

# Gebrauchsanleitung/ Instruction for use EN ISO 20345:2011// EN ISO 20347:2012



**CAR-MEL Shoes GmbH & Co.KG**

Moselstraße 11-13

D - 66955 Pirmasens

**Tel.:** +49 (0) 6331 143199

**Fax:** +49 (0) 6331 143351

**Email:** [info@car-mel.de](mailto:info@car-mel.de)

**Web:** [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de)



<b>DE</b>	deutsch .....	3
<b>EN</b>	english .....	4
<b>CS</b>	český.....	5
<b>ES</b>	español .....	6
<b>FR</b>	français .....	7
<b>HU</b>	magyar.....	8
<b>IT</b>	italiano .....	9
<b>LT</b>	lietuvos.....	10
<b>NL</b>	nederlands .....	11
<b>PL</b>	polski.....	12
<b>SK</b>	slovenský .....	13
<b>SL</b>	slovenski .....	14
<b>SV</b>	svenska.....	15
<b>DA</b>	dansk .....	16
<b>TR</b>	türk.....	17
<b>BG</b>	български .....	18
<b>RO</b>	românesc.....	19
<b>HR</b>	Hrvatski.....	20
<b>FI</b>	Suomalainen .....	21
<b>NO</b>	Norsk .....	22

## Sehr geehrter Kunde!

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses Sicherheitsschuhs.  
Sie finden uns im Netz unter [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de) oder direkt unter folgender Anschrift:  
Car-Mel Shoes GmbH & Co.KG, Moselstrasse 11-13, D-66955 Pirmasens, Tel.: +49 (0) 6331 / 143199

Sie haben mit dem Kauf dieses Schuhs einen Sicherheitsschuh von hoher Qualität erworben. Dieses Modell ist mit einer CE Kennzeichnung versehen und wurde einer Baumausterprüfung bei einer der folgenden anerkannten europäischen Prüfstellen unterzogen.  
Prof- und Forschungs o.V., Marie-Curie-Straße 19, 66653 Pirmasens, Germany, Notified Body: 0193  
TÜV Rheinland LG A Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany, Notified Body: 0197  
ITS Testing Services (UK), Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK, Notified Body: 0362  
Mirta-Kontrol d.o.o., Gradiska 3, 10040 Zagreb-Dubrava, Hrvatska, Notified Body: 2474  
CTC Groupe 4 Rue Hermann Frenkel, 69007 Lyon, Frankreich, Notified Body:0075  
SGS Firmko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body:0598  
INTEERTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano, Italy, Notified Body: 2575

Dieses Modell erfüllt alle grundsätzlichen Anforderungen der europäischen Verordnung 2016/425 über die persönliche Schutzausrüstung.

### Allgemeine Informationen:

Unsere Sicherheitsschuhe erfüllen die Anforderung der EN ISO 20345:2011 und genügen nicht nur den Basisanforderungen (SB), sondern erfüllen in aller Regel auch eine der entsprechenden Zusatzanforderungen (S1, S2, S3).

### Kennzeichnung der Kategorien von Sicherheitsschuhen nach DIN EN ISO 20345:

SB	Basis Schuh
S1	Basis Schuh plus Zusatzanforderung: geschlossener Fersenbereich, Antistatik, Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich, kraftstoffbeständigkeit der Sohle
S2	Basis Schuh plus Zusatzanforderung: wie S1, zusätzlich Wasserdurchtritt und Wasserdampfaufnahme.
S3	Basis Schuh plus Zusatzanforderung: wie S2, zusätzlich Durchtrittsicherheit und Profisohle.

### Erklärung der Symbole

P	Durchtrittssicher	M	Mittelfußschutz
C	Leitfähige Sohle	AN	Knöchelschutz
A	Antistatische Sohle	WRU	wasserdichtes Schuhoberteil
I	Elektrisch isolierende Sohle	CR	Schnittfestigkeit
H	Wärmeisolierung des Sohlenkomplexes	HRO	Verhalten gegenüber Kontaktwärme Laufsohle
CI	Kälteisolierung des Sohlenkomplexes	SRA	Rutschhemmung auf Keramikfliese / Reinigungsmittel
E	Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich	SRB	Rutschhemmung auf Stahlplatte / Glycerin
WR	Wasserdichtheit	SRC	Rutschhemmung auf Keramikfliese / Reinigungsmittel und Stahlplatte / Glycerin

Die Auswahl des geeigneten Schuhwerks muss auf Grundlage einer Gefährdungsanalyse erfolgen und den gestellten Schutzanforderungen des jeweiligen Einsatzgebietes entsprechen. Nähere Informationen dazu erhalten Sie auch bei den entsprechenden Berufsorganisationen. Eine Hilfestellung für Auswahl und Benutzung von Sicherheits- und Berufsschuhen gibt auch das Regelwerk DGUV 112-191. Es ist darauf zu achten, dass Schuhe der richtigen Größe getragen werden; daher muss die passende Größe durch Anprobe ermittelt werden. Die Schuhe sind vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen, Sohlenprofilfite und Funktionstüchtigkeit der Verschlüsse zu überprüfen.

### **Achtung:** Alle Veränderungen am Schuh führen zu Veränderungen bzw. unter Umständen zum Verlust der angegebenen Schutzfunktionen.

#### Pflege:

Leder ist etwas Besonderes und hat viele gute Eigenschaften. Um diese Eigenschaften auch langfristig nutzen zu können, ist die Pflege von großer Bedeutung. Für unsere Schuhe ist normale Schuhcreme nur bedingt geeignet. Für Schuhe die stark mit Nässe in Berührung kommen empfehlen wir ein Pflegemittel, welches eine imprägnierende Wirkung hat, ohne dabei die Wasserdampfdurchlässigkeit bzw. -aufnahme einzuschränken. Bei Schuhen mit Textilmaterialien entfernen Sie Flecken am besten mit einem sauberen Tuch, pH - neutraler Seife und warmem Wasser. Nasse Schuhe sollten nach der Arbeit an einem luftigen Ort langsam trocknen. Schuhe sollten nie im Schnellverfahren an Heizquellen getrocknet werden. Bewährt hat sich das Ausstopfen mit Zeitungspapier. Sollten Sie die Möglichkeit haben, 2 Paar Schuhe abwechselnd zu tragen, ist dies auf jeden Fall zu empfehlen, da dies dem Schuh ausreichend Zeit zum Trocknen gibt. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an uns.

#### Einlegesohlen

Alle Schuhe sind mit ganzen Einlegesohlen geprüft und entsprechen den Anforderungen der jeweils gültigen Norm. Beim Austausch der Einlegesohlen behält der Schuh nur dann seine geprüften Schutzigenschaften, wenn die Einlegesohle durch eine hierfür zertifizierte Einlegesohle ersetzt wird.

### **Achtung:** Das Einlegen von nicht zertifizierten Einlegesohlen kann zu Beeinträchtigungen der Schutzigenschaften führen. Dadurch verliert der Schuh seine Schutzfunktion.

#### Lagerung

Die Schuhe sind sachgerecht, falls möglich im Karton in trockenen Räumen zu lagern. Die Schuhe sind mit dem Herstelldatum gekennzeichnet. Bedingt durch die Vielzahl an Einflussfaktoren kann ein Verfalldatum generell nicht angegeben werden. Als grober Richtwert sind 5 bis 8 Jahre ab Produktionsdatum anzunehmen. Darüber hinaus ist die Verfallszeit abhängig vom Grad des Verschleißes, der Nutzung, der Pflege und dem Einsatzgebiet.

#### Hinweise für antistatisches Schuhwerk

Antistatische Schuhe sollten benutzt werden, wenn die Notwendigkeit besteht, eine elektrostatische Aufladung durch Ableiten der elektrischen Ladungen zu mindern, so dass die Gefahr der Zündung, beispielsweise entflammbarer Substanzen oder Dämpfe, durch Funken ausgeschlossen wird. Des Weiteren sollten sie zum Einsatz kommen wenn die Gefahr eines elektrischen Schlags durch ein elektrisches Gerät oder durch spannungsführende Teile nicht vollständig ausgeschlossen werden kann. Es sollte jedoch darauf hingewiesen werden, dass antistatische Schuhe keinen hinreichenden Schutz gegen einen elektrischen Schlag bieten können, da sie nur einen Widerstand zwischen Boden und Fuß aufbauen. Wenn die Gefahr eines elektrischen Schlags nicht völlig ausgeschlossen werden kann, müssen weitere Maßnahmen zur Vermeidung dieser Gefahr getroffen werden. Solche Maßnahmen und die nachfolgend angegebenen Prüfungen sollten Teil des routinemäßigen Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sein.

Die Erfahrung hat gezeigt, dass für antistatische Zwecke der Leitweg durch ein Produkt während seiner gesamten Lebensdauer einen elektrischen Widerstand von unter 1.000 MOhm tragen unter nassen Bedingungen nicht gerecht. Daher ist es notwendig dafür zu sorgen, dass das Produkt in der Lage ist, seine vorherbestimmte Funktion der Ableitung elektrischer Aufladungen zu erfüllen und während seiner Gebrauchsdauer einen Schutz zu bieten. Dem Benutzer wird daher empfohlen, erforderlichenfalls eine Vor-Ort-Prüfung des elektrischen Widerstands festzulegen und diese regelmäßig und in kurzen Abständen durchzuführen.

Der elektrische Widerstand dieses Schuhtyps kann sich durch Biegen, Verschmutzung oder Feuchtigkeit beträchtlich ändern. Dieser Schuh wird seiner vorbestimmten Funktion beim Tragen unter nassen Bedingungen nicht gerecht. Daher ist es notwendig dafür zu sorgen, dass das Produkt in der Lage ist, seine vorherbestimmte Funktion der Ableitung elektrischer Aufladungen zu erfüllen und während seiner Gebrauchsdauer einen Schutz zu bieten. Dem Benutzer wird daher empfohlen, erforderlichenfalls eine Vor-Ort-Prüfung des elektrischen Widerstands festzulegen und diese regelmäßig und in kurzen Abständen durchzuführen.

Schuhe der Klassifizierung I können bei längerer Tragezeit Feuchtigkeit absorbieren und unter feuchten und nassen Bedingungen leitfähig werden.

Wird der Schuh unter Bedingungen getragen, bei denen das Sohlenmaterial kontaminiert wird, sollte der Benutzer die elektrischen Eigenschaften seiner Sohle jedes Mal vor Betreten eines gefährlichen Bereiches überprüfen.

In Bereichen, in denen antistatische Schuhe getragen werden, sollte der Bodenwiderstand so sein, dass die vom Schuh gegebene Schutzfunktion nicht aufgehoben wird.

Bei der Benutzung sollten keine isolierenden Bestandteile mit Ausnahme normaler Socken zwischen der Innensohle des Schuhs und dem Fuß des Benutzers eingeklebt werden. Falls eine Einlage zwischen der Innensohle des Schuhs und den Fuß des Benutzers eingebracht wird, sollte die Verbindung Schuh/Einlage auf ihre elektrischen Eigenschaften hin geprüft werden.

#### Durchtrittsicherheit:

Die Durchtrittsicherheit dieses Schuhwerks wurde im Labor unter Benutzung eines stumpfen Prüfnagels von 4,5 mm Durchmesser und einer Kraft von 1100 N ermittelt. Höhere Kräfte oder dünnere Nägel können das Risiko der Durchdringung erhöhen. In solchen Fällen sind alternative Präventionsmaßnahmen in Betracht zu ziehen.

Aktuell gibt es zwei verschiedene Arten von durchtrittssicheren Einlagen für Sicherheitsschuhe. Metalleinlagen und Nichtmetalleinlagen. Beide erfüllen die Mindestanforderungen in Bezug auf Durchtrittsicherheit gemäß der auf dem Schuh angegebenen Schutzklasse, aber jede Einlage hat darüber hinaus bestimmte Vor- und Nachteile, unter anderem:

Metalleinlagen: Werden von der Form des spitzen Gegenstands / der Gefahr (Durchmesser, Geometrie, Schärfe) weniger beeinträchtigt, decken aber aufgrund technischer Grenzen der Schuhherstellung nicht die gesamte Trittläche des Schuhs ab.

Nichtmetalleinlagen: Können leichter und flexibler sein und eine größere Fläche als Metalleinlagen schützen. Die Durchtrittsicherheit kann jedoch je nach Form des spitzen Gegenstands / der Gefahr (Durchmesser, Geometrie, Schärfe) unterschiedlich sein.

Weitere Informationen zur Durchtrittsicherheit Ihres Schuhs erhalten Sie bei dem in dieser Anleitung genannten Hersteller oder Lieferanten.

#### Konformitätserklärung:

Die CE-Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de)

Die PSA-Verordnung finden Sie auf der Seite der EU:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>

Die Titel und die Bezugsnummern der Harmonisierten Normen:

## Dear customer!

We would like to congratulate you on your purchase of this pair of safety shoes.  
You can find us online at [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de) or direct under the following address:  
Car-Mel Shoes GmbH & Co.KG, Moselstrasse 11-13, D-66955 Pirmasens, Tel.: +49 (0) 6331 / 143199

By purchasing this product, you have come into the possession of a high-quality pair of safety shoes. This model has been awarded the CE label and has been subjected to a type examination at one of the following certified European test centres.

Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, Germany, Notified Body: 0193  
TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany, Notified Body: 0197  
ITS Testing Services (UK), Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK, Notified Body: 0362  
Mirta-Kontrol d.o.o., Gradiska 3, 10040 Zagreb-Dubrava, Hrvatska, Notified Body: 2474  
CTC Groupe 4 Rue Hermann Frenkel, 69007 Lyon, Frankreich, Notified Body: 0075  
SGS Fimko Oy, Takomotti 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body: 0598  
INTERTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano, Italy, Notified Body: 2575

This model meets all the basic requirements of European Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment.

## General information:

Our safety shoes meet the requirements of EN ISO 20345: 2011. Not only do they meet the basic requirements (BR), but as a rule also meet one of the corresponding additional requirements (S1, S2, S3).

## Labelling categories of safety shoes according to DIN EN ISO 20345:

SB	Basic Shoe
S1	Basic shoe that meets additional specifications: closed heel area, antistatic, energy-absorbing heel, fuel-resistant sole
S2	Basic shoe that meets additional specifications: like the S1, but water-penetration resistant and water-vapour absorbent.
S3	Basic shoe that meets additional specifications: pike the S2, with additional penetration resistance and a tread sole.

## Explanation of the symbols used

P	Penetration-resistant	M	Midfoot protection
C	Conductive shoes	AN	Ankle protection
A	Antistatic shoes	WRU	Waterproof shoe upper
I	Electrically insulating shoes	CR	Cut resistant
HI	Thermal insulation of the sole complex	HRO	Properties when outsole comes into contact with heat
CI	Cold insulation of the sole complex	SRA	Slip resistant on ceramic tiles/detergents
E	Energy absorption in the heel area	SRB	Slip resistant on steel plates/glycerine
WR	Water-tightness	SRC	Slip resistant on ceramic tiles/detergents and steel plates/glycerine

Selection of appropriate footwear needs to take place based on a hazard analysis and should comply with the protection requirements for the respective application. You can get more information on this from your professional association or employer's liability insurance associations. The DGUV 112-191 regulations also provide assistance in how to properly select and use safety and professional footwear. You should make sure that correctly sized shoes are worn; the correct size can be determined by trying them on. The shoes should be checked for damage, depth of profile and correctly functioning fasteners every time before they are worn.

**Caution:** Any changes to the shoe lead to changes or, in certain circumstances, even neutralisation of the specified protection features.

## Care:

Leather is something special and has many good qualities. Care is of great importance so you can benefit from these qualities in the long term. Standard shoe polish is only suitable for use on our shoes in certain conditions. If you shoes come into contact with moisture, we recommend a care product with an impregnating effect that does not restrict the permeability or absorption of water vapour. For shoes made of textile material, we recommend removing stains with a clean cloth, pH-neutral soap and warm water. After work, wet shoes should be allowed to dry slowly in an airy place. Shoes should never be quick-dried on radiators, for example. Stuffing them with newspaper is a tried-and-tested method. We definitely recommend wearing 2 pairs of shoes alternately if you have the opportunity to do so, because this gives your shoes enough time to dry. If you have any questions, please do not hesitate to contact us.

## Insoles

All our shoes are tested with full insoles and meet the requirements of the applicable standard. When replacing insoles, the shoe will only retain the certified protective properties if the insole is replaced with a certified insole.

**Caution:** Inserting non-certified insoles may impair the protective properties. This will cause the shoe to lose its protective function.

## Storage

The shoes should be stored properly, if possible, in a shoe box in a dry room. The shoes are marked with the date of manufacture. Due to the large number of influencing factors, an expiry date can generally not be specified. As a rough guideline, assume 5 to 8 years from the date of production. The maximum period of use also depends on the degree of wear, use, care and type of use.

## Tips for antistatic footwear

Anti-static shoes should be worn if you need to reduce the electrostatic charge by dissipating electrical charges, so that flammable substances or vapours have no risk of igniting when sparks are given off. They should also be worn when the risk of electrical shock from an electrical device or live components cannot be completely ruled out. You should note, however, that anti-static shoes do not provide adequate protection against electrical shocks, since they only form a resistance between the floor and the foot. You should therefore take further measures to avoid this risk if the danger of electrical shock cannot be completely ruled out. These measures and the tests listed below should form part of your routine accident prevention programme in the workplace.

Experience has shown that for antistatic purposes, the route through a product should have an electrical resistance of less than 1,000 MOhm throughout the life of the product. To ensure limited protection against dangerous electrical shocks or ignition caused by a defective electrical appliance when working at up to 250V, a value below 100 kOhm is specified as the lowest limit for the resistance of the new product. You should note, however, that in certain conditions the shoe does not provide adequate protection. The wearer of the shoe should therefore always take additional protective measures.

Bending, dirt or moisture can cause the electrical resistance of this type of shoe to change considerably. This shoe does not fulfil its predetermined function when worn in wet conditions. This makes it necessary to ensure that the product is capable of fulfilling its predetermined function of dissipating electrical charges and providing protection during its service life. The user is therefore advised to set-up an electrical resistance test on-site if necessary and to perform this test regularly and at frequent intervals.

When worn, Class I shoes can absorb moisture over extended periods and become conductive in wet and damp conditions.

If you wear your shoes in conditions that contaminate the material that makes up the sole, you should check their electrical properties every time you enter a hazardous area.

In areas where anti-static shoes are worn, the resistance to the ground should be such that the protective function provided by the shoe is not neutralised.

When worn, no insulating components other than normal socks should be placed between the insole of the shoe and the wearer's foot. If an insert is placed between the insole of the shoe and the wearer's foot, the connection between the shoe and the insert should be tested for electrical properties.

## Penetration resistance:

The penetration resistance of this footwear has been determined in a lab using a 4.5 mm diameter blunt test nail at a force of 1100 N. Higher forces or thinner nails may increase the risk of penetration. In such cases, alternative prevention measures should be considered.

We currently have two different types of penetration-resistant inserts in our range for safety shoes. Metal inserts and non-metal inserts. Both meet the minimum requirements for penetration resistance according to the protection class specified on the shoe, but each insert does have certain pros and cons including:

Metal inserts: Are affected less by the shape of the pointed object/danger (diameter, geometry, sharpness), but do not cover the entire profile of the shoe owing to the technical limitations of shoe making.

Non-metal inserts: Can be lighter, more flexible and protect a larger area than metal inserts. Penetration resistance may vary, however, depending on the shape of the pointed object/danger (diameter, geometry, sharpness).

For more information on the penetration resistance of your shoes, contact the manufacturer or supplier mentioned in these instructions manual.

## Declaration of Conformity:

The CE Declaration of Conformity can be found on our website under [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de)

## The PPE regulation can be found on the EU website:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>

## The titles and reference numbers of the Harmonized Standards:

[https://www.ce-bedingungen.eu/alles/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung\\_PSA\\_2018\\_C209\\_03\\_zu\\_EU\\_2016\\_425.pdf](https://www.ce-bedingungen.eu/alles/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung_PSA_2018_C209_03_zu_EU_2016_425.pdf)

**Vážený zákazník!**

Blahopřejeme vám k zakoupení této bezpečnostní obuvi.  
Najdete nás na internetu na adrese [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de) nebo přímo na následující adrese:  
Car-Mel Shoes GmbH & Co.KG, Moselstrasse 11-13, D-69655 Pirmasens, Tel.: +49 (0) 6331 / 143199

Zakoupením tohoto výrobku se vám do rukou dostává vysoce kvalitní bezpečnostní obuv. Tento model je opatřen označením CE a byl podroben přezkoušení typu v jedné z následujících uznávaných evropských zkušebních laboratořích.

Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, 69653 Pirmasens, Německo, oznámený subjekt: 0193  
TÜV Rheinland USA Products GmbH, Tillystrasse 2, 90431 Norimberk, Německo, oznámený subjekt: 0197  
ITS Testing Services (UK), Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, Spojené království, oznámený subjekt: 0362  
Mira-Kontrol d.o.o., Gradiska 3, 1004 Zagreb-Dubrava, Hrvatska, oznámený subjekt: 2474  
CTC Groupe 4 Rue Hermann Frenkel, 69007 Lyon, Francie, Notified Body: 0075  
SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body: 0598  
INTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano, Italy, Notified Body: 2575

Tento model splňuje všechny základní požadavky evropského nařízení 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.

**Všeobecné informace:**

Naše bezpečnostní obuv splňuje požadavek normy EN ISO 20345:2011, přičemž vyhovuje nejen základním požadavkům (SB), ale zpravidla také příslušným dodatečným požadavkům (S1, S2, S3).

**Označení tříd bezpečnostní obuvi dle DIN EN ISO 20345:**

SB Obuv splňující základní požadavky  
S1 Obuv splňující základní a dodatečné požadavky: uzavřená patní část, antistatické vlastnosti, absorpce energie v patní části, odolnost podrážky vůči palivům.  
S2 Obuv splňující základní a dodatečné požadavky: jako S1 + průnik vody a absorpce vodní páry.  
S3 Obuv splňující základní a dodatečné požadavky: jako S2 + odolnost proti propíchnutí a deznováno podrážka.

**Vysvětlení symbolů**

P	podešev odolná proti propíchnutí	M	ochrana nártu
C	vodivá obuv	AN	ochrana kotníku
A	antistatická obuv	WRU	svršek odolný proti průniku vody
I	elektricky izolační obuv	CR	svršek odolný proti pořezu
HI	izolace spodku proti teplu	HRO	podešev odolná proti kontaktnímu teplu
CI	izolace spodku proti chladu	SRA	odolnost proti uklouznutí na keramických dlaždicích / čistících prostředcích
E	absorpce energie v patní části	SRB	odolnost proti uklouznutí na ocelových deskách / glycerinu
WR	odolnost proti průniku vody	SRC	odolnost proti uklouznutí na keramických dlaždicích / čistících prostředcích a ocelových deskách / glycerinu

Výběr vhodné obuvi musí být proveden na základě analýzy nebezpečí a musí splňovat požadavky na ochranu dané oblasti použití. Blížší informace obrázře také od příslušných profesních sdružení. Pomoc při výběru a použití bezpečnostní a pracovní obuvi poskytují také pravidla DGUV 112-191. Je nutné věnovat pozornost výběru správné velikosti obuvi – je důležité obuv nejprve vyzkoušet. Před každým použitím obuvi je třeba zkontrolovat, zda nejsou známky poškození, jakož i hloubku profilu podešve a funkčnost uzávěrů.

**Pozor: Jakékoliv změny na obuvi vedou ke změnám, příp. ke ztrátě uvedených ochranných funkcí.****Péče:**

Kůže je něco výjimečného a má mnoho pozitivních vlastností. Abyste těchto vlastností mohli využívat dlouhodobě, je třeba věnovat mimořádnou pozornost péči. Běžný krém na boty je pro naši obuv vhodný pouze v omezené míře. Na obuv, jež je často vystavena vlhkosti, doporučujeme použít ošetřovací prostředek s impregnačním účinkem, který neomezuje schopnost obuvi propouštět, resp. absorbovat vodní páru. Z obuvi s textilními materiály odstraňte skvrny nejlépe čistou tkaninou, pH neutrálním mydlem a teplou vodou. Mokrou obuv nechte po práci pomalu uschnout na dobře větraném místě. Obuv nikdy nesušte zrychleným postupem přímo u zdrojů tepla. Osvědčilo se vycpat obuv novinovým papírem. Pokud máte možnost nosit střídavě dva páry bot, doporučujeme také možnosti využít. Dáte tak obuvi dostatek času, aby mohla důkladně uschnout. V případě dalších dotazů se na nás obraťte.

**Vložky do obuvi**

Všecká obuv byla testována s celoplošnými vložkami a splňuje požadavky platných norem. Při výměně vložek si obuv zachová své ověřené ochranné vlastnosti pouze tehdy, je-li vložka nahrazena vložkou s odpovídající certifikací.

**Pozor: Vkládání necertifikovaných vložek může mít negativní dopad na ochranné vlastnosti obuvi. V důsledku toho ztrácí obuv svou ochrannou funkci.****Skládání**

Obuv skládejte vhodným způsobem, pokud možno v krabici v suchých prostorech. Obuv je označena datem výroby. Vzhledem k velkému množství ovlivňujících faktorů nelze obecně uvést datum použitelnosti. Jako hrubý návod předpokládáme 5 až 8 let od data výroby. Doba použitelnosti je rovněž závislá na stupni opotřebení, používání, péči a oblasti použití.

**Upozornění týkající se antistatické obuvi**

Antistatická obuv by měla být použita v případech, kdy je třeba minimalizovat akumulaci statické elektřiny odváděním elektrostatického náboje tak, aby bylo vyloučeno riziko vznícení (například hořlavých látek či výparů) jiskrami. Dále by měla být použita v případech, kdy nelze zcela vyloučit riziko úderu elektrickým proudem v důsledku kontaktu s elektrickým přístrojem nebo částmi, které jsou pod napětím. Je však třeba připomenout, že antistatická obuv není schopna poskytnout dostatečnou ochranu proti úderu elektrickým proudem, je-ližkové vyvířil odpor mezi zemí a chodidlem. Pokud nelze riziko úrazu elektrickým proudem zcela vyloučit, jsou nezbytná další opatření k odvrácení tohoto rizika. Tato opatření a níže uvedené zkoušky by měly být součástí běžného programu prevence úrazů na pracovišti.

Zkoušenosti ukázaly, že pro antistatické účely má mít výrobek po celou dobu životnosti průchozí elektrický odpor menší než 1 000 MΩ. Jako nejnižší mez odporu nového výrobku, která zajišťuje omezenou ochranu proti nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo proti vzniku požáru v případě závady na elektrickém zařízení, které je pod napětím do 250 V, je stanovena hodnota 100 kΩ. Je však třeba připomenout, že obuv za určitých podmínek nemusí poskytovat dostatečnou ochranu. Její uživateli by proto vždy měli přijmout dodatečná bezpečnostní opatření.

Elektrický odpor tohoto typu obuvi se může značně změnit vlivem ohýbání, znečištění nebo vlhkosti. Tato obuv nemůže v mokřem prostředí splňovat požadovanou funkci. Proto je nutné zajistit, aby výrobek plnil požadovanou funkci odvádění elektrostatického náboje a aby poskytoval ochranu po celou dobu životnosti. Uživatelé se proto doporučuje v případě potřeby zavést vlastní zkušební elektrického odporu a toto zkušební provádět pravidelně a v krátkých intervalech.

Pokud je obuv třídí i nošena delší dobu, může absorbovat vlhkost a ve vlhkém a mokřem prostředí se může stát vodivou.

Pokud je obuv nošena v podmínkách, kdy dochází ke kontaminaci materiálu podešve, měli by uživatelé kontrolovat elektrické vlastnosti obuvi vždy před vstupem do nebezpečného prostoru.

V prostorech, ve kterých se používá antistatická obuv, by měl být odpor podlahy takový, aby se nezrušila ochranná funkce obuvi.

Při používání by se neměly mezi stélkou obuvi a chodidlem uživatele vyskytovat žádné izolující součásti s výjimkou běžných ponožek. V případě, že se mezi stélkou a chodidlem uživatele umístí jakákoliv vložka, měly by být zkontrolovány elektrické vlastnosti kombinace obuvi/vložka.

**Odolnost proti propíchnutí:**

Odolnost této obuvi proti propíchnutí byla testována v laboratoři za použití tupého hřebíku o průměru 4,5 mm a síly 1 100 N. Vyšší síly nebo hřebíky s menším průměrem mohou riziko propíchnutí zvýšit. V takových případech je nutné přijmout alternativní preventivní opatření.

Pro bezpečnostní obuv jsou v současné době k dispozici dva rozdílné typy vložek odolné proti propíchnutí. Jsou to vložky z kovového a nekovového materiálu. Oba typy vložek splňují minimální požadavky na odolnost proti propíchnutí dle třídy ochrany uvedené na obuvi. Každá vložka má však své výhody a nevýhody, včetně následujících:

Vložky z kovového materiálu: Jsou méně ovlivněny tvarem špičatého předmětu / podobou rizika (např. průměr, geometrie, ostrost), vzhledem k technickým omezením při výrobě obuvi však není pokryta celá plocha podešve.

Vložky z nekovového materiálu: Mohou být lehké a flexibilnější a v porovnání s vložkami z kovového materiálu mohou pokrýt větší plochu. Odolnost proti propíchnutí se však může lišit v závislosti na tvaru špičatého předmětu / podobě rizika (např. průměr, geometrie, ostrost).

Další informace týkající se odolnosti vaší obuvi proti propíchnutí vám předá výrobce nebo dodavatel uvedený v tomto návodu.

**Prohlášení o shodě:**

CE prohlášení o shodě najdete na naší webové stránce [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de).

Nariadenie o OOP sa nachádza na webovej stránke EU:  
<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>

**Názvy a referenční čísla harmonizačních norem:**

[https://www.ce-bedingungen.eu/alles/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung\\_PSA\\_2018\\_C209\\_03\\_zu\\_UK\\_2016\\_425.pdf](https://www.ce-bedingungen.eu/alles/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung_PSA_2018_C209_03_zu_UK_2016_425.pdf)

**Estimado cliente**

Le felicitamos por la compra de este calzado de seguridad.  
Nos encontrará en la red en [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de) o directamente en la dirección siguiente:  
Car-Mel Shoes GmbH & Co.KG, Moselstrasse 11-13, D-66955 Pirmasens, Tel.: +49 (0) 6331 / 143199

Con la compra de este calzado, ha adquirido un calzado de seguridad de alta calidad. Este modelo cuenta con un marcado CE y ha sido sometido a un examen de tipo por parte de uno de los siguientes servicios de inspección europeos reconocidos.

Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, Alemania, Organismo Notificado: 0193  
TÜV Rheinland USA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Alemania, Organismo Notificado: 0197  
ITS Testing Services (UK), Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK, Organismo Notificado: 0362  
Mira-Kontrol d.o.o., Gradiska 3, 10040 Zagreb-Dubrava, Hrvatska, Organismo Notificado: 2474  
CTC Groupe 4 Rue Hermann Frenkel, 69007 Lyon, Frankreich, Notified Body: 0075  
SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body: 0598  
INTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano, Italy, Notified Body: 2575

Este modelo cumple todos los requisitos básicos del reglamento europeo 2016/425 relativo a los equipos de protección individual.

**Información general:**

Nuestro calzado de seguridad cumple los requisitos de la norma EN ISO 20345:2011 y no solo satisface los requisitos básicos (SB), sino que también cumple en todos los casos uno de los correspondientes requisitos adicionales (S1, S2, S3).

**Identificación de las categorías de calzado de seguridad conforme a DIN EN ISO 20345:**

SB	Calzado básico
S1	Calzado básico más requisito adicional: zona del talón cerrada, propiedades antiestáticas, absorción de energía en la zona del talón, suela resistente a los carburantes
S2	Calzado básico más requisito adicional: como S1 más resistencia a la penetración de agua y absorción de vapor.
S3	Calzado básico más requisito adicional: como S2 más resistencia a la perforación y suela con resaltes.

**Explicación de los símbolos**

P	Resistencia a la perforación	M	Protección de la parte central del pie
C	Calzado conductor	AN	Protección del tobillo
A	Calzado antiestático	WRU	Parte superior del calzado impermeable
I	Calzado aislante de la electricidad	CR	Resistencia al corte
HI	Suela con aislamiento de calor	HRO	Comportamiento de la suela ante calor de contacto
CI	Suela con aislamiento del frío	SRA	Propiedades antideslizantes sobre una superficie cerámica/detergente
E	Absorción de energía en la zona del talón	SRB	Propiedades antideslizantes sobre una superficie de acero/glicerina
WR	Resistencia al agua	SRC	Propiedades antideslizantes sobre una superficie cerámica/detergente y superficie de acero/glicerina

La elección del calzado adecuado debe realizarse en base a un análisis de riesgos y cumplir los requisitos de protección establecidos para cada aplicación. Para más información, consulte a las correspondientes asociaciones de profesionales. También el reglamento DGVU 112-191 le proporciona orientación acerca de la elección y el uso de calzado de seguridad y de trabajo. Es importante que el calzado sea de la talla adecuada; por ello, debe realizarse una prueba que permita determinar cuál es la talla correcta. Antes de utilizar el calzado, debe revisarse para comprobar si presenta daños, la profundidad de los resaltes de la suela y el correcto funcionamiento de los cierres.

**Atención:** cualquier modificación del calzado provoca cambios en las funciones de protección indicadas, pudiendo llegar incluso a anularlas.

**Cuidados:**

El cuero es un material especial con muchas buenas propiedades. Para poder aprovechar estas propiedades durante mucho tiempo, el cuidado es fundamental. Para nuestro calzado, la crema para zapatos habitual no es siempre lo más apropiado. Para un calzado en contacto intenso con humedades, recomendamos un producto de mantenimiento con efecto impregnante que no afecte a la permeabilidad y absorción de vapor. En calzado con materiales textiles, las manchas se eliminan preferiblemente con un paño limpio, jabón de pH neutro y agua caliente. El calzado mojado debe ponerse a secar lentamente en un lugar ventilado después del trabajo. El calzado no debe secarse nunca acelerando el proceso con fuentes de calor. Un método que ha demostrado su eficacia es rellenarlo con papel de periódico. Si tiene la posibilidad de ir alternando 2 pares de zapatos, sería sin duda alguna lo más recomendable, ya que así el calzado tendría tiempo suficiente para secarse. Si tiene más dudas, póngase en contacto con nosotros.

**Plantillas**

Todos los zapatos han sido probados con plantillas completas y cumplen los requisitos de las normas en vigor. En caso de reemplazar la plantilla, el calzado solo conserva sus propiedades de protección certificadas si la plantilla se sustituye por una plantilla certificada para ello.

**Atención:** el uso de plantillas no certificadas puede limitar las propiedades de protección. Por lo tanto, el calzado pierde su función protectora.

**Almacenamiento**

El calzado debe almacenarse correctamente, siempre que sea posible en una caja de cartón, en estancias secas. Los zapatos están marcados con la fecha de fabricación. Debido al gran número de factores influyentes, por lo general no se puede emitir una fecha de caducidad. Como una guía aproximada, suponga de 5 a 8 años a partir de la fecha de producción. La fecha límite de utilización depende del grado de desgaste, del uso, del mantenimiento y del ámbito de aplicación.

**Indicaciones para un calzado antiestático**

El calzado antiestático debe utilizarse cuando sea necesario reducir una carga electrostática mediante una derivación de las cargas eléctricas, de forma que quede excluido el peligro de ignición por chispas o por sustancias o vapores inflamables. También debe utilizarse cuando no se pueda excluir por completo el peligro de una descarga eléctrica por un aparato eléctrico o por piezas conductoras. No obstante, es importante señalar que el calzado antiestático no ofrece protección suficiente contra una descarga eléctrica, ya que solo crea una resistencia entre el suelo y el pie. Si no es posible excluir por completo el peligro de una descarga eléctrica, es necesario adoptar otras medidas para prevenir este peligro. Tales medidas y las pruebas indicadas a continuación deberán ser parte del programa de prevención de accidentes rutinario en el lugar de trabajo.

La experiencia demuestra que, con fines antiestáticos, el itinerario a través de un producto durante toda su vida útil debería tener una resistencia eléctrica de menos de 1.000 MOhm. Para garantizar una protección limitada contra descargas eléctricas peligrosas o ignición de un aparato eléctrico defectuoso en trabajos hasta 250 V, el límite inferior especificado para la resistencia de un producto nuevo es de menos de 100 kOhm. No obstante, debe tenerse en cuenta que el calzado no ofrece una protección suficiente en determinadas condiciones. Por ello, el usuario del calzado deberá adoptar siempre medidas de protección adicionales.

Las dobleces, la sequedad o la humedad pueden modificar sustancialmente la resistencia eléctrica de este tipo de calzado. Este calzado no cumple su función prevista si se lleva en un entorno mojado. Por ello, es imprescindible garantizar que el producto sea capaz de cumplir su función prevista de derivación de cargas eléctricas y proporcionar protección mientras se está utilizando. De ahí que, si es necesario, se recomiende al usuario establecer un control in situ de la resistencia eléctrica y repetirlo de manera periódica a intervalos cortos.

El calzado de la clase I puede absorber humedad que si se lleva durante mucho tiempo y volverse conductor en entornos húmedos y mojados.

Si este calzado se lleva en condiciones que impliquen la contaminación de la suela, el usuario deberá comprobar las propiedades eléctricas de su calzado cada vez que vaya a entrar en una zona peligrosa.

En zonas donde se lleve calzado antiestático, la resistencia del suelo no deberá contrarrestar la protección que ofrece el calzado. No deben colocarse componentes aislantes —a excepción de calefines normales— entre el interior de la suela y el pie del usuario mientras esté utilizando este calzado. Si se coloca una plantilla entre el interior de la suela y el pie del usuario, se deben comprobar las propiedades eléctricas de la unión calzado/plantilla.

**Resistencia a la perforación:**

La resistencia a la perforación de este calzado ha sido establecida en laboratorio utilizando un clavo romo de ensayo de 4,5 mm de diámetro y aplicando una fuerza de 1100 N. Si se aplica más fuerza o el clavo es más fino, puede aumentar el riesgo de perforación. En estos casos, es necesario considerar la adopción de medidas de prevención alternativas.

En la actualidad existen dos tipos diferentes de plantillas resistentes a la perforación para calzado de seguridad. Plantillas metálicas y plantillas no metálicas. Ambas cumplen los requisitos mínimos sobre resistencia a la perforación conforme a la clase de protección indicada en el calzado, pero cada plantilla presenta además determinadas ventajas e inconvenientes, entre otros:

Plantillas metálicas: les afecta menos la forma del objeto punzante o peligroso (diámetro, geometría, grado de afilado) pero, debido a limitaciones técnicas en la fabricación del calzado, no cubren toda la superficie de apoyo del calzado.

Plantillas no metálicas: pueden ser más ligeras y flexibles, y proteger una superficie mayor que las plantillas metálicas. Sin embargo, la resistencia a la perforación puede variar en función de la forma del objeto punzante o peligroso (diámetro, geometría, grado de afilado).

Si desea más información sobre la resistencia a la perforación de su calzado, póngase en contacto con el fabricante o proveedor mencionado en estas instrucciones.

**Declaración de conformidad:**

Encontrará la declaración de conformidad CE en nuestro sitio web: [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de)

El reglamento de EPI se puede encontrar en el sitio web de la UE:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A2016R0425>

Los títulos y números de referencia de las Normas Armonizadas:

[https://www.ce-bedingungen.eu/allees/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung\\_PSA\\_2018\\_C209\\_03\\_zu\\_UEO\\_2016\\_425.pdf](https://www.ce-bedingungen.eu/allees/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung_PSA_2018_C209_03_zu_UEO_2016_425.pdf)

**Cher client !**

Nous vous félicitons pour l'achat de cette chaussure de sécurité.  
 Vous pouvez nous trouver sur Internet à l'adresse [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de) ou directement à l'adresse suivante :  
 Car-Mel Shoes GmbH & Co.KG, Moselstrasse 11-13, D-66955 Pirmasens, Tel.: +49 (0) 6331 / 143199

Avec cet achat vous avez acquis une chaussure de sécurité de haute qualité. Ce modèle porte le marquage CE et a été testé par l'un des organismes d'essai européens reconnus suivants.

Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, Germany, Notified Body: 0193  
 TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany, Notified Body: 0197  
 ITS Testing Services (UK), Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK, Notified Body: 0362  
 Mira-Kontrol d.o.o., Gradiska 3, 10040 Zagreb-Dubrava, Hrvatska, Notified Body: 2474  
 CTC Groupe 4 Rue Hermann Frenkel, 69007 Lyon, Frankreich, Notified Body: 0075  
 SGS Firmko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body: 0598  
 INTERTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano, Italy, Notified Body: 2575

Ce modèle répond à toutes les exigences de base du règlement européen 2016/425 sur les équipements de protection individuelle.

**Informations générales**

Nos chaussures de sécurité répondent aux exigences de la norme EN ISO 20345 : 2011 et répondent non seulement aux exigences de base (SB), mais aussi, de manière générale, à l'un des exigences supplémentaires correspondantes (S1, S2, S3).

**Marquage des catégories de chaussures de sécurité selon DIN EN ISO 20345 :**

SB Chaussure de base  
 S1 Chaussure de base avec des exigences supplémentaires : zone du talon fermée, antistatique, capacité d'absorption d'énergie dans la zone du talon, résistance de la semelle aux carburants.  
 S2 Chaussure de base avec des exigences supplémentaires : tel que S1, également passage dans l'eau et absorption de vapeur d'eau.  
 S3 Chaussure de base avec des exigences supplémentaires : tel que S2, également semelle anti-perforation et profilée.

**Explication des symboles**

P	Résistant à la perforation	M	Protection métatarsienne
C	Chaussures conductrices	AN	Protection de la cheville
A	Chaussures antistatiques	WRU	Partie supérieure de la chaussure imperméable
I	Chaussures électriquement isolantes	CR	Résistance aux coupures
HI	Isolation thermique du complexe de semelles	HRO	Conduite par rapport à la chaleur de contact semelle externe
CI	Isolation contre le froid du complexe de semelles	SRA	Résistance au glissement sur carrelage céramique / produit de nettoyage
E	Capacité d'absorption d'énergie dans la zone du talon	SRB	Résistance au glissement sur plaque d'acier / glycéroline
WR	Étanchéité	SRC	Résistance au glissement sur carrelage céramique / produit de nettoyage et plaque d'acier / glycéroline

Le choix des chaussures appropriées doit être basé sur une analyse des risques et répondre aux exigences de protection du domaine d'application correspondant. De plus amples informations peuvent également être obtenues auprès des organisations professionnelles correspondantes. La DGUV 112-191 (assurance accidents allemande) fournit également des conseils pour le choix et l'utilisation des chaussures de sécurité et des chaussures professionnelles. Il est important de porter des chaussures de la bonne pointure ; celle-ci doit donc être déterminée par essayage. Avant chaque utilisation des chaussures, il convient de vérifier l'absence de dommages, la profondeur du profil de la semelle et le bon état des fixations.

**Attention :** Toute transformation apportée à la chaussure entraîne des modifications ou éventuellement la perte des fonctions de protection spécifiées.

**Entretien :**

Le cuir est un matériau particulier qui possède de nombreuses propriétés avantageuses. Afin de pouvoir utiliser ces propriétés également à long terme, l'entretien revêt une grande importance. Le cuir normal ne convient qu'en partie à nos chaussures. Pour les chaussures qui entrent en contact avec l'humidité, nous recommandons un produit d'entretien qui possède un effet imprégnant sans restreindre la perméabilité à la vapeur d'eau ou l'absorption. Pour les chaussures avec des matériaux textiles, il est préférable d'enlever les taches avec un chiffon propre, du savon à pH neutre et de l'eau tiède. Les chaussures mouillées doivent sécher lentement après le travail dans un endroit aéré. Les chaussures ne doivent jamais être séchées rapidement sur des sources de chaleur. Le remplissage avec du papier journal a fait ses preuves. Si vous avez la possibilité de porter 2 paires de chaussures en alternance, cela est recommandé dans tous les cas, car cela donne à la chaussure suffisamment de temps pour sécher. Si vous avez d'autres questions, n'hésitez pas à nous contacter.

**Semelles intérieures**

Toutes les chaussures sont testées avec des semelles intérieures complètes et sont conformes aux exigences de la norme en vigueur. Lors du remplacement des semelles intérieures, la chaussure ne conserve ses caractéristiques de protection testées que si la semelle intérieure est remplacée par une semelle ayant la certification appropriée.

**Attention :** L'insertion de semelles non certifiées peut nuire aux caractéristiques de protection. La chaussure perd ainsi sa fonction de protection.

**Rangement**

Les chaussures doivent si possible être rangées correctement dans des boîtes en carton dans des pièces sèches. Les chaussures sont marquées avec la date de fabrication. Compte tenu du grand nombre de facteurs d'influence, il n'est généralement pas possible de déterminer une durée de vie. À titre indicatif, supposons que 5 à 8 ans se déroulent à compter de la date de production. La durée de vie dépend par ailleurs du degré d'usure, de l'utilisation, de l'entretien et du domaine d'utilisation.

**Remarques concernant les chaussures antistatiques**

Les chaussures antistatiques doivent être utilisées lorsqu'il est nécessaire de réduire la charge électrostatique en dissipant les charges électriques afin d'éliminer le risque d'inflammation par étincelles par exemple de substances ou vapeurs inflammables. Elles doivent en outre être utilisées lorsque le risque d'électrocution provenant d'un appareil électrique ou de pièces sous tension ne peut pas être complètement exclu. Il convient néanmoins de signaler que les chaussures antistatiques ne peuvent pas fournir une protection suffisante contre l'électrocution, car elles ne font que renforcer la résistance entre le sol et le pied. Si le risque d'électrocution ne peut être totalement exclu, d'autres mesures doivent être prises pour éviter ce risque. Ces mesures et les tests énumérés ci-après doivent faire partie du programme de routine de prévention des accidents sur le lieu de travail.

L'expérience a montré qu'à des fins antistatiques, le circuit à travers un produit doit avoir une résistance électrique inférieure à 1 000 MOhm tout au long de sa durée de vie. Afin d'assurer une protection adéquate contre les chocs électriques dangereux ou l'inflammation due à un appareil électrique défectueux lorsqu'il fonctionne jusqu'à 250 V, une valeur inférieure à 100 kOhm est spécifiée en tant que limite inférieure pour la résistance d'un nouveau produit. Toutefois, il convient de noter que la chaussure peut ne pas offrir une protection suffisante dans certaines conditions. L'utilisateur de la chaussure doit donc toujours prendre des mesures de protection supplémentaires.

La résistance électrique de ce type de chaussure peut varier considérablement par la flexion, l'encrassement ou l'humidité. Cette chaussure ne remplit pas sa fonction prédéterminée lorsqu'elle est portée dans des conditions humides. Il est donc nécessaire de s'assurer que le produit est en mesure de remplir sa fonction prédéterminée de décharge électrostatique et de fournir une protection pendant sa durée d'utilisation. Il est donc recommandé à l'utilisateur d'effectuer si nécessaire un contrôle sur place de la résistance électrique et de l'effectuer régulièrement à intervalles rapprochés.

Les chaussures de catégorie I peuvent absorber l'humidité si elles sont portées durant de longues périodes et devenir conductrices dans des conditions humides et mouillées.

Si les chaussures sont portées dans des conditions telles que le matériau de la semelle est contaminé, l'utilisateur doit vérifier à chaque fois les caractéristiques électriques de ses chaussures avant d'entrer dans une zone dangereuse.

Dans les zones où des chaussures antistatiques sont portées, la résistance du sol doit être telle que la fonction de protection assurée par les chaussures ne soit pas supprimée. Pendant l'utilisation, aucun composant isolant, à l'exception des chaussettes normales, ne doit être placé entre la semelle intérieure de la chaussure et le pied de l'utilisateur. Si une semelle intermédiaire est placée entre la semelle intérieure de la chaussure et le pied de l'utilisateur, les propriétés électriques de la connexion chaussure/semelle intermédiaire doivent être testées.

**Sécurité contre la perforation :**

La résistance à la perforation de ces chaussures a été déterminée en laboratoire à l'aide d'un clou d'essai émoussé de 4,5 mm de diamètre et d'une force de 1100 N. Des forces plus élevées ou des clous plus minces peuvent augmenter le risque de perforation. En pareils cas, d'autres mesures préventives doivent être envisagées.

Il existe actuellement pour les chaussures de sécurité deux types de semelles intermédiaires résistantes à la perforation. Des semelles intermédiaires métalliques et non métalliques. Les deux répondent aux exigences minimales de résistance à la perforation selon la classe de protection indiquée sur la chaussure, mais chaque semelle intermédiaire présente également certains avantages et inconvénients, notamment :

Semelles intermédiaires métalliques : elles sont moins affectées par la forme / le danger de l'objet pointu (diamètre, géométrie, tranchant), mais ne couvrent pas toute la surface de marche de la chaussure en raison des limitations liées aux techniques de fabrication de la chaussure.

Semelles intermédiaires non métalliques : elles peuvent être plus légères et plus flexibles et protéger une plus grande surface que les semelles intermédiaires métalliques. Cependant, la résistance à la perforation peut varier en fonction de la forme / danger de l'objet pointu (diamètre, géométrie, tranchant).

Vous obtiendrez plus d'informations sur la résistance à la perforation de votre chaussure auprès du fabricant ou du fournisseur indiqué dans ce manuel d'instructions.

**Déclaration de conformité :**

Vous trouverez la déclaration de conformité CE sur notre site Internet [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de)

Le règlement EPI est disponible sur le site web de <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>

Gratulálunk Önnek a biztonsági cipő vásárlásához.

A [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de) weboldalon vagy közvetlenül a következő címen találhat meg bennünket:

Car-Mel Shoes GmbH & Co.KG, Moselstrasse 11-13, D-69655 Pirmasens, Tel.: +49 (0) 6331 / 143199

A cipő megvásárlásával Ön egy magas színvonalú biztonsági cipő birtokosa lett. A modellt CE-jelzéssel látták el, és készféltési vizsgálatot végeztek az alábbi elismert európai ellenőrző központok valamelyikében.

Prof.- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V. (Tesztelés és Kutató Intézet Pirmasens e.V.), Marie-Curie-Straße 19, 69653 Pirmasens, Germany, Notified Body: 0193

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany, Notified Body: 0197

ITS Testing Services (UK), Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK, Notified Body: 0362

Mirta-Kontrol d.o.o., Gradiska 3, 10040 Zagreb-Dubrava, Hrvatska, Notified Body: 2474

CTC Groupe 4 Rue Hermann Frenkel, 69007 Lyon, Frankreich, Notified Body:0075

SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body:0598

INTERTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano, Italy, Notified Body: 2575

A model megjelölés alapvető követelményének, a személyes védőfelszerelésről szóló 2016/425 európai rendeletnek.

#### Általános információk:

A biztonsági cipőnek megfelelnek az EN ISO 20345: 2011 követelményeinek, és nemcsak az alapvető követelményeknek (SB) felelnek meg, hanem általában teljesítik az egyik megfelelő kiegészítő követelményt is (S1, S2, S3).

#### A biztonsági cipők kategóriáinak megjelölése a DIN EN ISO 20345 szerint:

SB	Bázis-cipő		
S1	Bázis-cipő kiegészítő követelmény: zárt sarokrész, antisztatikus, energiateljesítő képesség a sarok területén, talprész üzemanyag-állósága		
S2	Bázis-cipő kiegészítő követelmény: S1 standard + nedvességelvezetés elleni védelem és alacsony vígzáráserősítő képesség.		
S3	Bázis-cipő kiegészítő követelmény: S2 standard + talpszúrás elleni védelem.		

#### Szimbólumok magyarázata

P	Biztonsági betét	M	Lábközép-védő
C	Vezetésképes cipő	AN	Bokavédő
A	Antisztatikus lábbeli	WRU	Víz behatolás és felszívódása
I	Elektromosan szigetelő cipő	CR	Vágásállóság
HI	Hőszigetelő talpkomplexum (penetrációs ellenállás)	HRO	Kontaktó ellenállás
CI	A talpkomplexum hideg elleni szigetelése	SRA	Csúszásállóság kerámia burkolólapon / tisztítószere
E	Energiaelnyelő sarok	SRB	Csúszásállóság acéllemezen / glicerinen
WR	Vízálló	SRC	Csúszásállóság kerámia burkolólapon / tisztítószere és acéllemezen / glicerinen

A megfelelő lábbelik kiválasztásának veszélyeztetettségi elemzésen kell alapulnia, és meg kell felnie a mindenkor alkalmazási terület felé támasztott védelmi követelményeknek. Közlekedési információ az illetékes munkáltatói felelősségbiztosítási szervezettől szerezhető be. A biztonsági és a munkahelyi lábbeli kiválasztásához és használatához a következő szabályzat is segítségére nyújt: DGUV 112-191. Ügyelni kell arra, hogy a megfelelő méretű cipőt viseljük; ezért felpróbalással kell meghatározni a megfelelő méretet. A cipőket minden használat előtt ellenőrizni kell sérüléseik, talpformájosság és a zárórések működőképessége és a zárórések működőképessége szempontjából.

**Figyelem!** A lábbeli bármilyen módosulása változtatásokat, vagy esetleg a meghatározott védelmi funkciók elvesztését eredményezi.

#### Ápolás:

A bőr különleges anyag, és igen sok jó tulajdonsággal rendelkezik. Annak érdekében, hogy ezeket a tulajdonságokat hosszú távon használni tudja, az ápolás igen fontos. A cipőnk számára a normál cipőköröm csak feltételeken alkalmas. A nedvességel erős érintkezésbe kerülő cipőnk olyan ápolószereket ajánlunk, amelyek impregnáló hatásúak, anélkül, hogy károsítanák a vízárpa áteresztő-képességet vagy a -felvételt. Textilanyaggal bevont cipő esetében a foltozat tiszta ruhával, pH-mentes szappannal és meleg vízzel kell eltávolítani. A nedves cipőket munkavégzés után szellős helyen, lassan kell hagyni megszáradni. A cipőket soha ne szárítsa meg fűtőtesteken, gyorsított eljárással. A tárolás újságpapírral kitömve történjen. Amennyiben lehetséges van arra, hogy felváltva viseljen két pár cipőt, akkor ez feltétlenül ajánlott, mert akkor elegendő idő adódik arra, hogy a cipő megszáradjon. További kérdések esetén forduljon hozzánk.

#### Talpbetétek

Minden cipőt teljes talpbetétekkel vizsgáltak, és megfelelnek az alkalmazandó szabvány követelményeinek. A talpbetétek cseréjek a cipő csak akkor rendelkezik a vizsgált védelmi tulajdonságokkal, ha a talpbetétek egy másik, tanúsított talpbetéttel helyettesítik.

**Figyelem!** Nem tanúsított talpbetétek alkalmazása a védelmi tulajdonságok csökkenéséhez vezethet. Ez által a cipő elveszíti a védőfunkcióit.

#### Tárolás

A cipőket szakszerűen, a lehetséges, száraz helyiségekben, kartondobozban kell tárolni. A cipőt a gyártási dátummal jelöltük. A befolyásoló tényezők nagy száma miatt általában nem lehet meghatározni a lejárati dátumot. A durva iránymutatóként a gyártás időpontjától számított 5-8 év. Ezen kívül a lejárati idő a kopási foktól, a felhasználástól, a gondozástól és az alkalmazási területtől függ.

#### Útmutató az antisztatikus lábbelhez

Antisztatikus cipő viselni, amikor az elektrosztatikus töltés csökkentésére van szükség az elektromos töltések eloszlásával, annak érdekében, hogy a pl. gyűtékonny anyagok vagy gőzök szikra általi meggyulladásának kialakulási veszélye kizárható legyen. Ezen kívül ezeket akkor kell használni, amikor elektronos berendezés vagy feszültségvető részek általi áramúts kockázata nem zárható ki teljesen. Fel kell azonban hívni a figyelmet arra, hogy az antisztatikus cipők nem tudnak megfelelő védelmet biztosítani az áramúts ellen, mivel csak ellenállást biztosítanak a padló és a láb között. Ha az áramúts veszélye nem teljesen kizárható, további intézkedéseket kell tenni a veszély elkerülése érdekében. Az ilyen intézkedéseknél és az alább felsorolt ellenőrzéseknél a rutin munkahelyi baleset-megelőzési program részét kell képezniük.

A tapasztalatok azt mutatják, hogy antisztatikus célokból a terméken keresztül átvitel elektromos ellenállásának a teljes élettartam alatt kevesebb mint 1000 MΩhm-nak kell lennie. A maximum 250 V-os elektromos készülékem keletkező hiba általi, a munkavégzés során bekövetkező veszélyes elektromos áramútsok vagy gyúlladást elleni korlátozott védelem biztosítása érdekében 100 kΩhm alatti érték került meghatározásra az új termék esetében az ellenállás legalacsonyabb határértékének. Figyelembe kell venni azonban, hogy a cipő bizonyos körülmények között nem biztosít megfelelő védelmet. Ezért a cipő felhasználójának további intézkedéseket kell tennie.

Az ilyen típusú cipő elektromos ellenállása jelentősen változhat a hajlítás, beszennyeződés vagy nedvesség következtében. Ez a cipő az előre meghatározott funkcióit tekintve nem megfelelő nedves körülmények között. Ezért szükséges biztosítani azt, hogy a termék képes legyen teljesíteni az elektromos töltések levezetésére irányuló, előre meghatározott funkcióit, és elrettartama alatt védelmet biztosítani. A felhasználónak ezért szükség esetén ajánlatos meghatározni a helyszínen az elektromos ellenállás értékét, és ezt rendszeres, rövid időközönként megismételni.

Az 1. osztályú cipők hosszabb viselési időszakok esetén nedvességet képesek felvenni, és ezek nedves és vizes körülmények között vezetőképessé válhatnak.

Amennyiben a cipő olyan körülmények között viselik, ahol a talprész beszennyezésre kerül, akkor a felhasználónak ellenőriznie kell a cipője elektromos tulajdonságait minden alkalommal, amikor veszélyes területre lép.

Azokon a területeken, ahol az antisztatikus cipőt viselnek, a talaj-ellenállásnak olyannak kell lennie, hogy a cipő által biztosított védelmi funkció ne szűnjön meg.

A használat során a cipő belső része és a talaj közé nem szabad szigetelő tárgyakat elhelyezni, kivéve a normál zoknit. Ha a cipő része és a lábfel közé betét került behelyezésre, ellenőrizni kell a cipő/betét kapcsolatát az elektromos tulajdonságokra nézve.

#### Talpészúrás:

A lábbeli talpszúrás ellenállását laboratóriumban 4,5 mm átmérőjű, tompa próbászeggel és 1100 N erővel határozta meg. Nagybővű erők vagy a vékonyabb kőrmök növelhetik az átszúrás veszélyét. Ilyen esetekben alternatív megelőző intézkedések megtétele szükséges.

Jelenleg két különböző típusú átszúrás szempontjából ellenálló betét elérhető a biztonsági cipőkhoz. Fémbetétek és nem féműből készült betétek. Mindkettő megfelel a cipőhoz meghatározott védelmi osztály szerinti talpszúrás ellenállás minimális követelményeinek, de mindegyik betétnek bizonyos előnyei és hátrányai is vannak, többek között:

Fémbetétek: Kevésbé érintkező a hegyes tárgy / veszély (átmérő, geometria, élesség) formája által, de nem fedik be a cipő teljes futófelületét a cipőgyártás technikai korlátai miatt.

Nem féműből készült betétek: Könnyebbek, rugalmasabbak lehetnek, és nagybővű területre vedének, mint a fémbetétek. A talpszúrás ellenállás azonban változhat a hegyes tárgy / veszély formájának (átmérő, geometria, élesség) függvényében.

További információkért a cipő talpszúrás ellenállásával kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot a kézikönyvben említett gyártóval vagy beszállítóval.

#### Megfelelőségi nyilatkozat:

A CE-megfelelőségi nyilatkozat megtalálható honlapunkon: [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de)

**Az egyéni védőeszközökről szóló rendelet megtalálható az EU weboldalon:**

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>

**A harmonizált szabványok címe és hivatkozási száma:**

[https://www.ce-bedingungen.eu/alles/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung\\_PSA\\_2018\\_C209\\_03\\_zu\\_EU\\_2016\\_425.pdf](https://www.ce-bedingungen.eu/alles/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung_PSA_2018_C209_03_zu_EU_2016_425.pdf)



**Gentile Cliente!**

Congratulazioni per aver acquistato queste scarpe di sicurezza.  
 Ci può trovare in rete nel sito [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de) oppure direttamente al seguente indirizzo:  
 Car-Mel Shoes GmbH & Co.KG, Moselstrasse 11-13, D-69655 Pirmasens, Tel.: +49 (0) 6331 / 143199

Con l'acquisto di queste calzature si è procurato una scarpa di sicurezza di alta qualità. Questo modello è munito di marcatura CE ed è stato sottoposto alla certificazione del tipo presso uno dei seguenti organismi di controllo europei riconosciuti:  
 Prof.- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, 69653 Pirmasens, Germany, Ente notificatore: 0193  
 TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany, Ente notificatore: 0197  
 ITS Testing Services (UK), Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK, Ente notificatore: 0362  
 Mira-Kontrol d.o.o., Gradiska 3, 10040 Zagreb-Dubrava, Hrvatska, notifikutojji jstaiga: 2474  
 CTC Groupe 4 Rue Hermann Frenkel, 69007 Lyon, Frankreich, Notified Body:0075  
 SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body:0598  
 INTERTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano, Italy, Notified Body: 2575

Questo modello soddisfa tutti i principali requisiti della direttiva del regolamento europeo 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale.

**Informazioni generali:**

Le nostre scarpe di sicurezza soddisfano i requisiti della norma EN ISO 20345:2011 e non solo i requisiti essenziali (SB), bensì in generale anche uno specifico requisito complementare (S1, S2, S3).

**Contrassegno delle categorie di scarpe di sicurezza a norma DIN EN ISO 20345:**

SB Calzatura base  
 S1 Calzatura base più requisito complementare: zona del tallone chiusa, antistatica, capacità di assorbimento di energia nella zona del tallone, suola resistente ai carburanti  
 S2 Calzatura base più requisito complementare: come S1, inoltre resistenza al passaggio in acqua e capacità di assorbire vapore acqueo.  
 S3 Calzatura base più requisito complementare: come S2, inoltre suola impermeabile e profilata.

**Significato dei simboli**

P	Imperforabile	M	Protezione del metatarso
C	Calzature conduttive	AN	Cavigliera
A	Calzature antistatiche	WRU	Tomaia a tenuta d'acqua
I	Calzature con isolamento elettrico	CR	Resistenza al taglio
HI	Isolamento termico dell'insieme della suola	HRO	Comportamento rispetto a calore di contatto suola esterna
CI	Isolamento dal freddo dell'insieme della suola	SRA	Antiscivolo su piastrelle di ceramica / detersigenti
E	Capacità di assorbimento di energia nella zona del tallone	SRB	Antiscivolo su piastra di acciaio / glicerina
WR	Impermeabilità	SRC	Antiscivolo su piastrelle di ceramica / detersigenti e piastra di acciaio / glicerina

La scelta della calzatura adatta deve avvenire in base all'analisi dei rischi e rispondere ai requisiti di protezione dello specifico ambito di impiego. Le associazioni di categoria possono fornire ulteriori informazioni al riguardo. Anche le norme DGUV 112-191 forniscono un supporto per la scelta e l'utilizzo di calzature di sicurezza e da lavoro. E' importante accertarsi che vengano indossate calzature della misura giusta; da verificare mediante prova delle scarpe. Prima di ogni utilizzo delle calzature verificare eventuali danni, profondità del profilo della suola e funzionalità delle chiusure e della tenuta.

**Attenzione:** Tutte le modifiche della calzatura provocano variazioni e, secondo le circostanze, la perdita delle funzioni di protezione indicate.

**Cura:**

Il cuoio è un materiale particolare che presenta molte caratteristiche positive. Per sfruttare tali caratteristiche a lungo la cura del prodotto è molto importante. Per le nostre calzature una normale crema per calzature è solo moderatamente efficace. Per calzature spesso in contatto con l'umidità consigliamo un prodotto di pulizia con azione impregnante, senza per questo limitare la permeabilità al vapore acqueo o l'assorbimento di vapore acqueo. Nel caso di calzature con materiali tessili le macchie si eliminano meglio utilizzando un panno pulito, sapone a pH neutro e acqua calda. Le scarpe bagnate dopo il lavoro vanno lasciate asciugare lentamente in luogo ventilato. Non asciugare mai le scarpe con procedimento rapido presso fonti di calore. L'inserimento di carta da giornale è una soluzione valida. La possibilità di indossare alternativamente 2 paia di scarpe in questo caso è consigliabile, infatti assicura un tempo sufficiente per lasciarle asciugare. Siamo a Sua disposizione per ulteriori quesiti.

**Suolette**

Tutte le calzature sono verificate con suolette intere e soddisfano le esigenze della norma in vigore. In caso di sostituzione delle solette la scarpa mantiene le sue caratteristiche di protezione verificate solo se la suoletta in uso viene sostituita con una suoletta certificata per tale impiego.

**Attenzione:** L'inserimento di suolette non certificate può alterare le caratteristiche di protezione. Ciò fa perdere alla scarpa la sua funzione protettiva.

**Conservazione**

Le calzature vanno riposte in modo corretto, possibilmente in scatola di cartone in luogo asciutto. Le scarpe sono contrassegnate con la data di produzione. Data la molteplicità dei fattori di influenza in generale non è possibile indicare una data di scadenza. Come linea guida approssimativa, assumerà da 5 a 8 anni dalla data di produzione. Inoltre la data di scadenza dipende dal grado di usura, dall'uso, dalla cura e dall'ambito di impiego.

**Indicazioni relative a calzature antistatiche**

Le calzature antistatiche vanno utilizzate quando è necessario ridurre la carica elettrostatica scaricando le cariche elettrostatiche in modo da escludere il rischio di accensione, per esempio di sostanze o di vapori infiammabili, provocata da scintille. Inoltre andrebbero utilizzate quando non è possibile escludere del tutto il rischio di elettrocuzione da apparecchio elettrico o da parti attive. Tuttavia va precisato che le calzature antistatiche non forniscono protezione sufficiente contro l'elettrocuzione, in quanto offrono resistenza solo tra il terreno e il piede. Se il rischio di elettrocuzione non può essere definitivamente escluso, è necessario mettere in atto altre misure per evitare tale rischio. Detti provvedimenti e le verifiche di seguito indicate devono far parte del programma di routine di prevenzione infortuni nel posto di lavoro.

L'esperienza ha dimostrato che a fini antistatici il percorso della scarica attraverso un prodotto durante l'intera vita dello stesso dovrebbe presentare una resistenza elettrica inferiore a 1.000 MOhm. Per garantire una limitata protezione contro pericolose scariche elettriche o contro l'accensione per difetto di un apparecchio elettrico in lavori fino a 250 V, si specifica un valore inferiore a 100 kOhm come limite minimo di resistenza di un prodotto nuovo. Tuttavia occorre tenere presente che in determinate condizioni la scarpa non offre una protezione sufficiente. Pertanto chi utilizza le calzature dovrebbe adottare ulteriori misure di protezione.

La resistenza elettrica di questo tipo di calzatura può alterarsi notevolmente a causa di piegatura, sporco o umidità. In caso di utilizzo sul bagnato questa scarpa non è adatta alla sua funzione predefinita. Pertanto è necessario fare in modo che il prodotto sia in grado di svolgere la sua funzione predefinita di dissipazione delle cariche elettriche e di fornire protezione per tutta la durata di utilizzo. Pertanto si consiglia all'utilizzatore di predisporre, se necessario, una verifica in loco della resistenza elettrica e di effettuarla regolarmente e a brevi intervalli di tempo.

Le calzature della classificazione I possono assorbire umidità se indossate per lungo tempo e in condizioni di umido o di bagnato possono diventare conduttive.

Se la scarpa viene indossata in condizioni in cui il materiale della suola viene contaminato, l'utilizzatore deve verificare le caratteristiche elettriche delle calzature ogni volta prima di entrare in un'area a rischio.

Nelle aree in cui si indossano calzature antistatiche la resistenza del suolo dovrebbe essere tale per cui la funzione di protezione data dalla scarpa non venga eliminata.

Nell'uso non si devono introdurre componenti isolanti, a eccezione di normali calze, tra la suoletta interna della scarpa e il piede dell'utilizzatore. Qualora sia introdotto un inserto tra la suoletta interna della scarpa e il piede dell'utilizzatore, è necessario verificare le caratteristiche elettriche del collegamento scarpa/inserto.

**Imperforabilità**

L'imperforabilità di questa scarpa è stata determinata in laboratorio utilizzando un chiodo di prova sputato del diametro di 4,5 mm e applicando una forza di 1100 N. Forze maggiori o chiodi più sottili possono aumentare il rischio di penetrazione. In tal caso vanno prese in considerazione misure di prevenzione alternative.

Attualmente esistono due diversi tipi di inserti impermeabili per calzature di sicurezza. Inserti metallici e inserti non metallici. Entrambi soddisfano i requisiti minimi in fatto di impermeabilità secondo la classe di protezione indicata sulla scarpa, tuttavia ciascun inserto presenta specifici vantaggi e svantaggi, tra cui:

Inserti metallici: Sono meno soggetti all'influsso della forma dell'oggetto appunto / del rischio (diametro, geometria, affilatura del tagliente), tuttavia dati i limiti tecnici della fabbricazione di calzature non coprono tutta la pedata della calzatura.

Inserti non metallici: Possono essere più leggeri e più flessibili e proteggere una superficie più ampia rispetto agli inserti metallici. Tuttavia l'imperforabilità può variare secondo la forma dell'oggetto appunto / del rischio (diametro, geometria, affilatura del tagliente).

Il produttore o il fornitore citato nelle presenti istruzioni può fornire ulteriori informazioni sull'imperforabilità delle vostre calzature.

**Dichiarazione di conformità:**

La dichiarazione di conformità CE è disponibile nel nostro sito Internet [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de)

Il regolamento sui DPI è disponibile sul sito web dell'UE:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>

**I titoli e i numeri di riferimento delle norme armonizzate:**

Sveikiname įsigijus šiuos apsauginius batus.

Mūsų rasite internete adresu [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de) arba tiesiogiai:

„Car-Mel Shoes GmbH & Co.KG, Moselstrasse 11-13, D-66955 Pirmasens, Tel.: +49 (0) 6331 / 143199

Įsigydami šiuos batus, jūs įsigijote aukštos kokybės apsauginę avalynę. Šis modelis pažymėtas CE ženklu ir tai reiškia, kad su juo buvo atliktas tipinio pavyzdžio bandymas vienoje iš šių Europoje pripažintų bandymų laboratorijų.

Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V.\* (Pirmasenso bandymų ir tyrimų institutas), Marie-Curie-Straße 19, 66953 Pirmasensas, Vokietija, notifikuotoji įstaiga: 0193

TÜV Rheinland LGA Products GmbH\*\*, Tillystraße 2, 90431 Niurnbergas, Vokietija, notifikuotoji įstaiga: 0197

ITS Testing Services (UK)\*\*\*, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, JK, notifikuotoji įstaiga: 0362

Mirta-Kontrol d.o.o., Gradiska 3, 10040 Zagreb-Dubrava, Hrvatska, notifikuotoji įstaiga: 2474

CTC Groupe 4 Rue Hermann Frenkel, 69007 Lyon, Frankreich, Notified Body:0075

SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body:0598

INTEKTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano, Italy, Notified Body: 2575

Šis modelis atitinka visus pagrindinius Europos parlamento ir tarybos reglamento 2016/425 reikalavimus dėl asmeninių apsaugos priemonių.

#### Bendro pobūdžio informacija:

Mūsų apsauginę avalynę atitinka EN ISO 20345:2011 reikalavimą ir tenkina ne tik pagrindinius reikalavimus (SB), bet įprastai atitinka ir vieną iš atitinkamų papildomų reikalavimų (S1, S2, S3).

#### Apsauginės avalynės kategorijų žymėjimas pagal DIN EN ISO 20345:

SB pagrindinius reikalavimus atitinkanti avalynė  
S1 atitinka pagrindinius reikalavimus ir papildomą reikalavimą: uždara kulno sritis, antistatinės savybės, energijos absorbcija kulno zonoje, pado atsparumas ugniai  
S2 atitinka pagrindinius reikalavimus ir papildomą reikalavimą: kaip S1 ir papildomai vandens pralaidumas bei vandens garų absorbcija.  
S3 atitinka pagrindinius reikalavimus ir papildomą reikalavimą: kaip S2 ir papildomai nelaidūs ir profliuotu padu.

#### Simbolių paaiškinimai

P	nepraduriami	M	pado apsauga
C	laidūs batai	AN	kulno apsauga
A	antistatiniai batai	WRU	vandeniui nepralaidi viršutinė bato dalis
I	elektrą izoliuojantys batai	CR	atsparumas įpjovimams
HI	pado kompleksas, izoliuojantis šilumą	HRO	bato pado nepralaidumas karščiai
CI	pado kompleksas, izoliuojantis šaltį	SRA	neslystantys ant keraminių plytelių / valymo priemonių
E	energijos absorbcija kulno srityje	SRB	neslystantys ant plieninių plokščių / glicerino
WR	atsparumas vandeniui	SRC	neslystantys ant keraminių plytelių / valymo priemonių ir plieninių plokščių / glicerino

Tinkama avalynė pasirinkite atsižvelgdami į grėsmės analizę ir atitinkamai naudojimo sritį: keliamos apsaugos reikalavimus. Daugiau informacijos apie tai galite gauti atitinkamos profesinės sąjungos. Renkantis ir naudojant apsauginę ir profesionalią avalynę pagalbinės informacijos rasite Vokietijos draudimo nuo nelaimingų atsitikimų pramonėje ir profesinių ligų taisyklių sąvade 112–191. Svarbu, kad būtų dėvimi tinkamo dydžio batai; dėl to tinkamą dydį pasirinkite tik pasimatavę batus. Prieš kiekvieną kartą avint batus reikia patikrinti, ar jie nesugadinti, ar tinkamas pado profilio gylis ir kaip veikia užsegimai.

#### Dėmesio: bet kokios bato modifikacijos keičia arba tam tikromis aplinkybėmis panaikina nurodytas apsaugines funkcijas.

#### Priežiūra:

oda yra ypatinga medžiaga ir turi daug gerų savybių. Kad šiomis savybėmis galėtumėte ilgai naudotis, ypač svarbi priežiūra. Šiems batams įprastas bato tepalas tinka ne visuomet. Batams, veikiamiems stiprios drėgmės, rekomenduojame naudoti impregnuojančią priežiūros priemonę, neribojančią vandens garų pralaidumo arba sugėrimo. Dėmes nu medžiaginių batų geriausiai valykite švaria šluoste, neutralaus pH muilu ir šiltu vandeniu. Drėgni batai po darbo turėtų būti džiovinami lėtai, gerai vėdinamoje vietoje. Batų nedžiovinkite greituoju būdu, naudodami karščio šaltinius. Į batus prirkimškite laikraščio popieriaus. Esant galimybei, rekomenduojame turėti 2 poras batų ir juos avėti pakaitomis; tuomet batus turi pakankamai laiko išdžiūti. Jei kiltų daugiau klausimų, kreipkitės į jus.

#### Vidpadžiai

Visi batai patikrinti su išsinišiu vidpadžiu ir atitinka atitinkamo galiojančio standarto reikalavimus. Keičiant vidpadį batus savo patikrintas apsaugines savybes išlaiko tik tuomet, jei vidpadis yra keičiamas sertifikuotu vidpadžiu.

#### Dėmesio: idėję nesertifikuotą vidpadį galite neigiamai paveikti apsaugines avalynės savybes. Dėl to avalynė neatlieka apsauginės funkcijos.

#### Sandėliavimas

Batus sandėliuokite tinkamai, jei įmanoma kartono dėžutėje, sausose patalpose. Batai pažymėti pagaminimo data. Dėl daugybės įtakojančių faktorių, galiojimo termino nurodyti negalime. Laikykites apytikrės galrės nuo 5 iki 8 metų nuo gamybos datos. Be to, galiojimo terminas priklauso nuo nusidėvėjimo laipsnio, naudojimo, priežiūros ir naudojimo srities.

#### Nurodymai dėl antistatinės avalynės

Antistatiniai batai avėkite, kai reikia išsklaidyti elektrostatinį krūvį, atsirandantį dėl elektros susikaupimo, kad nekiltų pavojus užsidegti, pavyzdžiui, dėl kibirkšties degimos medžiagoms arba gamams. Be kita ko, juos reikėtų avėti, kai negalima visiškai išvengti elektros pavojaus dėl elektros prietaiso arba dėl elektros įtampla tiekiančių dalių. Tačiau atkreipiame dėmesį, kad antistatiniai batai nuo elektros smūgio visiškai apsaugoti negali, nes jie sukuria tik varžą tarp žemės ir pėdos. Jei negalima visiškai išvengti kylančio elektros smūgio pavojaus, reikėtų imtis papildomų priemonių, padėsiančių išvengti šio pavojaus. Tokios priemonės ir toliau aprašyti matavimai turėtų būti įprasta nelaimingų atsitikimų prevencijos programos dalis darbo vietoje.

Patirtis parodė, kad jei norime, juo gaminius atliktų antistatinę funkciją, visos jo naudojimo trukmės metu elektros varža turėtų būti 1000 MΩ. Kad būtų užtikrinta ribota apsauga nuo pavojingų elektros smūgių arba užsidegimo dėl elektros prietaiso gedimo, atliekant darbus iki 250 V, kaip žemiausia naujo gaminio varža nurodoma mažesnė kaip 100 kΩhm vertė. Vis dėl to reikėtų atkreipti dėmesį, kad batai konkrečioms sąlygomis negali užtikrinti pakankamos apsaugos. Dėl to avalynės naudojimas turėtų imtis papildomų apsaugos priemonių.

Šio tipo batų elektros pralaidumas gali kisti, priklausomai nuo išlenkimo, užterštumo arba drėgmės. Ši avalynė neatlieka savo pirminės funkcijos, jei yra dėvima drėgnoje aplinkoje. Dėl to vertėtų pasidominti, kad gaminius galetu atlikti savo pirminę funkciją – išsklaidyti elektros krūvius ir apsaugoti naudojimo laikotarpiu. Jei reikia, naudotojai rekomenduojame vietoje reguliariai ir dažnai matuoti elektrinę varžą.

I klasifikacijos batus dėvint juos ilgesnį laiką gali absorbuoti drėgmę ir esant drėgnai arba šlapiai aplinkai tapti laidūs elektrai.

Jei batai avimi sąlygomis, kai labai užsiteršia pado medžiaga, naudojotas kas kartą prieš įėjimą į pavojingą zoną, turėtų patikrinti savo bato elektros savybes.

Zonos, kuriose privalo dėvėti antistatinis batus, grindų varža turėtų būti tokia, kad nepaikintų bato teikiamos apsauginės funkcijos.

Avint tarp bato vidpažio ir naudojto pėdos nereikėtų įdėti jokių izoliuojančių sudedamųjų elementų, išskyrus įprastą vidpadį. Jeigu tarp bato vidpažio ir naudojto pėdos buvo įdedamas įdėklas, reikėtų iš naujo patikrinti bato ir įdėklo derinio elektros savybes.

#### Atsparumas pradūrimui:

šios avalynės atsparumas pradūrimui buvo patikrintas laboratorijoje, naudojant buką 4,5 mm skersmens bandomąją vinį ir 1100 N jėgą. Didesnė jėga arba plonesnės vinyng gali padidinti pradūrimo riziką. Tokiais atvejais reikėtų atkreipti dėmesį į alternatyvias prevencines priemones.

Šiuo metu yra dvi nepraduriamų įdėklų rūšys apsauginiams batams. Metaliniai ir nemetaliniai įdėklai. Abu atitinka minimalius atsparumo pradūrimui reikalavimus pagal ant bato nurodytą apsaugos klasę, tačiau kiekvienas įdėklas be kita ko, turi savo privalumų ir trūkumų, pavyzdžiui:

metaliniai įdėklai: jiems mažesni neigiamai poveikį daro aštraus daikto / pavojaus (skersmuo, geometrija, aštrumas) forma, tačiau dėl bato gamybos technologinių ribų, jie padengia ne visą pado paviršių.

Nemetaliniai įdėklai: yra lengvesni ir lankstesni bei apsaugo didesnį pado paviršių nei metaliniai įdėklai. Atsparumas pradūrimui skiriasi priklausomai nuo aštraus daikto / pavojaus (skersmuo, geometrija, aštrumas) formos.

Daugiau informacijos apie įūsų batų atsparumą pradūrimui gali suteikti šioje instrukcijoje nurodytas gamintojas arba tiekėjas.

#### Atitikties deklaracija:

CE atitikties deklaracija rasite mūsų internetiniame puslapyje, adresu [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de)

AAP reglamentą galima rasti ES svetainėje:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>

Suderintų standartų pavadinimai ir nuorodų numerai:

[https://www.ce-bedingungen.eu/ales/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung\\_PSA\\_2018\\_C209\\_03\\_zu\\_EU\\_2016\\_425.pdf](https://www.ce-bedingungen.eu/ales/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung_PSA_2018_C209_03_zu_EU_2016_425.pdf)

**Geachte klant,**

Gefeliciteerd met de aankoop van deze veiligheidschoenen.

U vindt ons op internet onder [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de) of rechtstreeks op het volgende adres:

Car-Mel Shoes GmbH & Co.KG, Moselstrasse 11-13, D-66955 Pirmasens, Tel.: +49 (0) 6331 / 143199

Met deze schoenen hebt u veiligheidschoenen van de beste kwaliteit gekocht. Dit model is voorzien van een CE-kenmerk, en is onderworpen aan een test voor de bouw bij een van de volgende erkende Europese keuringsbureaus.

Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, Germany, Notified Body: 0193

TÜV Rheinland USA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany, Notified Body: 0197

ITS Testing Services (UK), Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK, Notified Body: 0362

Mirta-Kontrol d.o.o., Gradiska 3, 10040 Zagreb-Dubrava, Hrvatska, Notified Body: 2474

CTC Groupe 4 Rue Hermann Frenkel, 69007 Lyon, Frankreich, Notified Body: 0075

SGS Firmko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body: 0598

INTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano, Italy, Notified Body: 2575

Dit model voldoet aan alle fundamentele eisen aan de Europese verordening 2016/425 aangaande persoonlijke veiligheidsbenodigdheden.

**Algemene informatie:**

Onze veiligheidschoenen voldoen aan de eisen van de EN ISO 20345:2011, niet alleen aan de basisseisen (SB), maar ook altijd aan een van de toepasselijke extra eisen (S1, S2, S3).

**Kenmerken van de categorieën van veiligheidschoenen volgens DIN EN ISO 20345:**

SB	Basischoenen
S1	Basischoenen plus extra eis: gesloten hak, anti-statisch, energieopnamevermogen rond de hak, zool brandstofbestendig.
S2	Basischoenen plus extra eis: als S1, met extra waterdichtheid en waterdampopname.
S3	Basischoenen plus extra eis: als S2, met extra waterdichtheid en profielzool.

**Verklaring van de symbolen**

P	Waterdicht	M	Bescherming van de middenvoet
C	Geleidelende schoenen	AN	Enkelbescherming
A	Antistatische schoenen	WRU	Waterdicht bovendeel
E	Elektrisch isolerende schoenen	CR	Slijbestendigheid
I/Hi	Warmte-isolerende zool	HRO	Verhouding ten opzichte van contactwarmte loopzool
CI	Koude-isolering van het zolencomplex	SRA	Slijpweerstand op keramiek tegels/ Reinigingsmiddelen
E	Energieopnamevermogen rond de hakken	SRB	Slijpweerstand op staalplaat / glycerine
WR	Waterdichtheid	SRC	Slijpweerstand op keramiek tegels / Reinigingsmiddel en staalplaat / Glycerine

De keuze van geschikt schoeisel moet gemaakt worden op basis van een veranalisering en de gestelde beschermingsseisen van het gebied waar het wordt ingezet. Verdere informatie hierover krijgt u bij de betreffende bedrijfsvereniging. Het reglement DGUV 112-191 biedt ook hulp bij de keuze en het gebruik van veiligheids- en werkschoenen. Let erop dat u de juiste maat schoenen draagt; pas ze altijd om de goede maat te bepalen. De schoenen moeten voor elk gebruik worden gecontroleerd op beschadigingen, profieldiepte van de zool en goed functioneren.

**Let op:** Alle veranderingen aan de schoen leiden tot veranderingen, en in sommige gevallen tot verlies van de aangegeven veiligheidsfunctie.

**Onderhoud:**

Leer is iets speciaals en heeft veel goede eigenschappen. Om lang gebruik te kunnen maken van deze eigenschappen, is het onderhoud heel belangrijk. Normale schoencrème is voor onze schoenen niet genoeg. Voor schoenen die vaak in aanraking komen met vocht adviseren we een onderhoudsmiddel met een impregnerende werking zonder de doorlatendheid van waterdamp te beperken. Bij schoenen met textielmateriaal verwijdt u de vlekken het best met een schone doek, pH-neutrale zeep en warm water. Natte schoenen dient u na het werk op een lichte plek langzaam te laten drogen. Schoenen moeten nooit snel bij een hittebron worden gedroogd. Een beproefde methode is het volstoppen met krantenpapier. Als u de mogelijkheid hebt om afwisselend twee paar schoenen te dragen, dan is dat altijd aan te bevelen, omdat de schoen zo genoeg tijd heeft om te drogen. Neem bij andere vragen contact met ons op.

**Inlegzolen**

Alle schoenen zijn met hele inlegzolen getest en voldoen aan de eisen van de geldige norm. Bij het verwisselen van de inlegzolen behouden de schoenen alleen hun beschermende eigenschappen wanneer de inlegzool door een hiervoor gecertificeerde inlegzool wordt vervangen.

**Let op:** Het gebruik van niet gecertificeerde inlegzolen kan leiden tot vermindering van de beschermende eigenschappen. Daardoor verliezen de schoenen hun beschermende eigenschappen.

**Opslag**

De schoenen dienen op de juiste manier, indien mogelijk in de doos, in een droge ruimte te worden opgeslagen. De schoenen zijn gemarkeerd met de productiedatum. Een houdbaarheidsdatum kan over het algemeen niet worden aangegeven, door de vele factoren die er invloed op hebben. Als een ruwe richtlijn, neem 5 tot 8 jaar vanaf de productiedatum. Bovendien is de houdbaarheid afhankelijk van slijtage, gebruik, onderhoud en werkgebied.

**Tips voor antistatische schoenen**

Antistatische schoenen moeten worden gebruikt als er een elektrostatische oplading moet worden vermindert door het afvoeren van de elektrische lading, zodat het gevaar van ontvlammen, bijvoorbeeld door ontvlambare substanties of dampen, door vonken wordt uitgesloten. U dient ook veiligheidschoenen te dragen wanneer het risico op een elektrische schok door een defect apparaat of door delen die onder spanning staan niet volledig kan worden uitgesloten. Een beproefde methode is het volstoppen met voldoende bescherming bieden tegen een elektrische schok, omdat ze alleen weerstand opbouwen tussen de vloer en de voet. Wanneer het risico op een elektrische schok niet volledig kan worden uitgesloten, dienen verdere maatregelen te worden genomen om dit gevaar te vermijden. Deze maatregelen, en de hieronder aangegeven tests, dienen onderdeel te zijn van de routinematige ongevallenpreventie op de werkplek.

Uit ervaring is gebleken dat voor antistatische doeleinden de basis voor een product tijdens de gehele levensduur ervan een elektrische weerstand van minder dan 1000 MOhm dient te hebben. Om beperkte bescherming tegen gevaarlijke elektrische schokken of ontsteking door een defect aan een elektrisch apparaat bij werkzaamheden tot 250 V te kunnen garanderen, wordt een waarde van minder dan 100 MOhm als ondergrens voor de weerstand van een nieuw product gespecificeerd. Let er echter wel op dat de schoenen onder bepaalde voorwaarden niet voldoende bescherming bieden. Daarom dient de gebruiker altijd extra veiligheidsmaatregelen te nemen.

De elektrische weerstand van dit type schoenen kan door buigen, vervuiling of vocht aanmerkelijk veranderen. Deze schoenen voldoen bij het dragen in natte omstandigheden niet aan de functie waarvoor ze gemaakt zijn. Daarom dient ervoor te worden gezorgd dat het product in staat is om de functie waarvoor het is bedoeld, het afvoeren van elektrische ladingen en tijdens de gebruiksduur bescherming te geven, te vervullen. Wij adviseren de gebruiker daarom indien nodig ter plekke de elektrische weerstand te testen en deze regelmatig om met korte intervallen uit te voeren.

Schoenen met de classificering I kunnen wanneer ze langer onder vochtige en natte omstandigheden worden gedragen, geleidend worden.

Indien de schoenen worden gedragen onder omstandigheden waarin de zolen worden vervuld, dient de gebruiker de elektrische eigenschappen zijn schoenen elke keer voor het betreden van een gevaarlijk gebied te testen.

Op plekken waar antistatische schoenen worden gedragen dient de vloerweerstand zo te zijn dat de door veiligheidsfunctie die de schoen biedt, niet wordt opgeheven.

Bij het gebruik dienen geen isolerende delen, met uitzondering van sokken, tussen de binnenzool van de schoen en de voet van de gebruiker te worden gelegd. Indien een inleg tussen de binnenzool van de schoen en de voet van de gebruiker wordt gelegd, moet de verbinding schoen/inleg op de elektrische eigenschappen ervan worden getest.

**Waterdichtheid:**

De waterdichtheid van deze schoenen is in een laboratorium, met gebruik van een stompe spijker van 4,5 mm doorsnede en een kracht van 1100 N getest. Meer kracht of dunner spijkers kunnen het risico op het doordringen van vocht vergroten. In zulke gevallen dienen alternatieve preventiemethoden te worden genomen.

Op het ogenblik zijn er twee verschillende soorten inlegzolen die waterdicht zijn. Metalen inlegzolen en inlegzolen van andere materialen. Ze voldoen allebei aan de minimum eisen met betrekking tot de waterdichtheid overeenkomstig de op de schoen aangegeven veiligheidsklasse, maar elke inlegzool heeft bovendien bepaalde voor- en nadelen, onder andere:

Metalen inlegzolen: worden minder beïnvloed door de vorm van scherpe voorwerpen (doorsnee, geometrie, scherpte), maar bedekken gezien de technische grenzen van de schoenfabricage niet het gehele schoenzool.

Niet metalen inlegzolen: Kunnen lichter en flexibeler zijn en een groter oppervlak beschermen dan de metalen inlegzolen. De waterdichtheid kan echter naargelang de vorm van het scherpe voorwerp / het gevaar (doorsnee, geometrie, scherpte) verschillen.

Meer informatie over de waterdichtheid van uw schoenen vindt u bij de in deze handleiding genoemde fabrikant of leverancier.

**Conformiteitsverklaring:**

De CE-conformiteitsverklaring vindt u op onze website [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de)

**De PBM-verordening is te vinden op de EU-website:**

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>

**De titels en referentienummers van de geharmoniseerde normen:**

[https://www.ce-conditions.eu/alle/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung\\_PSA\\_2018\\_C209\\_03\\_zu\\_EU\\_2016\\_425.pdf](https://www.ce-conditions.eu/alle/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung_PSA_2018_C209_03_zu_EU_2016_425.pdf)

**Szanowni Klienci!**

Gratulujemy wyboru naszego butów ochronnych.

Znajdziecie nas w sieci na stronie [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de) lub bezpośrednio pod następującym adresem:  
Car-Mel Shoes GmbH & Co.KG, Moselstrasse 11-13, D-69655 Pirmasens, Tel.: +49 (0) 6331 / 143199

Kupując nasz produkt staliście się Państwem właścicielami butów ochronnych wysokiej jakości. Niniejszy model jest oznaczony znakiem CE i został poddany badaniu oceny zgodności przez następujące uznane europejskie urzędy certyfikujące:

Institut Badawczy Pirmasens e.V., Maria-Curie-Straße 19, 69653 Pirmasens, Niemcy, jednostka notyfikowana: 0193  
TUV Rheinland LG A Prüfamt GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nornberg, Niemcy, jednostka notyfikowana: 0187  
ITS Testing Services (UK), Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, Wielka Brytania, jednostka notyfikowana: 0362  
Mira-Kontrol d.o.o., Gradiska 3, 10040 Zagreb-Dubrava, Hrvatska, jednostka notyfikowana: 2474  
CTC Groupe 4 Rue Hermann Frenkel, 69007 Lyon, Frankreich, Notified Body: 0075  
SGS Firmko Oy, Takomietie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body: 0598  
INTERTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano, Italy, Notified Body: 2575

Model spełnia wszystkie główne wymagania europejskiego rozporządzenia 2016/425 o środkach ochrony indywidualnej.

**Informacje ogólne:**

Nasze buty ochronne spełniają wymagania normy EN ISO 20345:2011, nie tylko wymagania podstawowe (SB), lecz również odpowiednie wymagania dodatkowe (S1, S2, S3).

**Oznaczenie kategorii butów ochronnych wg DIN EN ISO 20345:**

SB Obuwie bezpieczne (podstawowe)  
S1 Obuwie bezpieczne (podstawowe) z dodatkowymi wymaganiami: zamknięty obszar pięty, absorpcja energii w części piętowej, odporność podeszwy na benzynę  
S2 Obuwie bezpieczne (podstawowe) z dodatkowymi wymaganiami: jak S1, dodatkowo przepuszczalność i absorpcja wody.  
S3 Obuwie bezpieczne (podstawowe) z dodatkowymi wymaganiami: jak S2, dodatkowo odporność na przebiecie i profilowana podeszwa.

**Wyjaśnienie symboli**

P	Odporność na przebiecie	M	Ochrona śródstopia
C	Obuwie prządrozowodzące	AN	Ochrona kostki
A	Obuwie antyelektrostatyczne	WFRU	Przepuszczalność wody i absorpcja wody. Wierzch obuwia hydrofobowy.
	Obuwie elektroizolacyjne	CR	Odporność na przećnięcie
HI	Izolacja spodu od ciepła	HRO	Odporność spódów na kontakt z gorącym podłożem
CI	Izolacja spodu od zimna	SRA	Odporność na poślizg na podłożu ceramicznym pokrytym roztworem laurylosiarczanu sodu (SLS)
E	Obuwie absorbujące energię w części piętowej	SRB	Odporność na poślizg na podłożu ze stali pokrytym glicerolem
WR	Odporność na wodę	SRC	Odporność na poślizg na podłożach SRA + SRB

Wybór odpowiedniego obuwia musi przebiegać na podstawie analizy zagrożenia oraz musi odpowiadać ustalonym wymaganiom ochrony w każdym miejscu użytkowania. Blższe informacje na ten temat są dostępne w odpowiednich stowarzyszeniach zawodowych. Pomocą w wyborze i użytkowaniu butów ochronnych i roboczych również zbiorz zasad DGUV 112-191. Należy zwrócić uwagę na wybór odpowiedniego rozmiaru obuwia, ustalany w trakcie przymiarki. Buty powinny być sprawdzane po każdym użyciu pod kątem zniszczeń, głębokości bieżnika podeszwy i poprawności działania zamknięcia.

**Uwaga:** Wszystkie zmiany w bucie prowadzą do zmiany lub w określonych okolicznościach do utraty przedstawionych właściwości ochronnych.

**Pielęgnacja:**

Skóra jest materiałem wyjątkowym i posiada wiele pożądanych właściwości. Aby korzystać z nich przez długi czas, ważną jest odpowiednia pielęgnacja skóry. Normalny pasta do butów jest odpowiedzi do naszych butów, tylko w niektórych przypadkach. Do pielęgnacji butów, które są szczególnie narażone na kontakt z wilgocią zalecamy użycie środków pielęgnacji o działaniu impregnującym, jednocześnie nie ograniczając przepuszczalności oraz absorbowania pary wodnej. W przypadku butów z materiałów tekstylnych zabrudzenia najlepiej usuwać czystą szmatką, mydłem o neutralnym pH i ciepłą wodą. Mokre buty należy powoli wysuszyć po pracy w przewietrzonym miejscu. Zabronione jest suszenie butów w sposób szybki z użyciem źródeł ciepła. W tym celu sprawdza się wypychanie butów papierem gazetowym. W miarę możliwości zaleca się posiadanie 2 par butów do noszenia na zmianę, aby przetrwać wystarczająco dużo czasu na wysuszenie się butów. Wszelkie dodatkowe pytania proszę kierować do nas.

**Wkładki**

Wszystkie buty są sprawdzane wraz z wkładkami pod kątem odpowiednich wymagań wszystkich właściwości ochronnych norm. W przypadku wymiany wkładek but zachowuje swoje sprawdzone właściwości ochronne wyłącznie w przypadku, gdy wkładka zostanie wymieniona na obwiązkę certyfikowaną.

**Uwaga:** Włożenie niecertyfikowanej wkładki może mieć negatywny wpływ na właściwości ochronne. Przez to but traci swoją funkcję ochronną.

**Przechowywanie**

Buty należy przechowywać w sposób odpowiedni, jeśli to możliwe w kartonie w suchym pomieszczeniu. Buty są oznaczone datą produkcji. W związku z mnogością czynników nie można podać jednoznacznej daty przydatności do użycia. Jako przybliżoną wytyczną przyjmij od 5 do 8 lat od daty produkcji. W związku z tym datą przydatności jest uzależniona od stopnia ścierania, używania, pielęgnacji oraz miejsca użytkowania.

**Wskazówki dotyczące obuwia antyelektrostatycznego**

Obuwie antyelektrostatyczne powinno być używane w sytuacji, w której istnieje niebezpieczeństwo powstania wyładowania elektrostatycznego, pozwalając na odprowadzenie ładunków elektrycznych w celu wykluczenia groźby zapłonu, na przykład łatwopalnych substancji lub oparów, przez powstanie iskry. Zaleca się stosowanie takiego obuwia również w przypadku, kiedy nie można w pełni wykluczyć zagrożenia porażeniem prądem przez urządzenie elektryczne lub części przewodzące prąd. Należy jednak zwrócić uwagę, że obuwie antyelektrostatyczne nie oferuje wystarczającej ochrony przed porażeniem prądem, stanowi jedynie opór pomiędzy podłożem a stopą. W przypadku, kiedy niebezpieczeństwo porażeniem prądem nie jest w zupełności wykluczone, należy podjąć dalsze czynności w celu zapobiegania zagrożeniu. Te czynności i przeprowadzane następnie kontrole powinny być stałym punktem programu zapobiegającego wypadkom przy stanowisku roboczym.

Doświadczanie wykazało, że produkt zapatrzony pod kątem ochrony antystatycznej stanowi opór elektryczny o wartości do 1000 MOhm przez cały okres jego użytkowania. W celu zapewnienia ograniczonej ochrony przed niebezpiecznymi porażeniami prądem elektrycznym lub zapłonem spowodowanymi ustęrką w urządzeniu elektrycznym podczas prac przy napięciu do 250 V w najbliższa określona granica oporu nowego produktu wynosi do 100 kOhm. Trzeba mieć na uwadze fakt, że but w określonych warunkach nie zapewnia całkowitej ochrony. W związku z tym użytkownik powinien zawsze stosować dodatkowe środki zapobiegawcze.

Odporność elektryczna tego typu obuwia może się wyraźnie zmienić przez zgnianie, zanieczyszczenie lub wilgoc. Obuwie traci swoje właściwości podczas noszenia w mokrych warunkach. Ważne jest, aby zadbać o to, żeby produkt mógł spełniać z góry określoną funkcję rozładowania ładunków elektrycznych i dawać ochronę podczas jego eksploatacji. W razie potrzeby zaleca się użytkownikowi przeprowadzenie kontroli oporności elektrycznej na miejscu oraz jej regularne powtarzanie w krótkich odstępach czasu.

Buty klasy I mogą pochłaniać wilgoc podczas dłuższego używania i tracić zdolności izolacyjne w wilgotnym i mokrym otoczeniu.

Jeśli but jest noszony w warunkach, kiedy podeszwa jest zanieczyszczona, użytkownik powinien sprawdzić właściwości elektryczne swoich butów każdorazowo przed wejściem do niebezpiecznego obszaru.

W obszarach, w których będzie noszone obuwie antyelektrostatyczne rezystywność gruntu powinna charakteryzować się wartością, która nie pozabwia buta jego funkcji ochronnej. Podczas użytkowania pomiędzy wewnętrzną stroną podszwy a stopą nie mogą znajdować się żadne izolujące się składkowe, z wyłączeniem normalnych skarpetek. W przypadku włożenia wkładki do butów pomiędzy wewnętrzną stroną podszwy, a stopę połączenie but/wkładka powinno zostać sprawdzone pod kątem swoich właściwości elektrycznych.

**Odporność na przebiecie:**

Odporność na przebiecie niniejszego obuwia została określona w laboratorium przy użyciu tegoż gwoźdźca kontrolnego o średnicy 4,5 mm i sile 1100 N. Działanie większej siły lub węższe gwoździe mogą zwiększyć ryzyko przebiecia. W takich przypadkach należy mieć na uwadze alternatywne środki prewencyjne.

Aktualnie istnieją dwa rodzaje wstawek chroniących przed przebieciem do obuwia ochronnego. Wstawki metalowe i niemetalowe. Oba rodzaje spełniają podstawowe wymagania odnośnie ochrony przed przebieciem zgodne z podaną na bucie klasą ochrony, jednak każdy z nich posiada również swoje zalety oraz wady, między innymi:

Wstawki metalowe: Są bardziej odporne na działanie szpiczastych przedmiotów i zagrożenie z ich strony (ze względu na ich średnicę, geometrię, ostrość), jednak w związku z ograniczeniami technicznymi wynikającymi z konstrukcji buta nie obejmują one całości podszwy.

Wstawki niemetalowe: Mogą być lżejsze i bardziej elastyczne, pokrywają większą powierzchnię niż wstawki metalowe. Odporność na przebiecie może się różnić ze względu na formę spiczastego przedmiotu / zagrożenia (jego średnicę, geometrię, ostrość).

Pozostałe informacje o odporności na przebiecie Państwa butów są dostępne w wymienionych w tej instrukcji producentów i dostawców.

**Deklaracja zgodności:**

Deklaracja zgodności CE jest dostępna na naszej stronie internetowej [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de)

**Rozporządzenie dotyczące SÖI można znaleźć na stronie internetowej UE:**

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>

**Tytuły i numery referencyjne norm zharmonizowanych:**

[https://www.ce-bedingungen.de/ales/bedingungen/PSA/Normen/Mittelung\\_PSA\\_2018\\_C209\\_03\\_zu\\_EU\\_2016\\_425.pdf](https://www.ce-bedingungen.de/ales/bedingungen/PSA/Normen/Mittelung_PSA_2018_C209_03_zu_EU_2016_425.pdf)

**Vážený zákazník!**

Gratulujeme vám k zakúpeniu tejto bezpečnostnej obuvi.  
Nájdete nás na internete na adrese [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de) alebo priamo na tejto adrese:  
Car-Mel Shoes GmbH & Co.KG, Moselstrasse 11-13, D-69655 Pirmasens, Tel.: +49 (0) 6331 / 143199

Zakúpením týchto topánok ste získali bezpečnostnú obuv vysokej kvality. Tento model má značku CE a bol podrobený typovej skúške v jednej z nasledujúcich uznaných európskych skúšobni.

Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, 69653 Pirmasens, Nemecko, notifikovaný orgán: 0193  
TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Nemecko, notifikovaný orgán: 0197  
ITS Testing Services (UK), Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, Veľká Británia, notifikovaný orgán: 0362  
Mira-Kontrol d.o.o., Gradiska 3, 10040 Zagreb-Dubrava, Hrvatska, notifikovaný orgán: 2474  
CTC Groupe 4 Rue Hermann Frenkel, 69007 Lyon, Francie, Notified Body: 0075  
SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body: 0598  
INTEERTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano, Italy, Notified Body: 2575

Tento model spĺňa všetky zásadné požiadavky európskeho nariadenia 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.

**Všeobecné informácie:**

Naša bezpečnostná obuv spĺňa požiadavku EN ISO 20345:2011 a vyhovuje tak nielen základným požiadavkám (SB) ale spĺňa spravidla aj príslušné dodatočné požiadavky (S1, S2, S3).

**Označenie kategórií bezpečnostnej obuvi podľa DIN EN ISO 20345:**

SB Základná obuv  
S1 Základná obuv plus dodatočné požiadavky: uzavretá oblasť päty, antistatická vlastnosť, pohlcovanie energie v oblasti päty, odolnosť podrážky voči pohonným hmotám  
S2 Základná obuv plus dodatočné požiadavky: ako S1, dodatočne odolnosť voči prenikaniu vody a absorpcii vodnej pary.  
S3 Základná obuv plus dodatočné požiadavky: ako S2, dodatočne ochrana proti prepichnutiu a dežénová podrážka.

**Vysvetlenie symbolov**

P	Odolnosť proti prieniku	M	Ochrana priehlavku
C	Vodivá obuv	AN	Ochrana členku
A	Antistatická obuv	WRU	Odolnosť zvršku pred preniknutím vody
I	Elektricky izolčná obuv	CR	Odolnosť proti prerezaniu
HI	Izolácia spodnej časti obuvi proti teplu	HRO	Odolnosť podrážky proti kontaktnému teplu
CI	Izolácia spodnej časti obuvi proti chladu	SRA	Odolnosť proti pošmyknutiu na keramickej podlahe / čistiacom prostriedku
E	Oblasť päty pohlcujúca energiu	SRB	Odolnosť proti pošmyknutiu na ocelej podlahe / glyceríne
WR	Vodovzdornosť	SRC	Odolnosť proti pošmyknutiu na keramickej podlahe / čistiacom prostriedku a ocelej podlahe / glyceríne

Výber vhodnej obuvi sa musí zrealizovať na základe analýzy rizík a zodpovedať stanoveným bezpečnostným požiadavkám príslušnej oblasti nasadenia. Bližšie informácie k tomu získate aj od príslušných profesionálnych združení. Pomoc pri výbere a používaní bezpečnostnej a pracovnej obuvi poskytujú aj predpis DGUV 112-191. Musí sa dbať na to, aby sa nosila obuv správnej veľkosti; preto sa vyskúšaním musí zistiť vhodná veľkosť. Pred každým použitím obuvi ju skontrolujte na prípadné poškodenie, hĺbky profilu podrážky a funkčnosti uzáverov.

**Pozor:** Všetky zmeny na obuvi vedú k zmenám resp. za určitých okolností k strate uvedených ochranných funkcií.

**Údržba:**

Koža je mimoriadny materiál a vykazuje veľa dobrých vlastností. Aby bolo možné tieto vlastnosti využívať aj dlhodobo, má údržba veľký význam. Pre našu obuv je bežný ochranný krém vhodný len podmienne. Pre obuv, ktorá intenzívne prichádza do kontaktu s vlhkosťou, odporúčame ošetrojúci prostriedok, ktorý má impregnujúci účinok bez toho, aby ovplyvnil priepustnosť resp. absorpciu vodnej pary. Pri obuvi s textílnymi materiálmi škrvny najlepšie odstráňte čistou handrou, pretože len vytvára odpor medzi podrážkou a nohami. Ak nie je možné úplne vylúčiť riziko zásahu elektrickým prúdom, musia byť vykonané ďalšie opatrenia na zabránenie tohto rizika. Takéto opatrenia a nižšie uvedené skúšky by mali byť súčasťou rutinného programu na predchádzanie úrazom na pracovisku.

**Vložky do topánok**

Všetky topánky sú testované s celými vložkami do topánok a vyhovujú požiadavkám príslušnej platnej normy. Pri výmene vložiek do topánok si obuv svoje otestované ochranné vlastnosti zachová len vtedy, keď sa vložka nahradí len na to certifikovanou vložkou do topánok.

**Pozor:** Vloženie necertifikovaných vložiek do topánok môže spôsobiť ovplyvnenia ochranných vlastností. Tým obuv stratí svoju ochrannú funkciu.

**Skladovanie**

Obuv skladujte primerane, v prípade možnosti v kartónovej škatuli v suchých miestnostiach. Topánky sú oznažené dátumom výroby. Pre množstvo faktorov vplyvu nie je vo všeobecnosti možné uviesť dátum trvanlivosti. Ako hrubý návod predpokladajte 5 až 8 rokov od dátumu výroby. Okrem toho trvanlivosť závisí od stupňa opotrebovania, používania, údržby a oblasti použitia.

**Pokyny pre antistatickú obuv**

Antistatická obuv by sa mala používať, keď jestvuje potreba zníženia elektrostatického nabitia odvedením elektrického náboja tak, že sa vylúči riziko vznietenia, napríklad horľavých látok alebo pár, iskrou. Ďalej by sa mala používať, keď nie je možné úplne vylúčiť riziko zásahu elektrickým prúdom elektrickým prístrojom alebo časťami pod napätím. Malo by sa však upozorniť na to, že antistatická obuv nedokáže poskytnúť dostatočnú ochranu proti zásahu elektrickým prúdom, pretože len vytvára odpor medzi podrážkou a nohami. Ak nie je možné úplne vylúčiť riziko zásahu elektrickým prúdom, musia byť vykonané ďalšie opatrenia na zabránenie tohto rizika. Takéto opatrenia a nižšie uvedené skúšky by mali byť súčasťou rutinného programu na predchádzanie úrazom na pracovisku.

Skúsenosti ukázali, že pre antistatické účely by vodivá dráha cez výrobok mala mať počas celej životnosti elektrický odpor menej ako 1.000 MOhm. Pre zabezpečenie obmedzenej ochrany proti nebezpečným zásahom elektrickým prúdom alebo vznieteniu vyplývajúcemu z poškodenia na elektrickom prístroji pri prácach do 250 V sa hodnota mení ako 100 kOhm špecifické ako najnižšia hranica pre odpor nového výrobku. Mali by ste však zohľadniť, že obuv za určitých okolností poskytuje nedostatočnú ochranu. Preto by mal používateľ obuvi vždy vykonať dodatočné ochranné opatrenia.

Elektrický odpor tohto typu obuvi sa môže značne zmeniť ohýbaním, znečistením alebo vlhkosťou. Pri nosení za mokrych podmienok táto obuv nespĺňa požiadavky kladené na jej zafinovanú funkciu. Preto je potrebné postarať sa o to, aby bol výrobok schopný plniť svoju zafinovanú funkciu odvádzania elektrického náboja a počas svojej životnosti poskytoval ochranu. Používateľovi sa preto odporúča, aby v prípade potreby stanovil skúšku elektrického odporu na mieste a túto pravidelne a v krátkych odstupoch vykonával.

Obuv klasifikácie I môže pri dlhšom nosení absorbovať vlhkosť a pri vlhkých a mokrych podmienkach sa stať vodivou.

Ak sa obuv nosí za podmienok, pri ktorých sa kontaminuje materiál podrážky, mal by používateľ pred každým vstupom do nebezpečnej oblasti preveriť elektrické vlastnosti svojej obuvi.

V oblastiach, kde sa nosí antistatická obuv, by mal byť odpor podlahy taký, aby nezrušil ochrannú funkciu danú obuvou.

Pri používaní by sa s výnimkou bežných ponožiek nemali medzi vnútornú stielku topánky a nohu používateľa vkladať žiadne izolujúce časti. Ak sa medzi stielku topánky a nohu používateľa vloží vložka, malo by sa spojenie obuv/vložka preveriť z hľadiska jeho elektrických vlastností.

**Ochrana proti prepichnutiu:**

Ochrana proti prepichnutiu tejto obuvi boli zistená v laboratóriu za použitia tupeho skúšobného klinca s priemerom 4,5 mm a sily 1100 N. Vyššie sily alebo tenšie klince môžu zvýšiť riziko prieniku. V takýchto prípadoch by sa mali zvažovať alternatívne preventívne opatrenia.

V súčasnosti jestvujú dva rôzne druhy vložiek pre bezpečnostnú obuv, ktoré sú odolné proti prepichnutiu. Kovové vložky a nekovové vložky. Obre spĺňajú minimálne požiadavky kladené na bezpečnosť proti prepichnutiu podľa triedy ochrany uvedenej na obuvi, ale každá vložka má okrem toho určité výhody a nevýhody, o ktorých iného:

Kovové vložky: Sú menej ovplyvňované tvarom ostrého predmetu / rizika (priemer, geometria, ostrosť), pre technické hranice výroby obuvi však nepokrývajú celú spodnú časť obuvi.

Nekovové vložky: Môžu byť ľahšie a flexibilnejšie a chrániať väčšiu plochu ako kovové vložky. Ochrana proti prepichnutiu sa však môže líšiť podľa tvaru ostrého predmetu / rizika (priemer, geometria, ostrosť).

Ďalšie informácie o ochrane proti prepichnutiu vašej obuvi získate u výrobcu alebo dodávateľa uvedených v tomto návoде.

**Vyhľadanie o zhode:**

Vyhľadanie o zhode CE nájdete na našej internetovej stránke [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de)

Nariadenie o OOP sa nachádza na webovej stránke EU:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>

Názvy a referenčné čísla harmonizovaných noriem:

[https://www.ce-bedingungen.eu/ales/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung\\_PSA\\_2018\\_C209\\_03\\_zu\\_EU\\_2016\\_425.pdf](https://www.ce-bedingungen.eu/ales/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung_PSA_2018_C209_03_zu_EU_2016_425.pdf)

**Spoštovana stranika!**

Čestitamo vam za nakup te varnostne obutve.

Najdete nas na spletnem naslovu [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de) ali neposredno na naslednjem naslovu:  
Car-Mel Shoes GmbH & Co.KG, Moselstrasse 11-13, D-66955 Pirmasens, Tel.: +49 (0) 6331 / 143199

Z nakupom tega čevlja ste se odločili za varnostno obutve visoke kakovosti. Ta model je predviden z oznako CE in pri njem je bil izveden pregled tipa pri naslednjih priznanih evropskih kontrolnih organih.

Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, Germany, Notified Body: 0193

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany, Notified Body: 0197

ITS Testing Services (UK), Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK, Notified Body: 0362

Mirta-Kontrol d.o.o., Gradiska 3, 10040 Zagreb-Dubrava, Hrvatska, Notified Body: 2474

CTC Groupe 4 Rue Hermann Frenkel, 69007 Lyon, Frankreich, Notified Body: 0075

SGS Firmko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body: 0598

INTEERTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano, Italy, Notified Body: 2575

Ta model izpolnjuje osnovne zahteve evropske uredbe 2016/425 o osebni varovalni opremi.

**Spolšne informacije:**

Naša varnostna obutve izpolnjuje zahteve EN ISO 20345:2011 in ne zadostujejo samo osnovnim zahtevam (SB), temveč izpolnjujejo praviloma tudi eno od ustreznih dodatnih zahtev (S1, S2, S3).

**Označevanje kategorij varnostne obutve v skladu z DIN EN ISO 20345:**

SB	Osnovna obutve		
S1	Osnovni čevlji plus dodatna zahteva: zaprt petni predel, antistatičen, absorbiranje energije na petnem predelu, odpornost podplata na gorivo		
S2	Osnovna obutve plus dodatna zahteva: kot S1, dodatno prepustnost materiala za vodo in absorbiranje vodne pare.		
S3	Osnovna obutve plus dodatna zahteva: kot S2, dodatno zaščita pred prebojem in profilni podplati.		

**Pojasnilo simbolov**

P	Varnost pred prebojem	M	Zaščita metatarzalnih kosti
C	Prevodna obutve	AN	Ščitniki za gležnje
A	Antistatična obutve	WRU	vodotesen zgornji del obutve
I	Električno izolacijska obutve	CR	Odpornost na rezanje
HI	Toplotna izolacija podplata	HRO	Obnašanje ob kontaktni toploti zunanjega podplata
CI	Zaščita podplata pred mrazom	SRA	Upornost zdrsa na keramični plošči / čistilno sredstvo
E	Absorbiranje energije na območju pete	SRB	Upornost zdrsa na jekleni plošči / glicerini
WR	Neprepustnost za vodo	SRC	Upornost zdrsa na keramični plošči / čistilno sredstvo in jekleni plošči / glicerini

Izbriva ustrezne obutve mora biti izvršena na podlagi analize tveganj in ustreza mora zastavljenim zahtevam po varnosti ustreznega območja uporabe. Podrobnejše informacije k temu prejmete tudi pri ustreznih poklicnih združenjih. Podpora pri izbiri in uporaba varnostne in poklicne obutve je na voljo tudi v pravilniku DGUV 112-191. Paziti je treba na to, da nosite obutve ustrezne velikosti; zaradi tega je potrebno ustrezno velikost ugotoviti s pomerjanjem. Pred vsako uporabo je treba preveriti, da obutve ni poškodovana, preveriti je treba globino profila podplata in funkcionalnost zapirala.

**Pozor:** Vse spremembe na obutvi pripeljejo do sprememb oz. v določenih okoliščinah do izgube navedene zaščitne funkcije.

**Nega:**

Usrjje je nekaj posebnega in ima številne dobre lastnosti. Da bi lahko lastnosti tudi dolgoročno izkoristili je nega zelo pomembna. Za našo obutve je običajna krema za obutve samo pogojna. Za obutve, ki veliko prihajajo v stik z vlago priporočamo negovalna sredstva, ki ima impregnacijski učinek in pri tem ne omejuje neprepustnosti za vodo oz. absorbiranje vode. Pri čevljih s tekstilnimi materiali odstranite madeže najbolje s čisto krpico, pH-nevtralnimi milom in toplo vodo. Mokre čevlje je treba po dnu počasi sušiti na zravnem mestu. Obutve nikoli ne sušite po hitrem postopku na radiatorjih. Najboljši način je ta, da jih napolnite s časopisnim papirjem. Če imate možnost, da izmenično uporabljate 2 para čevljev, potem v vsakem primeru to priporočamo, saj to zagotovi čevlju dovolj časa za sušenje. Pri nadaljnjih vprašanih se prosimo obrnite na nas.

**Vložki za obutve**

Vsa obutve je preverjena s celotnimi vložki za čevlje in ustreza zahtevam ustrezno veljavnega standarda. Pri zamenjavi vložkov za obutve ohrani ta svoje preverjene zaščitne lastnosti samo, če vložek za obutve zamenjate za vložek, ki je certificiran v ta namen.

**Pozor:** Uporaba vložkov za obutve, ki niso certificirani, lahko pripelje do vpliva na zaščitne lastnosti. S tem izgubi obutve svojo zaščitno funkcijo.

**Skladiščenje**

Za skladiščenje hranite obutve ustrezno, če je mogoče v kartonu v suhem prostoru. Čevlji so označeni z datumom izdelave. Zaradi številnih dejavnikov vpliva ni mogoče navesti splošnega datuma izteka roka uporabnosti. Kot grobo smernico, predpostavimo 5 do 8 let od datuma proizvodnje. Poleg tega je čas izteka roka uporabnosti odvisen od stopnje uporabe, izkoriščenosti, nege in področja uporabe.

**Opombe za antistatično obutve**

Antistatično obutve uporabljajte, kadar obstaja potreba po tem, da se zmanjša elektrostatičen naboj z odvodom električnega naboja tako, da se izključi tveganje vžiga, na primer vnetljivih substanc ali pa zaradi isker. Nadalje uporabljajte obutve kadar želite izključiti tveganje električnega udara zaradi električne naprave ali delov, ki prevajajo elektriko. Opozoriti pa je treba na to, da antistatična obutve ne zagotavlja zadostne zaščite proti električnemu udaru, saj vzpostavlja samo upor med temi in nogo. Kadar možnosti električnega udara ni mogoče v celoti izključiti je treba sprejeti nadaljnje ukrepe za preprečevanje teh tveganj. Takšni ukrepi in v nadaljevanju navedena preverjanja bi morali biti del rutinskega programa za preprečevanje nesreč na delovnem mestu.

Izkušnje so pokazale, da bi za antistatične namene prevodna pot skozi izdelek v času celotne življenjske dobe morala imeti električni upor manjši od 1.000 MOhm. Da bi zagotovili omejeno zaščito proti nevarnim električnim udarcem ali nastanku požara zaradi okvare na električni napravi pri delih do 250 V, je kot najnižja meja za upor novega izdelka določena vrednost pod 100 kOhm. Upoštevati pa je vsekakor treba, da obutve pod določenimi pogoji ne zagotavlja zadostne zaščite. Zaradi tega bi moral uporabnik obutve vedno sprejeti dodatne varnostne ukrepe.

Električni upor te vrste obutve lahko bistveno spremenimo z upogibanjem, umazano ali vlago. Ta obutve ne izpolnjuje svoje predhodno določene funkcije pri uporabi v vlažnih pogojih. Zaradi tega je treba zagotoviti, da izdelek lahko izpolnjuje svojo predhodno določeno funkcijo za odvod električnega naboja in zagotavlja v času uporabe zadostno zaščito. Zaradi tega priporočamo uporabniku, da po potrebi določi preverjanje električnega udara na kraju samem in to izvaja redno in v kratkih presledkih.

Obutve klasifikacije I lahko pri daljšem času nošenja vpilja vlago in postane v mokrih pogojih prevodna.

Če obutve uporabljate pod pogoji, pri katerih se lahko material podplata kontaminira, bi moral uporabnik električne lastnosti svoje obutve vedno preveriti pred vstopom na nevno območje.

Na območjih, v katerih nosite antistatično obutve, bi morali biti upor v tleh takšen, da zaščitna funkcija obutve ni zmanjšana.

Ob uporabi med notranji podplati obutve in nogu uporabnika ne vstavlajte nikarkršnih izolirnih sestavnih delov z izjemo običajnih nogavic. Če med notranji podplati obutve in nogu uporabnika vstavlja vložek, bi bilo potrebno povežavo med obutvijo in obutvijo preveriti ali ima električne lastnosti.

**Varnost pred prebojem:**

Varnost pred prebojem te obutve je bila preverjena v laboratoriju z uporabo topega preizkusnega žeblija premera 4,5 mm in z močjo 1100 N. Višje sile ali tanjši žebliji lahko zvišajo tveganje preboja. V takšnih primerih je potrebno sprejeti preventivne ukrepe.

Trenutno sta na voljo dve različni vrsti vložkov z zaščito pred prebojem za varnostno obutve. Kovinski vložki in nekovinski vložki. Obojni izpolnjujejo minimalne zahteve v zvezi z zaščito pred prebojem v skladu z zaščitno kategorijo, ki je navedena na obutvi, vendar vsak vložek ima poleg tega določene prednosti in slabosti, med drugim:

Kovinski vložki: Nanje ne vpliva toliko oblika koničastega predmeta / tveganje (premer, geometrija, ostrina), vendar pa zaradi tehničnih meja pri izdelavi obutve ne pokrivajo celotne poldne površine obutve.

Nekovinski vložki: So lahko lažji in bolj prilagodljivi in lahko ščitijo večjo površino kot kovinski vložki. Zaščita pred prebojem je lahko glede na obliko koničastega predmeta / tveganje (premer, geometrija, ostrina) različna.

Nadaljnje informacije za zaščito pred prebojem vaše obutve prejmete pri proizvajalcu ali dobavitelju, ki sta navedena v teh navodilih.

**Izjava o skladnosti** CE najdete na naši spletni strani [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de)

**Uredbo o osebni zaščitni opremi najdete na spletni strani EU:**  
<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A2016R0425>

**Naslovi in referenčne številke harmoniziranih standardov:**

[https://www.ce-bedingungen.eu/alles/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung\\_PSA\\_2018\\_C209\\_03\\_zu\\_EU\\_2016\\_425.pdf](https://www.ce-bedingungen.eu/alles/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung_PSA_2018_C209_03_zu_EU_2016_425.pdf)

**Bästa kund!**

Grattis till ditt köp av denna skyddsko.

Du hittar oss på [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de) eller direkt under följande adress:

Car-Mel Shoes GmbH & Co.KG, Moselstrasse 11-13, D-66955 Pirmasens, Tel.: +49 (0) 6331 / 143199

När du köpte den här skon fick du en skyddsko av hög kvalitet. Modellen är CE-märkt och har genomgått en typkontroll hos en av följande erkända europeiska kontrollorgan.

Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, Germany, Notified Body: 0193

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany, Notified Body: 0197

ITS Testing Services (UK), Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK, Notified Body: 0362

Mirta-Kontrol d.o.o., Gradiska 3, 10040 Zagreb-Dubrava, Hrvatska, Notified Body: 2474

CTC Groupe 4 Rue Hermann Frenkel, 69007 Lyon, Frankreich, Notified Body: 0075

SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body: 0598

INTERTÉK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano, Italy, Notified Body: 2575

Modellen uppfyller alla grundläggande krav EU-förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

**Allmän information**

Våra skyddsskor uppfyller kraven enligt EN ISO 20345:2011. Förutom grundkraven (SB) också ett av motsvarande tilläggskrav (S1, S2, S3).

**Översikt över skyddsklasser för skyddsskor enligt DIN EN ISO 20345:**

SB	Bassko
S1	Bassko med tilläggskrav: sluten häl, antistatisk, energiupptagningsförmåga i hälpartiet, bränsleresistent sula.
S2	Bassko med tilläggskrav: som skyddsklass S1, kompletterad med vattentätighet och förmåga att absorbera fukt.
S3	Bassko med tilläggskrav: som skyddsklass S2, kompletterad med spiktrampskydd och profilerad sula.

**Symbolförklaring**

P	Spiktrampskydd	M	Mellanfotsskydd
C	Elektriskt ledande skor	AN	Ankelskydd
A	Antistatiska skor	WRU	Vattentät ovandel
I	Elektriskt isolerande skor	CR	Skärbeständighet
HL	Värmeisoleri ng i sulan	HRO	Motstånd mot kontaktvärme i sultsulan
CI	Isoleri ng mot kyla i sulan	SRA	Halkskydd på keramikplattor med rengöringsmedel
E	Energiupptagningsförmåga i hälområdet	SRB	Halkskydd på stålplatta med glycerin
WR	Vattentät	SRC	Halkskydd på keramikplattor med rengöringsmedel och stålplatta med glycerin

Val av sko måste ske på basis av riskanalys och motsvara ställda skyddskrav inom det aktuella användningsområdet. Närmare information om detta kan du också få hos respektive branschorganisation. Till din hjälp vid val av skydds- och arbetskor har du regel DGUV 112-191, ett regelverk inom den tyska lagstadgade olycksfallsförsäkringen. Det är viktigt att skorna är av rätt kvalitet och därför måste man prova dem. Före varje användning bör du kontrollera skon vad gäller eventuella skador och profiljup på sulan samt se till att stängningsmekanismen fungerar ordentligt.

**Observera! Om du ändrar något på skon så kan det leda till att de angivna skyddsfunktionerna förändras eller under vissa omständigheter helt sätts ur spel.****Skötsel**

Läder är ett alldeles speciellt material som har många goda egenskaper. För att skons goda egenskaper ska bevaras under lång tid är det skötseln av stor betydelse. För våra skor är vanlig skötsel inte alltså bästa. För CE-märkta utsätts för rekommenderas vi en produkt som motverkar utan att förmågan att släppa igenom respektive ta upp fukt minskar. Om skor med textilmaterial har fåt fläckar tar du bäst bort sådana med en ren trosa, pH-neutral tvål och varmt vatten. Blöta skor torkar bäst långsamt på en luftig plats. Man bör aldrig snabbtorka skor med hjälp av värme. Att fylla skorna med tdningspapper har visat sig vara effektivt. Har du möjlighet att växla mellan två par skor är detta att rekommendera, eftersom skorna då får tillräckligt med tid att torka. Har du ytterligare frågor – kontakta oss.

**Inläggssulor**

Samtliga skor är kontrollerade med hela inläggssulor och motsvarar de krav som ställs enligt respektive norm. Om inläggssulan byts ut behåller skon bara sina kontrollerade skyddsegenskaper om den nya sulan också är certifierad för den här skon.

**Observera! Om du lägger in en icke certifierad inläggssula kan detta leda till att de skyddande egenskaperna påverkas i negativ riktning. Den skyddande funktionen går då förlorad.****Förvaring**

Skorna bör lagras på ett korrekt sätt – om möjligt i en kartong i ett torrt rum. Skorna är märkta med tillverkningsdatum. Beroende på mångfalden av påverkande faktorer kan inget förfallodatum generellt fastställas. Som en grov riktlinje antas 5 till 8 år från produktionsdagen. Dessutom är ett eventuellt förfallodatum beroende på slitage, användning, skötsel och användningsområde.

**Handledning för antistatiska skodon**

Antistatiska skor ska användas när det är nödvändigt att minska den elektrostatiska uppladdningen. Den elektriska laddningen ska ledas bort så att risken eliminerar för att brandfarliga ämnen eller ångor antänds av gnistor. Vidare ska skorna användas när risk för elektriska stötter inte helt kan uteslutas på grund av arbete vid en elektrisk apparat eller med strömförande delar. Observera också att antistatiska skor inte utgör något heltäckande skydd mot elstötter eftersom de endast bygger upp motstånd mellan golv och fot. Om faran för elstötter inte helt kan uteslutas, måste ytterligare åtgärder för att förhindra denna risk vidtas. Åtgärder av detta slag bör tillsammans med de kontroller som anges nedan vara del av det rutinmässiga programmet för olycksfallsminimering på arbetsplatsen.

Erfarenheten har visat att om en produkt ska användas för antistatiska ändamål bör den under hela sin livstid ha ett elektriskt motstånd på under 1 000 m ohm . Ett värde på 100 k ohm har fastställts som lägsta värde på elektriskt motstånd för en ny sko för att skon ska kunna erbjuda ett visst skydd mot farliga elektriska stötter eller gnisttändning från en defekt elektrisk apparat vid arbeten upp till 250 V. Man bör dock observera att skon under särskilda förhållanden inte ger tillräckligt skydd. Därför bör den som använder skon alltid vidta ytterligare skyddsåtgärder.

Det elektriska motståndet hos denna typ av sko kan ändras betydligt om skon böjs, smutas ner eller utsätts för väta. Om man bär den här skon under blöta förhållanden förlorar den sin förutbestämda funktion. Därför bör man se till att produkten är i stånd att leda bort elektriska laddning och erbjuda skydd under hela den tid den används. Därför rekommenderar vi användaren att kontrollera det elektriska motståndet på plats och att göra detta regelbundet och med korta mellanrum.

Skor med klassificering 1 kan om de bärs under längre tid absorbera fukt och bli ledande under fuktiga och blöta förhållanden.

Bärs skon under förhållanden där materialet i sulan kontamineras, bör användaren kontrollera skons elektriska egenskaper varje gång hen beträdder ett farligt område.

På platser där antistatiska skor kommer till användning bör golvmotståndet vara så beskaffat att skons inbyggda skyddsfunktion inte sätts ur spel.

Vid användning får inga isolerande delar med undantag av normala sockor läggas mellan innersula och användarens fot. Om man placerar ett inlägg mellan innersula och fot, måste man kontrollera eventuellt elektricitet i förbindelsen sko/inlägg.

**Spiktrampskydd**

Spiktrampskyddet hos denna sko testades i laboratorium med en trubbig kontrollspik med en diameter på 4,5 mm i genomskärning och med en kraft på 1100 N. Mer kraft eller tunnare spik skulle kunna höja risken för genomträngning. I sådana fall bör man överväga att vidta andra preventionsåtgärder.

I nuläget finns det två olika sorters spiktrampsäkra inlägg för skyddsskor. Inlägg av metall och utan. Båda typerna av inlägg uppfyller de lägsta kraven på spiktrampskydd enligt skyddsklassbeteckningen på skon men varje inlägg har för- och nackdelar bland annat:

Metallinlägg Metallinlägg påverkas inte så mycket av formen på det spetsiga föremålet men tekniska gränser vid skoframställningen gör att inlägget inte täcker hela trampytan.

Inlägg utan metall Dessa kan vara lättare och mer flexibla och skydda en större yta än metallinläggen. Spiktrampskyddet kan skilja sig beroende på formen på det spetsiga föremålet/risken (genomskärning, geometri, skärpa).

Vill du ha mer information om skons spiktrampskydd hittar du det hos den producent eller leverantör som är angiven i denna handledning.

**Försäkringen om överensstämmelse**

Du hittar EU-försäkringen om överensstämmelse på vår webbplats [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de)

**PPE-förordningen finns på EU: s webbplats:**

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>

Titlarna och referensnumren för de harmoniserade standarderna:  
[https://www.ce-bedingungen.eu/ales/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung\\_PSA\\_2018\\_C209\\_03\\_zu\\_EU\\_2016\\_425.pdf](https://www.ce-bedingungen.eu/ales/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung_PSA_2018_C209_03_zu_EU_2016_425.pdf)

**Kære kunde!**

Tillykke med købet af disse sikkerhedssko.

Vi er til stede på internettet på [www.stabilus-safety.de](http://www.stabilus-safety.de). Alternativt kan du skrive til os direkte:

Car-Mel Shoes GmbH & Co.KG, Moselstrasse 11-13, D-66955 Pirmasens, Tel.: +49 (0) 6331 / 143199

Med dette køb har du anskaffet en sikkerhedssko af høj kvalitet. Denne model er CE-mærket og har gennemgået en typeprøve på et af følgende anerkendte europæiske testcentre.

Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, D-66953 Pirmasens, Tyskland, underrettet myndighed: 0193

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, Tyskland, underrettet myndighed: 0197

ITS Testing Services (UK), Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, Storbritannien, underrettet myndighed: 0362

Mirta-Kontrol d.o.o., Gradiska 3, 10040 Zagreb-Dubrava, Hrvatka, underrettet myndighed: 2474

CTC Groupe 4 Rue Hermann Frenkel, 69007 Lyon, Frankrig, Notified Body:0075

SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body:0598

INTERTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano, Italy, Notified Body: 2575

Denne model opfylder alle de grundlæggende krav i EU-forordning 2016/425 vedr. personligt beskyttelsesudstyr.

**Generelle oplysninger:**

Vores sikkerhedssko opfylder kravene i EN ISO 20345: 2011 og opfylder ikke kun de grundlæggende krav (SB) generelt også et af de tilsvarende yderligere krav (S1, S2, S3).

**Mærkning af kategorier af sikkerhedssko iht. DIN EN ISO 20345:**

SB	Basisssko
S1	Basisssko plus yderligere krav: lukket hælmåle, antistatisk, energiabSORPTIONSKAPACITET I HÆLMÅLE, sålens brændstofresistens
S2	Basisssko plus yderligere krav: som S1, ekstra vandindtrængning og vanddampabsorption.
S3	Basisssko plus yderligere krav: som S2, ekstra gennemtrængningsmodstand og profilsål.

**Symbolforklaring:**

P	Passagesikker	M	Mellemfodsbeskyttelse
C	Ledende sko	AN	Ankelbeskyttelse
A	Antistatisk sko	WRU	vandtæt skooverdel
I	Elektrisk isoleret sko	CR	Skærelashed
HI	Såledelens varmeisolerings	HRO	Adfærd ved kontaktvarme for ydersål
CI	Såledelens kuldeisolerings	SRA	Skridmodstand på keramiske fliser/vaskemiddel
E	Energiabsorption i hælmåle	SRB	Skridmodstand på stålplade/glycerin
WR	Vandtæthed	SRC	Skridmodstand på keramiske fliser/vaskemiddel og stålplade/glycerin

Udvalget af det relevante fodtøj skal være baseret på en risikoanalyse og overholde beskyttelseskravene i den respektive ansøgning. Yderligere oplysninger kan fås hos den relevante brancheforening. Bistand til udvælgelse og brug af sikkerheds- og erhvervsbeklædning leveres også af DGUV 112-191. Sørg for at bære sko af den korrekte størrelse. Af samme årsag skal den passende størrelse bestemmes ved prøvning. Skoene skal kontrolleres før hver brug for skader, sælprollybde og funktionalitet af lukningerne.

**Forsigtig: Evt. ændringer i skoen vil medføre forandringer eller muligvis tab af de angivne beskyttelsesfunktioner.****Pleje:**

Læder er noget særligt og har mange gode kvaliteter. Med henblik på at udnytte disse egenskaber på lang sigt er pleje af stor betydning. Der kan bruges almindelig skocreme til vores sko. For sko, der kommer i kontakt med fugt, anbefaler vi et plejeprodukt, der har en imprægnerende virkning uden at begrænse vanddamppermeabiliteten eller absorptionen. For sko med tekstilmateriale er det bedst at fjerne snavs og snavspletter med en blødt, pH-neutralt sæbe og varmt vand. Våde sko skal tørre langsomt efter arbejde på et luftigt sted. Sko bør aldrig lyntørres på varmekilder. Fyld evt. skoene ud med avispapir. Hvis du har mulighed for at bære to par sko skiftevis, anbefales det på de kraftigste, da det giver skoen tid nok til at tørre. Kontakt os, hvis du har yderligere spørgsmål

**Indlægsåler**

Alle sko er testet med hele indlægsåler og opfylder kravene iht. den gældende standard. Ved udskiftning af indersålene bevarer skoen kun sine testede beskyttelsesegenskaber, når indersålen erstattes med en certificeret indersål.

**Forsigtig: Ilægning af ikke-certificerede indlægsåler kan medføre forringelse af de beskyttende egenskaber. Som følge heraf mister skoens beskyttelsesfunktion.****Opbevaring**

Skoene kan evt. stilles til opbevaring i en karton i et tørt lokale hvis det er muligt. Skoene er mærket med fremstillingsdato. Pga. det store antal indflydelsesfaktorer kan en udløbsdato generelt ikke angives. Antag som en grov retningslinje 5 til 8 år fra produktionsdatoen. Endvidere afhænger levetiden af graden af slid, brug, pleje og anvendelsesområde.

**Tips til antistatisk fodtøj**

Antistatiske sko skal anvendes, hvis der er behov for at reducere elektrostatisk ladning ved at sprede de elektriske ladninger, således at antændelsesrisikoen, såsom ved tilstedeværelse af brandfarlige stoffer eller dampe, udelukkes af gnister. Desuden bør der benyttes antistatisk fodtøj, når risikoen for elektrisk stød fra en elektrisk enhed eller levende dele ikke helt kan udelukkes. Det skal dog bemærkes, at antistatiske sko ikke kan leveret tilstrækkelig beskyttelse mod elektrisk stød, da de kun skaber modstand mellem gulvet og foden. Hvis risikoen for elektrisk stød ikke helt kan udelukkes, skal der træffes yderligere foranstaltninger for at undgå denne risiko. Sådanne foranstaltninger og nedenstående prøver bør indgå i det rutinemæssige forebyggelsesprogram for arbejdsulykker.

Erfarer man vist, at den antistatiske vej igennem et produkt skal have en elektrisk modstand på mindre end 1.000 MΩm gennem hele levetiden. Med henblik på at sikre begrænset beskyttelse mod farlige elektriske stød eller tænding i en defekt, pH-neutralt sæbe og varmt vand. Våde sko skal tørre langsomt efter arbejde på et luftigt sted. Sko bør aldrig lyntørres på modstanden af et nyt produkt. Det skal dog bemærkes, at skoen ikke giver tilstrækkelig beskyttelse i alle situationer. Af samme årsag bør brugeren af skoen altid træffe yderligere beskyttelsesforanstaltninger.

Den elektriske modstand af denne type sko kan ændre sig væsentligt som følge af bøjning, snavs eller fugt. Denne sko udfører ikke sin forudbestemte funktion, når den bæres i våde forhold. Derfor er det nødvendigt at sikre, at produktet er i stand til at opfylde dets forudbestemte funktion i forhold til afledning af elektriske ladninger og beskyttelse i løbet af hele levetiden. Brugeren anbefales derfor at teste elektrisk resistens på stedet, hvis det er nødvendigt, og udføre testen regelmæssigt og med hyppige intervaller.

Klasse I-sko kan absorbere fugt i længere perioder med slid og blive ledende i våde og fugtige forhold.

Hvis skoen bæres under forhold, der forurenar sålematerialet, skal brugeren kontrollere skoens elektriske egenskaber, hver gang brugeren træder ind i et farligt område.

I områder, hvor der anvendes antistatiske sko, skal modstanden mod jorden være således, at beskyttelsesfunktionen fra skoen ikke ophæves.

Under brug bør der ikke placeres andre isolerende komponenter end normale sokker mellem skoens indersål og brugers fod. Hvis der er indsat en indersål mellem skoens indersål og brugers fod, skal skoen/indersålen kontrolleres for elektriske egenskaber.

**Gennemtrængningsmodstand:**

Gennemtrængningsmodstanden for dette fodtøj blev bestemt i laboratorie ved hjælp af et stumpt testsmå med en diameter på 4,5 mm og en kraft på 1.100 N. Højere kræfter eller tyndere søm kan øge risikoen for indtrængning. I sådanne tilfælde bør alternative forebyggende foranstaltninger overvejes.

Der eksisterer i øjeblikket to forskellige typer gennemtrængningsbestandige indsatser til sikkerhedssko. Metalindsatser og ikke-metalindsatser. Begge opfylder minimumskravene til gennemtrængningsmodstand iht. beskyttelsesklassen som angivet på skoen, men hver indsat har også visse fordele og ulemper, herunder:

Metalindsatser: Påvirkes i mindre grad af formen/risikoen fra spidse genstande (diameter, geometri, skarphed), men dækning kan pga. tekniske begrænsninger ikke foregå langs hele skoens skriftflade.

Ikke-metalliske indsatser: Kan være lettere, mere fleksible og beskytte et større område end metalindsatser. Imidlertid kan penetrationsmodstanden variere afhængigt af formen/risikoen fra den spidse genstand (diameter, geometri, skarphed).

Du kan få yderligere oplysninger om gennemtrængningsmodstanden for din sko ved at kontakte producenten eller leverandøren, der er nævnt i denne vejledning.

**Oversenstømmelseskærlæring:**

CE-oversenstømmelseskærlæringen findes på vores websted på [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de)

**PPE-forordningen kan findes på EU's websted:**

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>

**Titler og referencenumre på de harmoniserede standarder:**

[https://www.ce-bedingungen.eu/alle/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung\\_PSA\\_2018\\_C209\\_03\\_uz\\_EU\\_2016\\_425.pdf](https://www.ce-bedingungen.eu/alle/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung_PSA_2018_C209_03_uz_EU_2016_425.pdf)



**Değerli müşterimiz!**

Bu güvenlik ayakkabılarını satın aldığınız için sizi tebrik ederiz.  
Bizi internette [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de) adresinde veya doğrudan aşağıdaki adreste bulabilirsiniz:  
Car-Mel Shoes GmbH & Co.KG, Moselstrasse 11-13, D-69955 Pirmasens, Tel.: +49 (0) 6331 / 143199

Bu ayakkabıları satın alarak yüksek kaliteli güvenlik ayakkabıları satın almış oldunuz. Bu model CE işaretine sahiptir ve aşağıdaki tanınmış Avrupa test merkezlerinden birinde tip muayenesine tabi tutulmuştur.

Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, Almanya, Onaylanmış Kuruluş: 0193  
TÜV Rheinland USA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Almanya, Onaylanmış Kuruluş: 0197  
ITS Testing Services (UK), Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, BK, Onaylanmış Kuruluş: 0362  
Mirta-Kontrol d.o.o., Gradiska 3, 10040 Zagreb-Dubrava, Hrvatska, Onaylanmış Kuruluş: 2474  
CTC Groupe 4 Rue Hermann Frenkel, 69007 Lyon, Frankreich, Notified Body: 0075  
SGS Firmko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body: 0598  
INTERTÉK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano, Italy, Notified Body: 2575

Bu model, sayılı Avrupa Yönetmeliğinin, Kişisel Koruyucu Donanım hakkındaki 2016/425 sayılı Avrupa Direktiflerinin tüm temel gerekliliklerine uygundur.

**Genel bilgiler:**

Güvenlik ayakkabılarımız EN ISO 20345:2011 gerekliliklerini karşılamakta ve sadece temel gereksinimleri (SB) karşılamakta kalmaz, aynı zamanda ilgili ek gereksinimlerden (S1, S2, S3) birini de karşılamaktadır.

**Güvenlik ayakkabılarının kategorilerinin DIN EN ISO 20345'e göre özellikleri:**

SB 800 / 3	Temel ayakkabı		
S1	Temel ayakkabı artı ek gereksinim: kapalı topuk bölgesi, anti-statik, şok emici topuk bölgesi, yağa dayanıklı taban		
S2	Temel ayakkabı artı ek gereksinim: S1'ye ek olarak suya dirençli ve su buharı emilimi.		
S3	Temel ayakkabı artı ek gereksinim: S2'ye ek olarak çelik ara taban ve profil taban.		

**Sembollerin açıklaması**

P	Delinme direnci	M	Metatarsal koruma
C	İletken ayakkabı	AN	Ayak bileği koruması
A	Anti-statik ayakkabı	WRU	Suya dayanıklı saya
I	Elektrik yalıtımlı ayakkabı	CR	Kesilme direnci
HI	Taban yapısı sıcağa karşı yalıtımlı	HRO	Tabanın temas ısısına karşı davranışı
CI	Taban yapısını soğuğa karşı yalıtımlı	SRA	Seramik/deterjan üzerinde kayma direnci
E	Topuk bölgesinde şok emilimi	SRB	Çelik plaka/gliserin üzerinde kayma direnci
WR	Su yalıtımı	SRC	Seramik/deterjan ve çelik plaka / gliserin üzerinde kayma direnci

Uygun ayakkabılarınızı seçimi, bir tehlike analize dayanmalı ve ilgili uygulamanın koruma gereksinimlerine uygun olmalıdır. Bununla ilgili ayrıntılı bilgileri ilgili İÇ Kazası Sigorta Kurumlarından edinebilirsiniz. Güvenlik ve mesleki ayakkabılarınızı seçimi ve kullanımı ile ilgili destek ayrıca DGUV 112-191 tarafından da sağlanmaktadır. Ayakkabılarınız doğru ölçüde giyilmesine dikkat edilmeli; bu nedenle satın alırken doğru ölçü mutlaka denemeli. Her kullanımdan önce ayakkabılarınızın hasar, taban profili derinliği ve bağcık/bantların işlevselliği açısından kontrol edilmelidir.

**Dikkat:** Ayakkabıda yapılacak herhangi bir değişiklik, belirtilen koruma işlevlerinin değişmesine veya muhtemelen kaybına yol açacaktır.

**Bakım:**

Deri özel bir malzemedir ve birçok olumlu özelliklere sahiptir. Bu özelliklerden uzun süre faydalanabilmek için bakım büyük önem taşımaktadır. Normal ayakkabı boyaları bizim ayakkabılar için sadece zararlıdır. Nem ile çok fazla temas eden ayakkabılar için, su buharı geçirgenliği veya emilimi kısıtlanmalı, emprenye edici bir etkisi olan bir bakım ürünü kullanmanız önermekteyiz. Tekstil malzemeli ayakkabılarda lekeleri temiz bir bez, pH nötr sabun ve ılık su ile çarpmaz en iyi yöntemdir. Islak ayakkabılar mesai bitiminde havadar bir yerde yavaşça kurutulmalıdır. Ayakkabılarınızı hızlı yöntem olan ısı kaynaklarında kurutulmamalıdır. Gazete ile doldurmak iyi sonuçlar vermiştir. Eğer dönüşümlü olarak 2 çift ayakkabı giymeye imkanınız varsa,bunu kesinlikle tavsiye ederiz, çünkü bu durum ayakkabılara kurumaya yetecek kadar zaman kazandırır. Daha fazla sorularınızı lütfen bize iletin.

**İç taban**

Tüm ayakkabılar tam iç tabanlara test edilmiştir ve geçerli standardın gereksinimlerini karşılamaktadır. İç tabanları değiştirirken, ayakkabı, test edilen koruyucu özelliklerini yalnızca taban sertifikalı bir iç taban ile değiştirdiği zaman korur.

**Dikkat:** Sertifikalı olmayan iç tabanların kullanılması, koruyucu özelliklerin kısıtlanmasına yol açabilir. Ayakkabılar bundan dolayı koruma işlevlerini kaybeder.

**Depolama**

Ayakkabılar uygun bir şekilde, mümkünse karton içinde nemsiz bir ortamda saklanmalı. Ayakkabı üretim tarihi ile işaretlenmiştir. Çok sayıda etki faktörü nedeniyle, son kullanma tarihi genellikle belirtilmemektedir. Kaba bir rehber olarak, üretim tarihinden itibaren 5 ila 8 yıl arasında olduğunu varsayalım. Ayrıca, son kullanma tarihi, aşınmanın derecesine, kullanıma, bakıma ve kullanım alanına bağlıdır.

**Antistatik ayakkabılar için uyarılar**

Antistatik ayakkabılar, bir elektrostatik yükü elektrik yüklerle iletme gereği duyulduğunda kullanılmalıdır, böylece yanıcı maddeler veya buharlar gibi tutuşma riski taşıyan unsurların kıvılcımlardan kaynaklanan tutuşmalarının önüne geçilmiş olur. Ayrıca, bir elektrik cihazında veya elektrikli parçaların elektrik çarpması riski tamamen ortadan kaldırılmadığında da kullanılmalıdır. Bununla birlikte, antistatik ayakkabılarının, sadece zemin ve ayak arasında direnç geliştirdiğinde, sadece zemin ve ayak arasında direnç oluşturduğuna dikkat edilmelidir. Elektrik çarpması riski tamamen ortadan kaldırılmadığında, bu riski önlemek için daha fazla önlem alınmalıdır. Bu tür önlemler ve aşağıda istelenen testler, rutin iş kazaları önleme programının bir parçası olmalıdır.

Deneysel, antistatik amaçlar için bir ürün ile sağlanan iletim yolu hizmet ömrü boyunca 1.000 MOhm'un altında bir elektrik dirence sahip olması gerektiğini göstermiştir. Tehlikeli elektrik çarpmalarına karşı sınırlı koruma sağlamak veya 250 V'a kadar çalışırken elektrikli cihazdaki bir tutuşmayı önlemek için, yeni bir ürünün direnci için en düşük sınır olarak 100 kOhm'un altında bir değer belirtilir. Bununla birlikte, belli koşullar altında, ayakkabının yeterli koruma sağlamadığı belirtilmelidir. Bu nedenle, ayakkabı kullanıcıları daima ek koruyucu önlemler almırlar.

Bu tip ayakkabıların elektriksiz direnci, büyüme, kir veya nem nedeniyle önemli ölçüde değişebilir. Bu ayakkabılar ıslak koşullarda giyildiğinde önceden belirlenmiş işlevi yerine getirmez. Bu nedenle, ürünün, önceden belirlenmiş işlevi olan elektrik yüklerini iletimini yerine getirebilmesini ve hizmet ömrü boyunca koruma sağlamasını sağlamak gereklidir. Bu nedenle, kullanıcının gerektiği durumlarda çalışılacak yerde bir elektrik direnci testi yapması ve bunu düzenli ve sık aralıklarla gerçekleştirmesi tavsiye edilir.

Sınıf I ayakkabılar, uzun süreli kullanımlarda nemi emebilir ve ıslak ve nemli koşullarda iletken olabilirler.

Ayakkabı, taban malzemesini kirleten koşullar altında giyildiğinde, kullanıcı tehlikeli alanlara girdiğinde ayakkabılarının elektrik özelliklerini kontrol etmelidir.

Antistatik ayakkabıların kullanıldığı yerlerde, zemin direnci, ayakkabı tarafından sağlanan koruyucu işlevin ortadan kalkmayacak şekilde olmalıdır.

Kullanımda, ayakkabının iç tabanı ile kullanıcının ayağı arasında normal çoraplar dışında hiçbir yalıtım bileşeni yerleştirilmemelidir. Ayakkabının iç tabanı ile kullanıcının ayağı arasında bir taban yerleşikliği istendiğinde, ayakkabı/ç taban bağlantısı elektriksiz özellikler açısından kontrol edilmelidir.

**Delinme direnci:**

Bu ayakkabıların delinme direnci, 4.5 mm çapında bir küt test çivi ve 1100 N'lik bir kuvvet kullanılarak laboratuvarında belirlenmiştir. Daha yüksek kuvvetler veya daha ince çiviler delinme riskini artırabilir. Bu gibi durumlarda alternatif önlem uygulamaları göz önünde bulundurulmalıdır.

Güvenlik ayakkabıları için şu anda iki farklı delinme direnci iç taban bulunmaktadır. Metal iç tabanlar ve metal olmayan iç tabanlar. Her ikisi de, ayakkabı üzerinde belirtilen koruma sınıfına göre delinme direnci için minimum gereklilikleri karşılamaktadır, ancak her bir iç taban da aşağıdakiler dahil bazı avantaj ve dezavantajları vardır:

Metal iç tabanlar Sivri nesnenin/tehlilenin şeklinden (çap, geometri, keskinlik) daha az etkilendir, ancak ayakkabı yapısının teknik sınırlamaları nedeniyle ayakkabının tüm tabanını kaplamaz.

Metal olmayan iç tabanlar: Daha hafif, daha esnek ve metal iç tabanlardan daha geniş bir alanı koruyabilir. Bununla birlikte, delinme direnci sivri nesnenin/tehlilenin şekline (çap, geometri, keskinlik) bağlı olarak değişebilir.

Ayakkabınızın delinme direnci hakkında daha fazla bilgi almak için, bu kılavuzda belirtilen üretici veya tedarikçi ile irtibat kurun.

**Uygunluk Beyanı:**

CE Uygunluk Beyanı: [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de) adresindeki web sitesinde bulunabilir.

KKD yönetmeliği AB web sitesinde bulunabilir:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>

**Uyumlaştırılmış Standartların Başlıkları ve referans numaraları:**

[https://www.ce-bedingungen.eu/alles/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung\\_PSA\\_2018\\_C209\\_03\\_zu\\_EU\\_2016\\_425.pdf](https://www.ce-bedingungen.eu/alles/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung_PSA_2018_C209_03_zu_EU_2016_425.pdf)

**Уважаеми клиенти,**

Подражаване Ви за покупката на тези защитни обувки.

Ще ни откриете в интернет на [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de) или направо на следния адрес:

Car-Mel Shoes GmbH & Co.KG, Moselstrasse 11-13, D-69655 Pirmasens, Tel.: +49 (0) 6331 / 143199

Покупката Ви осигурява висококачествени защитни обувки. Този модел притежава CE маркировка и е преминал типова изпитване, проведено от някои от следните проверяващи органи.

Институт за изпитвания и изследвания Пирмазенс е.В., Мария Кюри щрасе 19, Пирмазенс 69653, Германия, нотифициран орган: 0193

TÜFOS Райнланд ЛПА Продукт GmbH, Тилишщрасе 2, Нюрнберг 90431, Германия, нотифициран орган: 0197

АИТМЕС Тестинг Сисемс Кралство, Централна сграда, Бизнес лаж Меридиан, Лестър, LE19 1WD, Обединено кралство, нотифициран орган: 0362

„ЕдЖиЕС Юнайтед Кингдъм Лимитид“, сграда 202В бул. „Уорл“, Уестън ситър Метър, BS22 6WA, Обединено кралство, нотифициран орган: 0120

MIRA-Kontrol б.о.о., Градска 3, 10040 Загреб-Дубрава, Хърватия, нотифициран орган: 2474

CTC Groupe 4 Rue Hermann Frenkel, 69007 Lyon, Frankreich, Notified Body:0075

SGS Firmko Oy, Takomietie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body:0598

INTEKTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano, Italy, Notified Body: 2575

Този модел отговаря на всички основни изисквания и на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства.

**Обща информация:**

Нашите защитни обувки отговарят на изискванията на стандарт EN ISO 20345:2011 и удовлетворяват не само базовите изисквания, но по принципи изпълняват и някои от съответните допълнителни изисквания (S1, S2, S3).

**Обозначение на категориите защитни обувки съгласно стандарт DIN EN ISO 20345:**

Базови изисквания S1 Базов модел плюс допълнително изискване: затворена пета, антистатична функция и функция за поглъщане на енергията от ходилото на петата,

устойчивост на подметката към горива.

S2 Базов модел плюс допълнително изискване: както при S1, плюс водопоглъщаемост и паропропускливост.

S3 Базов модел плюс допълнително изискване: както при S2, плюс устойчивост на прободане и противохлъзгаща подметка.

**Обяснение на символите**

P	устойчивост на прободане	M	защита на стъпалото
C	прозрачност на изпитване	AN	защита на глезена
A	антистатични свойства	WRU	непропусаемост на горната част
I	електрическа изолация	CR	устойчивост на разрязване
HI	топлоизолираща подметка	HRO	поведение на подметката при контакт с топлина
CI	студеоизолираща подметка	SRA	устойчивост на плъзгане върху плочки/почистващи средства
E	функция за поглъщане на енергията от ходилото в областта на петата	SRB	устойчивост на плъзгане върху стоманена повърхност/глицерин
WR	водоустойчивост	SRC	устойчивост на плъзгане върху плочки/почистващи средства и стоманена повърхност/глицерин

Изборът на подходящи обувки трябва да се извършва въз основа на анализ на опасностите и да е съобразен с поставените изисквания за защита в конкретната област на приложението. По-подробна информация във връзка с това ще получите от съответните професионални организации. От полза при избора и използването на защитни и работни обувки са правилата 112-191 от германската осигурителна система при трудово злополука. Трябва да се внимава обувките, които се носят, да са с правилния размер, който може да се установи чрез изпробване. Преди всяка употреба трябва да се проверява здравината на обувките, дълбочината на грайферите и изправността на закопчалките.

**Внимание:** Промени по обувките водят до промени, а при определени обстоятелства и до загуба на защитните им функции.

**Поддръжка:**

Кожата е специфичен материал с много положителни качества. За да има полза от тях, грижата за кожата е от особено значение. Обикновената вакса е подходяща за нашите обувки само при определени обстоятелства. За обувките, които са изложени на непосредствен контакт с влага, препоръчваме средство за поддръжка с импрегниращо действие, което обаче да не възпрепятства паропропускливостта и водопоглъщаемостта. Петната върху обувки от текстилни материали се отстраняват най-добре посредством чиста, реди-неутрален сапун и топла вода. След работна влажните обувки трябва да се оставят да изсъхнат бавно на проветриво място. Обувките никога не трябва да се подлагат на бързо сушене чрез нагряване. Подходящ е методът чрез натлъпване с вестрикарска хартия. Ако имате възможност, ползвайте 2 цифра обувки, като ги редувате, което във всички случаи е за препоръчване, тъй като така обувките имат достатъчно време за съхнене. При наличие на допълнителни въпроси моля да се обърнете към нас.

**Стелки**

Всички обувки са били подложени на изпитвания с цели стелки и отговарят на изискванията на съответния приложен стандарт. При подмяна на стелките обувката запазва своите подложки на изпитване защитни качества само ако новата стелката притежава съответния сертификат.

**Внимание:** Поставянето на несертифицирани стелки може да доведе до влошаване на защитните качества. По този начин обувките губят защитната си функция.

**Съхранение**

Обувките трябва да се съхраняват правилно, при възможност в кутия в сухо помещение. Обувките са маркирани с датата на производство. Предвид големия брой фактори на въздействие не може да бъде посочен краен срок на използване. Като груба насока, приемете 5 до 8 години от датата на производство. Този краен срок зависи включително и от степента на износване, начина на използване, поддръжката и областта на приложението.

**Указания относно обувките с антистатични свойства**

Обувките с антистатични свойства трябва да се ползват при необходимост от отвеждане на статично електричество, така че да бъде изключена опасността от възпламеняване на запалими субстанции или изпарения. Освен това те трябва да влизат в употреба, когато не може да бъде изключена напълно опасността от токов удар по време на работни с електрически уред или при наличие на токопроводящи части. Все пак трябва да се отбележи, че обувките с антистатични свойства не предлагат достатъчна защита срещу токов удар, тъй като те създават изолация само между пода и ходилото. Когато опасността от токов удар не може да бъде изключена напълно, трябва да бъдат взети и допълнителни мерки за избягването ѝ. Подобни мерки и посочените по-долу проверки трябва да бъдат част от рутинните действия за предотвратяване на произшествия.

Опитът показва, че за ефикасността на антистатичните свойства на даден продукт по време на целия му експлоатационен срок електрическото съпротивление на неговата проводимост трябва да е по-малко от 1 000 мегаома. За да се осигури ограничена защита срещу опасни токови удари или възпламеняване поради дефект в електрическия уред при дейности с ток до 250 V, като долна граница за съпротивление на нов продукт се определя стойност под 100 килоома. Все пак трябва да се има предвид, че при определени обстоятелства обувките не предлагат достатъчно сигурна защита. Затова потребителят на обувките винаги трябва да взема допълнителни мерки за защита.

Електрическото съпротивление на този тип обувки може да се промени чувствително вследствие на прегъване, зацапване или влага. В условията на влага тези обувки не изпълняват функцията, за която са предвидени. Затова трябва да се гарантира, че продуктът ще е в състояние да изпълнява предвидената му функция на отвеждане на електрическите заряди, така че да осигури нужната защита за срока на използването му. Ето защо на потребителя се препоръчва при необходимост да предвиди проверка на място на електрическото съпротивление, която да извършва редовно и често.

Обувките от клас I при по-продължително носене могат да абсорбират влага и в мокри условия да станат проводими.

Ако обувките се носят при условия, които увреждат материала на подметката, потребителят трябва да проверява техните електростатични качества преди всяко влизане в опасна зона.

В зоните, където се носят обувки с антистатични свойства, съпротивлението на пода трябва да е толкова, че да не възпрепятства защитната функция на обувките.

При използването им между вътрешната подметка на обувката и ходилото на потребителя не трябва да има никакви други изолиращи материали освен обикновените чорапи. Ако между вътрешната подметка на обувката и ходилото на потребителя е необходимо да има стелка, трябва да бъдат проверени електростатичните качества на комбинацията обувка/стелка.

**Устойчивост на прободане:**

Устойчивостта на прободане на тези обувки беше изпитана в лаборатория чрез използване на тълпирон за тестване с дебелина от 4,5 мм и прилагане на сила от 1 100 нютон. По-голяма сила или по-тънки пирони могат да повишат риска от пробиване. В тези случаи трябва да се вземат алтернативни превантивни мерки.

В момента има два различни вида устойчиви на прободане стелки за защитни обувки: метални стелки и немални стелки. И двата вида изпълняват минималните изисквания за устойчивост на прободане съгласно признатия клас на защита на обувките, но всяка стелка освен това има своите плюсове и минуси, и по-специално:

Метални стелки: Податливостта им на увреждане зависи в по-малка степен от формата на острия предмет/опасността (диаметър, геометрия, острота), но предвид техническите ограничения при производството на обувките тези стелки не покриват цялата повърхност на подметката.

Неметални стелки: Могат да са по-леки и еластични и да покриват по-голяма повърхност от металните стелки. Устойчивостта на прободане обаче може да е различна в зависимост от формата/опасността (диаметър, геометрия, острота).

По-подробна информация относно устойчивостта на прободане на Вашите обувки ще получите от посочения в това ръководство производител или доставчик.

**Декларация за съответствие**

Декларацията за съответствие ще намерите на нашата уебстраница [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de).

Регламентът за ЛПС може да бъде намерен на уебсайта на ЕС:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>

Prin cumpărarea acestei perechi de pantofi ați achiziționat o încălțăminte de protecție de o calitate deosebită! Acest model este prevăzut cu un marcaj specific CE și a fost supus unei examinări de tip CE la unul dintre următoarele centre europene de testare recunoscute.

Institutul de Cercetare și Verificare Pirmasens s.V., Marie-Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, Germania, Notified Body: 0193

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germania, Notified Body: 0197

ITS Testing Services (UK), Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK, Notified Body: 0362

Mirta-Kontrol d.o.o., Gradiska 3, 10040 Zagreb-Dubrava, Hrvatska, Notified Body: 2474

CTC Groupe 4 Rue Hermann Frenkel, 69007 Lyon, Frankreich, Notified Body:0075

SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body:0598

INTEARTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano, Italy, Notified Body: 2575

Acest model respectă toate cerințele esențiale pe cele ale Regulamentului european 2016/425 privind echipamentul individual de protecție.

**Informații generale:**

Încălțăminta noastră de protecție îndeplinește cerințele Standardului EN ISO 20345:2011 și nu respectă doar cerințele de bază (SB), ci îndeplinește din toate punctele de vedere și cerințele suplimentare corespunzătoare (S1, S2, S3).

**Marcaj specific al categoriilor de încălțăminte de protecție conform DIN EN ISO 20345:**

SB Încălțăminte de bază  
 S1 Încălțăminte de bază plus caracteristici de performanță suplimentare: zona călcăului închisă, antistatică, absorbția de energie în zona călcăului, rezistența la hidrocarburi  
 S2 Încălțăminte de bază plus caracteristici de performanță suplimentare: precum S1, în plus permeabilitate la vapori de apă și absorbție de apă  
 S3 Încălțăminte de bază plus caracteristici de performanță suplimentare: precum S2, în plus rezistență la penetrare și talpă exterioră cu cramponi

**Explicația simbolurilor**

P	Rezistența tălpii împotriva perforației	M	Protecție metatarsiană
C	Încălțăminte conductivă	AN	Protecție maleolară
A	Încălțăminte antistatică	WRU	Protecție împotriva penetrării și absorbției apei
I	Încălțăminte electroizolantă	CR	Rezistență împotriva tăieturilor
HI	Încălțăminte izolantă împotriva căldurii	HRO	Rezistența tălpii la căldura de contact
CI	Încălțăminte izolantă împotriva frigului	SRA	Încălțăminte anti-alunecare pe plăci ceramice / agenți de curățare
E	Absorbtor de energie în zona călcăului	SRB	Încălțăminte anti-alunecare pe plăci de oțel / glicerină
WR	Încălțăminte impermeabilă	SRC	Încălțăminte anti-alunecare pe plăci ceramice / agenți de curățare și placă de oțel / glicerină

Alegerea încălțămintei adecvate trebuie să se bazeze pe o analiză a riscurilor și să corespundă cerințelor de protecție ale fiecărui domeniu de activitate. Informații suplimentare despre acest subiect puteți obține și de la asociațiile profesionale corespunzătoare. Sprijin în alegerea și utilizarea încălțămintei de protecție și a celei de lucru vă înalta DGUV 112-191. Trebuie avut grijă, ca încălțăminta să fie de mărimea potrivită, prin urmare, mărimea corespunzătoare trebuie să fie determinată prin probare. Înainte de a începe utilizarea încălțămintei trebuie verificată de deteriorări, trebuie verificată profunzimea profilului tălpii și funcționalitatea închizătorilor.

**Atenție: Orice modificare adusă încălțămintei duce la transformări, respectiv, în anumite circumstanțe, la pierderea funcțiilor specifice de protecție.**

**Întreținere:**

Pielea este oeva special și are multe caracteristici deosebite. Pentru a putea beneficia de aceste caracteristici pe termen lung, îngrijirea are o importanță deosebită. Pentru încălțăminta noastră, crema normală de pantofi este doar parțială indicată. Pentru pantofii, care vin des în contact cu umiditatea, vă recomandăm un produs de îngrijire, care are un efect de impregnare, fără a limita permeabilitatea sau absorbția vaporilor de apă. Pentru pantofii cu materiale textile, cel mai bine este să îndepărtați peiele cu o cârpă curată, săpun cu pH neutru și apă caldă. După muncă, pantofii uzi, ar trebui lăsați să se usuce încet într-un loc aerisit. Pantofii nu ar trebui niciodată uscați rapid la o sursă de căldură. Funcționează foarte bine și îndesarea lor cu hârtie de ziar. Dacă aveți posibilitatea de a purta alternativ 2 perechi de pantofi, acest lucru este sigur și recomandat, deoarece astfel încălțăminta are suficient timp să se usuce. Pentru mai multe întrebări, vă rugăm să ne contactați.

**Branturi**

Toți pantofii sunt testați cu branturile întregi și îndeplinesc cerințele normelor în vigoare. La schimbarea branturilor, încălțăminta își păstrează proprietățile testate de protecție, doar dacă sunt înlocuite cu branturi cerificate în acest sens.

**Atenție: Introducerea de branduri, care nu dețin certificare, poate duce la deteriorarea proprietăților de protecție. Astfel încălțăminta își pierde funcția de protecție.**

**Depozitare**

Încălțăminta este corespunzătoare, dacă este, pe cât posibil, depozitată în spații uscate, în cutii de carton. Pantofii sunt marcați cu data fabricării. Datorită numărului mare de factori care pot influența produsul, o dată de expirare nu poate fi menționată. Ca îndrumare grosieră, presupunem 5 până la 8 ani de la data producerii. De asemenea, termenul de expirare depinde de gradul de uzură, de utilizare, de îngrijire și de domeniul de aplicare.

**Sugestii pentru încălțăminta antistatică**

Încălțăminta antistatică ar trebui folosită atunci când este necesară reducerea încărcării electrostatice prin disiparea încărcărilor electrice, pentru a fi îndepărtat pericolul de incendiu, de exemplu, în cazul substațiilor sau vaporilor inflamabili sau a scântelilor. De asemenea, aceasta ar trebui utilizată atunci când există riscul de electrocutare de la un aparat electric sau atunci când piesele aflate sub tensiune nu pot fi eliminate în totalitate. Trebuie totuși menționat faptul că, încălțăminta antistatică nu poate oferi o protecție suficientă împotriva șocului electric, deoarece acestea stabilește doar o rezistență între pod și picior. Dacă riscul unui șoc electric nu poate fi exclus în totalitate, trebuie luate măsuri suplimentare pentru evitarea acestui risc. Astfel de măsuri și verificările menționate mai jos ar trebui să facă parte din programul de rutină privind prevenirea accidentelor la locul de muncă.

Experiența a demonstrat că, în scopuri antistatice traseul printr-un produs ar trebui să aibă pe tot parcursul duratei sale o rezistență electrică de sub 1.000 de ohmi. Pentru a garanta o protecție limitată față de izbucnirile sau a izbucnirii unui incendiu, cauzate de defecțiunile unui aparat electric atunci când se lucrează până la 250 V, este specificată o valoare de sub 100 kOhm, ca fiind cea mai mică limită pentru rezistența unui produs nou. Trebuie totuși menționat faptul că, în anumite condiții, încălțăminta nu asigură o protecție adecvată. Prin urmare, persoana care utilizează încălțăminta ar trebui să ia în întoadeuna măsuri suplimentare de protecție.

Rezistența electrică a acestui tip de încălțăminte se poate modifica considerabil ca rezultat al îndoirii, murdăriei sau a umidității. Atunci când este purtată în condiții de umezeală, această încălțăminte nu își mai îndeplinește funcția pentru care a fost concepută. Prin urmare, este necesar să vă asigurați că produsul poate să își îndeplinească funcția pentru care a fost conceput, aceea de dispersare a încărcăturilor electrice și că asigură protecție pe toată durata sa de viață. Prin urmare, persoanei care utilizează încălțăminta i se recomandă, a se efectueze la fața locului o verificare a rezistenței electrice și să realizeze acest control la intervale scurte și regulate.

Încălțăminta din clasa I poate absorbi umezeala după o perioadă mai lungă de purtare și în condiții de umezeală poate deveni conductivă.

Dacă încălțăminta este purtată în condiții, în care materialul tălpii este contaminat, persoana care utilizează încălțăminta trebuie să verifice proprietățile electrice ale încălțămintei sale de fiecare dată înainte de a intra într-o zona periculoasă.

În zonele în care este purtată încălțăminte antistatică, rezistența pardoselii trebuie să fie astfel încât funcția de protecție conferită de încălțăminte să nu fie eliminată.

În timpul purtării, nu trebuie introduse alte componente izolatoare între brantul pantofului și piciorul persoanei care utilizează încălțăminta, cu excepția șosetelor normale. Dacă se introduce vreo componentă între brantul încălțămintei și piciorul persoanei care utilizează încălțăminta, trebuie verificată legătura dintre încălțăminte/componentă de proprietățile sale electrice.

**Rezistența tălpii împotriva perforației:**

Rezistența tălpii împotriva perforației a acestei încălțăminte de protecție a fost testată în laborator folosind un obiect contondent, cu un diametru de 4,5 mm și o forță de 1100 N. Forțe mai mari sau cuie mai subțiri pot crește riscul de penetrare. În astfel de cazuri, trebuie avute în vedere măsuri alternative de prevenție.

În prezent există două tipuri diferite de inserții rezistente la penetrare pentru încălțăminta de protecție. Inserții metalice și inserții nemetalice. În funcție de clasa de protecție specificată pe încălțăminte, ambele îndeplinesc cerințele minime referitoare la rezistența tălpii împotriva perforației, dar fiecare inserție are, de asemenea, anumite avantaje și dezavantaje, printre care:

Inserțiile metalice: Sunt mai puțin afectate de forma obiectului ascuțit / a pericolului (diametru, geometrie, ascuțime), dar datorită limitărilor tehnice ale fabricării încălțămintei nu acoperă întreaga suprafața a tălpii.

Inserțiile nemetalice: Pot fi mai ușoare și mai flexibile și să protejeze o zonă mai mare decât inserțiile metalice. Cu toate acestea, rezistența tălpii împotriva perforației poate varia în funcție de forma obiectului ascuțit / a pericolului (diametru, geometrie, ascuțime).

Mai multe informații în legătură cu rezistența tălpii împotriva perforației pot fi obținute de la producătorul sau furnizorul menționat în acest manual.

**Declarație de conformitate:**

Declarația CE de conformitate o puteți găsi pe site-ul nostru [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de)

**Regulamentul PPE** poate fi găsit pe site-ul nostru <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>

## Titulrile și numerele de referință ale standardelor armonizate:

[https://www.ce-bedingungen.eu/ales/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung\\_PSA\\_2018\\_C209\\_03\\_zu\\_EU\\_2016\\_425.pdf](https://www.ce-bedingungen.eu/ales/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung_PSA_2018_C209_03_zu_EU_2016_425.pdf)

## Dragi kupčel!

Željeli bismo vam čestitati na kupnji ovog para zaštitnih cipela.

Možete nas pronaći na mreži na [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de) ili izravno na sljedećoj adresi:

Car-Mel Shoes GmbH & Co.KG, Moselstrasse 11-13, D-66955 Pirmasens, Tel. : +49 (0) 6331/143199

HR

Kupnjom ovog proizvoda došli ste u posjed visokokvalitetnih sigurnosnih cipela. Ovaj je model nagrađen CE oznakom i podvrgnut je ispitivanju tipa u jednom od sljedećih certifikiranih europskih ispitnih centara.

Prof- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, Njemačka, Notificirano tijelo: 0193

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Njemačka, notificirano tijelo: 0197

ITS usluge testiranja (UK), Center Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK, Notificirano tijelo: 0362

Mirta-Kontrol d.o.o., Gradiška 3, 10040 Zagreb-Dubrava, Hrvatska, Prijavljeno tijelo: 2474

CTC Groupe 4 Rue Hermann Frenkel, 69007 Lyon, Frankrijk, notificirano tijelo: 0075

SOS Finke Oy, Takomäki 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body: 0598

INTERTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano, Italy, Notified Body: 2575

Ovaj model udovoljava svim osnovnim zahtjevima Europske uredbe 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi.

## Opće informacije:

Naše zaštitne cipele udovoljavaju zahtjevima EN ISO 20345: 2011. Ne samo da udovoljavaju osnovnim zahtjevima (BR), već u pravilu udovoljavaju i jednom od odgovarajućih dodatnih zahtjeva (S1, S2, S3).

## Označavanje kategorija zaštitne obuće prema DIN EN ISO 20345:

SB Basic cipela

S1 Osnovna cipela koja udovoljava dodatnim specifikacijama: zatvoreno područje pete, antistatička peta koja upija energiju, potplat otporan na gorivo

Cipela

S2 Basic koja udovoljava dodatnim specifikacijama: poput S1, ali otporna na prodiranje vode i upija vodenu paru.

S3 osnovna cipela koja udovoljava dodatnim specifikacijama: štuka S2, s dodatnom otpornošću na prodiranje i potplatom gaznoga sloja.

## Objašnjenje korištenih simbola

P Zaštita

C Vodljive cipele

A Antistatičke cipele

I Električno izolacijske cipele

HI Topinska izolacija kompleta potplata

CI Hladna izolacija kompleta potplata

E Apsorpcija energije u području pete

WR Vodonepropusnost

M Midfoot otporna na prodiranje

AN Zaštita gležnja

WRU Vodootporni gornji dio cipele

CR Otporne na rezanje

HRD Svojstva kada potplat dođe u kontakt s toplinom

SRA otporna na klizanje na keramičkim pločicama / deterdžentima

SRB Otporan na klizanje na čeličnim pločama / glicerinu

SRC Otporan na klizanje na keramičkim pločicama / deterdžentima i čeličnim pločama / glicerinu

Odabir odgovarajuće obuće mora se izvršiti na temelju analize opasnosti i mora biti u skladu sa zahtjevima zaštite za odgovarajuću primjenu. O tome možete dobiti više informacija od svoje profesionalne udruge ili udruženja osiguravatelja od odgovornosti poslodavca. Propisi DGUV 112-191 također pružaju pomoć u pravilnom odabiru i korištenju sigurnosne i profesionalne obuće. Trebali biste paziti da se nose cipele ispravne veličine; isprobavanjem se može utvrditi točna veličina. Cipele treba provjeriti na oštećenja, dubinu profila i pravilno funkcionirajuće kopče svaki put prije nošenja.

Oprez: Svaka promjena na cipeli dovodi do promjena ili, u određenim okolnostima, čak i do neutralizacije navedenih zaštitnih obilježja.

## Njega:

Koža je nešto posebno i ima mnogo dobrih osobina. Njega je od velike važnosti, tako da dugoročno možete imati koristi od ovih osobina. Standardni lak za cipele pogodan je za upotrebu na našim cipelama samo u određenim uvjetima. Ako cipele dolaze u kontakt s vlagom, preporučujemo proizvod za njegu s impregnirajućim učinkom koji ne ograničava propusnost ili upijanje vodene pare. Na cipelama od tekstilnog materijala preporučujemo uklanjanje mrlja čistom krpom, pH neutralnim sapunom i toplom vodom. Nakon posla mokre cipele treba pustiti da se polako suše na prozračnom mjestu. Na primjer, cipele se nikada ne smiju brzo sušiti na radijatorima. Punjenje ih novimama provjerena je metoda. Svakako preporučujemo naznajčeno nošenje 2 para cipela ako imate priliku za to, jer to vašim cipelama daje dovoljno vremena da se osuše. Ako imate bilo kakvih pitanja, slobodno nas kontaktirajte.

## Uložci

Sve naše cipele testirane su s punim uložcima i udovoljavaju zahtjevima važećeg standarda. Prilikom zamjene uložaka, cipela će zadržati certificirana zaštitna svojstva samo ako je uložak zamjenjen certificiranim uloškom.

Oprez: Umetanje neovjerenih uložaka može narušiti zaštitna svojstva. To će uzrokovati da cipela izgubi zaštitnu funkciju.

## Skladištenje

Cipele treba pravilno čuvati, ako je moguće, u kutiji za cipele u suhoj sobi. Cipele su označene datumom proizvodnje. Zbog velikog broja čimbenika koji utječu, datum isteka uglavnom se ne može odrediti. Kao okvirni smjernici, pretpostavljamo 5 do 8 godina od datuma proizvodnje. Maksimalno razdoblje uporabe također ovisi o stupnju trošenja, uporabe, njegoje i vrsti uporabe.

## Savjeti za antistatičku obuću

Trebate nositi antistatičke cipele ako trebate smanjiti elektrostatički naboj rasipanjem električnih naboj, tako da zapaljive tvari ili pare nemaju opasnost od paljenja kada se iskre iskre. Također ih treba nositi kada se ne može u potpunosti isključiti rizik od električnog udara električnog uređaja ili dijelova pod naponom. Međutim, napominjemo da antistatičke cipele ne pružaju odgovarajuću zaštitu od električnog udara jer stvaraju samo otpor između poda i stopala. Stoga biste trebali poduzeti daljnje mjere kako biste izbjegli ovaj rizik ako se opasnost od električnog udara ne može u potpunosti isključiti. Ove mjere i dalje navedeni testovi trebali bi biti dio vašeg rutinskog programa prevencije nesreća na radnom mjestu.

Iskustvo je pokazalo da bi u antistatičke svrhe put kroz proizvod trebao imati električni otpor manji od 1.000 MOhm tijekom vijeka trajanja proizvoda. Kako bi se osigurala ograničena zaštita od opasnih električnih udara ili paljenja uzrokovanih neispravnim električnim aparatom pri radu na naponu do 250 V, vrijednost ispod 100 kOhm navedena je kao najniža granica otpornosti novog proizvoda. Međutim, trebali biste napomenuti da u određenim uvjetima cipela ne pruža odgovarajuću zaštitu. Nositelji cipele stoga bi uvijek trebali poduzeti dodatne zaštitne mjere.

Savijanje, nečistoća ili vlaga mogu uzrokovati znatne promjene u električnom otporu ove vrste cipela. Ova cipela ne ispunjava zadanu funkciju kada se nosi u mokrim uvjetima. Zbog toga je potrebno osigurati da proizvod može ispuniti svoju unaprijed zadanu funkciju rasipanja električnih naboj i pružiti zaštitu tijekom svog vijeka trajanja. Korisniku se stoga savjetuje da postavi ispitivanje električnog otpora na licu mjesta ako je potrebno i da to ispitivanje provodi redovito i u čestim intervalima.

Kad se nose, cipele klase I mogu apsorbirati vlagu tijekom duljeg razdoblja i postati provodljive u mokrim i vlažnim uvjetima.

Ako cipele nosite u uvjetima koji zagađuju materijal koji čini potplat, trebali biste provjeriti njihova električna svojstva svaki put kad uđete u opasno područje.

U područjima gdje se nose antistatičke cipele, otpor prema tlu trebao bi biti takav da zaštitna funkcija koju pruža cipela ne bude neutralizirana.

Kada se nose, ne smiju se postavljati izolacijski dijelovi osim ubodjenih čarapa između uloška cipele i stopala korisnika. Ako je umetak postavljen između uloška cipele i stopala korisnika, povezanost cipele i umetka treba ispitati na električnim svojstvima.

## Otpornost na prodiranje:

Otpornost na probijanje ove obuće utvrđena je u laboratoriju pomoću tupog test nokta promjera 4,5 mm pri sili od 1100 N. Veće sile ili tanji nokti mogu povećati rizik od prodora. U takvim slučajevima treba razmotriti alternativne mjere prevencije.

Trenutno u našem asortimanu imamo dvije različite vrste zaštitnih cipela otpornih na prodor. Metalni umetci i nemetalni umetci. Oboje ispunjavaju minimalne zahtjeve za otpornost na prodiranje prema klasi zaštite koja je navedena na cipelima, ali svaki umetak ima određene prednosti i nedostatke, uključujući:

Metalni umetci: Na njih manje utječe oblik šiljatog predmeta / opasnosti (promjer, geometrija, oštrina), ali ne pokrivaju cijeli profil cipele zbog tehničkih ograničenja izrade cipela.

Nemetalni umetci: Mogu biti lakši, fleksibilniji i zaštititi veće područje od metalnih umetaka. Otpornost na prodiranje može varirati, ovisno o obliku šiljatog predmeta / opasnosti (promjer, geometrija, oštrina).

Za više informacija o otpornosti cipela na prodiranje obratite se proizvođaču ili dobavljaču spomenutom u ovim uputama s uputama.

## Izjava o sukladnosti:

CE Izjavu o sukladnosti možete pronaći na našoj web stranici pod [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de)

**Uredba o OZO može se naći na web mjestu EU:**

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>

## Naslovi i referentni brojevi Harmoniziranih standarda:

[https://www.ce-bedingungen.eu/ales/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung\\_PSA\\_2018\\_C209\\_03\\_zu\\_EU\\_2016\\_425.pdf](https://www.ce-bedingungen.eu/ales/bedingungen/PSA/Normen/Mitteilung_PSA_2018_C209_03_zu_EU_2016_425.pdf)

## Hyvä asiakas!

Haluamme onnitella teitä tämän turvakengäparin ostamisesta.

Läydät meidät verkosta osoitteesta [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de) tai suoraan seuraavasta osoitteesta:

Car-Mel Shoes GmbH & Co. KG, Moselstrasse 11-13, D-69655 Pirmasens, Puh. : +49 (0) 6331/143199

Ostamalla tämän tuotteen olet saanut korkealaatuisen turvakengäparin haltuun. Tämä malli on saanut CE-merkinnän ja sille on suoritettu tyyppitarkastus yhdessä seuraavista sertifioituista eurooppalaisista testauskeskuksista.

Prüf- und Forschungsanstalt Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, 69653 Pirmasens, Saksa, ilmoitettu laitos: 0193

TUV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Saksa, ilmoitettu laitos: 0197

ITS-testauspalvelut (Ifo-Britannia), keskustuomistoinen, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, Iso-Britannia, ilmoitettu laitos: 0362

Mita-Kontrol d.o.o., Gradska 3, 10040 Zagreb-Dubrava, Hrvtaksa, ilmoitettu laitos: 2474

CTC Groupe 4 Rue Hermann Frenkel, 69007 Lyon, Frankreich, ilmoitettu laitos: 0075

SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body:0598

INTERTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano, Italy, Notified Body: 2575

Tämä malli täyttää kaikki henkilönsuojaimista annetun eurooppalaisen asetuksen 2016/425 perusvaatimukset.

### Yleistä tietoa:

Turvakenkämme täyttävät standardin EN ISO 20345: 2011 vaatimukset, ja ne täyttävät paitsi perusvaatimukset (BR) myös pääasääntöisesti yhden vastaavista lisävaatimuksista (S1, S2, S3).

Turvakenkien merkintäluokat standardin DIN EN ISO 20345 mukaisesti:

SB Peruskenkä

S1 Peruskenkä, joka täyttää muut vaatimukset: suljettu kantapää, antistaattinen, energiaa absorboiva kantapää, polttoainetta kestävä pohja

S2 Peruskenkä, joka täyttää lisävaatimukset: kuten S1, mutta vedentäpävä ja vesihöyryä absorboiva.

S3 Peruskenkä, joka täyttää lisävaatimukset: hauras S2, ylimääräisellä tunkeutumiskestävyydellä ja kulutuspinnoilla.

### Selitys käytetyistä symboleista

P Tunkeutumista kestävä

M-jalkasuojat

C Johtavat kengät

AN Nikkasuojat

A Antistaattiset kengät

WRU Vedentäpävä kengän päällinen

I Sähköä eristävät kengät

CR Viitosuojattu

HI Ainoan

HRO Properties -kompleksin lämmöneristys, kun ulkopohja joutuu kosketukseen lämmön kanssa

CI Ainoan kompleksin

SRA Kylmäeristys Liukastumaton keraamisille laatoille / pesuaineille

E Energian imeytyminen kantapään alueella

SRB Liukastumista estävä teräslävely / glyseriini

WR Vestitiivis

SRC Liukastumista estävä keraamisille laatoille / pesuaineille ja teräslävelyille / glyseriinille

Sopivien jalkineiden on oltava valittuna vaara-analysin perusteella, ja niiden on oltava kunkin sovellyksen suojavaatimusten mukaisia. Saat lisätietoja tästä ammattilaisesta järjestöstä tai työnantajan vastuuvakuutusyhdistyksiltä. DGUV 112-191 -asetukset tarjoavat myös apua turva- ja ammattikäyttöön tarkoitettujen jalkineiden valinnassa ja käytössä. Varmista, että oikean kokoisia kenkiä käytetään; oikea koko voidaan määrittää kokeilemalla niitä. Kengät on tarkistettava vaurioiden, profiilin syvyyden ja oikein toimivien kiinnikkeiden varalta aina ennen kuin niitä käytetään.

Varoitukset: Kaikki kengän muutokset johtavat muutoksiin tai tietyissä olosuhteissa jopa määritettyjen suojaominaisuuksien neutralointiin.

Huolto:

Nahka on joltain erikoista ja sillä on monia hyviä ominaisuuksia. Hoidolla on suuri merkitys, joten voit hyötyä näistä ominaisuuksista pitkällä aikavälillä. Tavallinen kengänkiillotus soveltuu käytettyjen jalkineiden huoltoon. Jos kengät joutuvat kosketukseen kosteuden kanssa, suosittelimme hoitotuotetta, jolla on kyläisyvaikutus, joka ei rajoita vesihöyryn läpäisevyyttä tai imeytymistä. Tekstiilimateriaaleista valmistettujen kenkien suorittelemme tahrojen poistamista puhtaalla liinalla, pH-neutraalilla saippualla ja lämpimällä vedellä. Työn jälkeen märkien kenkien on annettava kuivua hitaasti ilmassa paikassa. Kenkiä ei saa koskaan kuivata nopeasti esimerkiksi lämpöpattereissa. Niiden täyttämisen sanomalehdillä on kokeiltu menetelmä. Suosittelemme ehdottomasti käyttämään 2 paria kenkiä vuorotellen, jos sinulla on mahdollisuus tehdä niin, koska tämä antaa kengille riittävästi aikaa kuivua. Jos sinulla on kysyttävää, ota meihin yhteyttä.

### Pohjaliset

Kaikki kenkämme on testattu täydellä pohjallisella ja täyttävät sovellettan standardin vaatimukset. Pohjallisia vaihdettaessa kenkä säilyttää sertifioitujen suojaominaisuudet vain, jos pohjallinen korvataan sertifioidulla pohjallisella.

Varoitukset: Sertifioimattomien pohjalisten asettaminen voi heikentää suojaavia ominaisuuksia. Tämä aiheuttaa kengän menettävän suojaominaisuuden.

### Varastointi

Kengät tulee säilyttää kunnolla, mikäli mahdollista, kenkälaatikossa kuivassa huoneessa. Kengät on merkitty valmistuspäivämäärällä. Vaikutustekijöiden suuren määrän vuoksi viimeistä käyttöpäivää ei yleensä voida määrittää. Oletetaan karkeaksi ohjeeksi 5-8 vuotta valmistuspäivästä. Suurin käyttöaika riippuu myös kulumisasteesta, käytöstä, hoidosta ja käytettävästä.

### Vinkejä antistaattisiin jalkineisiin

Antistaattisia kenkiä on käytettävä, jos joudut vähentämään sähköstaattista varusta hajauttamalla sähkövarauksia, jotta syttyvät aineet tai höyryt eivät syty vaarassa kipinöitä päästettäessä. Niitä tulisi käyttää myös silloin, kun sähkölaitteen tai jännitteisen osien aiheuttaman sähköiskun vaaraa ei voida täysin sulkea pois. Huomaa kuitenkin, että antistaattiset kengät eivät tarjoa riittävästi suojausta sähköiskulta, koska ne muodostavat vastuksen vain lattian ja jalan välillä. Siksi sinun on ryhdyttävä lisätöimenpiteisiin tämän riskin välttämiseksi, jos sähköiskun vaaraa ei voida täysin sulkea pois. Näiden toimenpiteiden ja alla luettujen testien tulisi olla osa rutiniinomaista tapaturmien ehkäisyohjelmaa työpaikalla.

Kokemus on osoittanut, että antistaattisia tarkoituksia varten tuotteen läpi kulkevan reitin sähkövastuksen tulisi olla alle 1 000 MOhm koko tuotteen käyttöajan ajan. Rajoitetun suojauksen varmistamiseksi viialisen sähkölaitteen aiheuttamilla vaarallisilla sähköiskulta tai syttyykseltä työskennellessä enintään 250 V: n jännitteellä, alle 100 kOhm: n arvo määritetään uuden tuotteen vastuksen alimmaksi rajaksi. Huomaa kuitenkin, että tietyissä olosuhteissa kenkä ei tarjoa riittävästi suojausta. Kengän käyttäjän tulee siksi aina ryhtyä ylimääräisiin suojaotoimenpiteisiin.

Taivutus, lika tai kosteus voivat aiheuttaa tämän tyyppisen kengän sähköisen vastuksen huomattavan muutoksen. Tämä kenkä ei täytä ennalta määrättyä toimintaansa, kun sitä käytetään määritettyjen olosuhteissa. Tämän vuoksi on välttämätöntä varmistaa, että tuote pystyy täyttämään ennalta määrätyn tehtävänsä hävittää sähkövarat ja tarjota suojausta sen käyttöajan aikana. Siksi käyttäjää kehoitetaan asettamaan tarvittaessa paikan päällä sähkövastustesti ja suorittamaan nämä testit säännöllisesti ja säännöllisin väliajoin.

Käytettäessä luokan I kengät voivat imeä kosteutta pitkiä aikoja ja tulla johtaviksi määritettyjen olosuhteissa ja kosteissa olosuhteissa.

Jos käytät kenkiä olosuhteissa, jotka saastuttavat pohjan muodostavan materiaalin, sinun on tarkistettava niiden sähköiset ominaisuudet aina, kun astut vaaralliselle alueelle.

Alueilla, joissa käytetään antistaattisia kenkiä, maaperän kestävyys tulisi olla sellainen, että kengän tarjoama suojaominaisuus ei ole neutraloitu.

Kengän pohjallisen ja käyttäjän jalan väliin ei saa lattiaa muita eristäviä komponentteja kuin tavalliset sukat. Jos kengän sisäpohjan ja käyttäjän jalan väliin asetetaan sisäosa, kengän ja sisäosan välinen yhteys on testattava sähköisten ominaisuuksien suhteen.

### Tunkeutumiskestävyyttä:

Tämän jalkineen tunkeutumiskestävyyden on määrittänyt laboratoriossa käyttäen halkaisijaaltaan 4,5 mm: n työpää testikynsiä 1100 N: n voimalla. Suuremmat voimat tai ohuimmat kynnet voivat lisätä tunkeutumisriskiä. Tällaisissa tapauksissa tulisi harkita vaihtoehtoisia ehkäisytöimenpiteitä.

Valikoimassamme on tällä hetkellä kaksi erityyppistä tunkeutumista kestävä inserttiä turvakengkiä varten. Metalliset ja ei-metalliset insertit. Molemmat täyttävät tunkeutumiskestävyyden vähimmäisvaatimukset kengässä määritetyn suojausluokan mukaan, mutta jokaisella sisäosalla on tietyt etuja ja haittoja, mukaan lukien:

Metalliosat: Teräväkärkisen esineen muoto / vaara (halkaisija, geometria, terävyys) vaikuttaa niihin vähemmän, mutta kengänvalmistuksen teknisten rajoitusten vuoksi ne eivät peitä kengän koko profiilia.

Ei-metalliset insertit: Voi olla kevyempi, joustavampi ja suojaava suurempaa aluetta kuin metalliset insertit. Tunkeutumiskestävyyttä voi kuitenkin vaihdella terävän esineen / vaaran muodon (halkaisija, geometria, terävyys) mukaan.

Lisätietoja kenkien tunkeutumiskestävyydestä saat ottamalla yhteyttä tässä käyttöoppaassa mainittuihin valmistajiin tai toimittajiin.

### Vaatimustenmukaisuusvakuutus:

CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy verkkosivustoltamme osoitteesta [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de)

Henkilönsuojaimen asetus löytyy EU:n verkkosivustolta:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>

#### Kjære kunde!

Vi vil gratulere deg med kjøpet av dette parret med sikkerhetssko.

Du finner oss online på [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de) eller direkte under følgende adresse:

Car-Mel Shoes GmbH & Co.KG, Moselstrasse 11-13, D-66955 Pirmasens, Tlf. : +49 (0) 6331/143199

Ved å kjøpe dette produktet har du kommet i besittelse av et par sikkerhetssko av høy kvalitet. Denne modellen har blitt tildelt CE-merket og har blitt utsatt for en typeprøve på et av følgende sertifiserte europeiske testsentre.

Prüf- und Forschungsanstalt Pirmasens e.V., Marie-Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, Tyskland, Meldt organ: 0193

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Tyskland, Meldt organ: 0197

ITS Testing Services (UK), Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK, Meldt organ: 0362

Mirta-Kontrol d.o.o., Gradiska 3, 10040 Zagreb-Dubrava, Hrvatska, Meldt organ: 2474

CTC Groupe 4 Rue Hermann Frenkel, 69007 Lyon, Frankrike, Meldt organ: 2075

SGS Firmko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body: 0598

INTERTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano, Italy, Notified Body: 2575

Denne modellen oppfyller alle grunnleggende krav i europeisk forskrift 2016/425 om personlig verneutstyr.

#### Generell informasjon:

Våre sikkerhetssko oppfyller kravene i EN ISO 20345: 2011. De oppfyller ikke bare grunnleggende krav (BR), men oppfyller som regel også et av de tilsvarende tilleggskravene (S1, S2, S3).

#### Merkingskategorier for vernesko i henhold til DIN EN ISO 20345:

SB Basic Sko

S1 Basic sko som oppfyller tilleggsspesifikasjoner: lukket hælområde, antistatisk, energisorberende hæl, drivstoffbestandig såle

S2 Basic sko som oppfyller tilleggsspesifikasjoner: som S1, men vannavvisende og vanddampsorberende.

S3 Basic sko som oppfyller tilleggsspesifikasjoner: gjedde S2, med ekstra inntrengningsmotstand og en slitelbane.

#### Forklaring av symbolene som brukes

P Gjennomtrengningsbestandig

C Ledende sko

A Antistatiske sko

I Elektrisk isolerende sko

HI Varmeisolasjon av sålkomplekset

CI Kaldisolasjon av sålkomplekset

E Energiabsorpsjon i hælområdet

WR Vanntett

M Midtforbeskyttelse

AN Ankelbeskyttelse

WRU Vanntett skoovert

CR Kuttbestandig

HRO Properties når yttersåle kommer i kontakt med varme

SRA Sklisikker på keramiske fliser / vaskemidler

SRB Sklisikker på stålplater / glyserin

SRC Sklisikker på keramiske fliser / vaskemidler og stålplater / glyserin

Valg av passende fotøy må skje basert på en fareanalyse og skal være i samsvar med beskyttelseskravene for den respektive applikasjonen. Du kan få mer informasjon om dette fra din profesjonelle forening eller arbeidsgiveransvarforsikringsforeninger. DGUV 112-191-forskriftene gir også hjelp til å velge og bruke sikkerhets- og profesjonelt fotøy på riktig måte. Du bør forsikre deg om at skoene er av riktig størrelse; riktig størrelse kan bestemmes ved å prøve dem på. Skoene bør kontrolleres for skader, profildybe og riktig fungerende fester hver gang før de brukes.

Forsiktig: Eventuelle endringer i skoens fôr til endringer eller under visse omstendigheter til og med nøytralisering av de angitte beskyttelsesfunksjonene.

Omsorg:

Lær er noe spesielt og har mange gode kvaliteter. Omsorg er veldig viktig, slik at du kan dra nytte av disse egenskapene på lang sikt. Standard skokrem er bare egnet for bruk på skoene våre under visse forhold. Hvis du kommer i kontakt med fuktighet, anbefaler vi et pleieprodukt med impregnering som ikke begrenser permeabiliteten eller absorpsjonen av vann damp. For sko laget av tekstilmateriale, anbefaler vi at du fjerner flekker med en ren klut, pH-nøytral såpe og varmt vann. Etter jobb skal våre sko være skillede på et luftig sted. Sko skal for eksempel aldri tørkes raskt på radiatorer. Å fylle dem med avis er en velprøvd metode. Vi anbefaler absolutt å bruke 2 par sko vekselvis hvis du har muligheten til det, fordi dette gir skoene dine nok tid til å tørke. Hvis du har spørsmål, ikke nøl med å kontakte oss.

#### Innleggssåler

Alle skoene våre er testet med fulle innleggssåler og oppfyller kravene i gjeldende standard. Når du skifter innsåler, beholder skoene bare de sertifiserte beskyttende egenskapene hvis innersålen byttes ut med en sertifisert innersåle.

Forsiktig: Å sette inn ikke-sertifiserte innleggssåler kan forringe beskyttelseegenskapene. Dette vil føre til at skoene mister beskyttelsesfunksjonen.

#### Oppbevaring

Skoene bør om mulig oppbevares i et skoboks i et tørt rom. Skoene er merket med produksjonsdato. På grunn av det store antallet påvirkningsfaktorer kan en utlepsdato vanligvis ikke spesifiseres. Som en grov retninglinje, anta 5 til 8 år fra produksjonsdatoen. Maksimal brukstid avhenger også av graden av slitasje, bruk, pleie og type bruk.

#### Tips for antistatiske fotøyer

Antistatiske sko bør brukes hvis du trenger å redusere den elektrostatisk ladingen ved å spre elektriske ladninger, slik at brannfarlige stoffer eller damp ikke har noen fare for å antennes når gnistene avgis. De bør også brukes når risikoen for elektrisk stot fra en elektrisk enhet eller strømførende komponenter ikke kan utelukkes fullstendig. Vær imidlertid oppmerksom på at antistatiske sko ikke gir tilstrekkelig beskyttelse mot elektriske stot, siden de bare danner en motstand mellom gulvet og foten. Du bør derfor ta ytterligere tiltak for å unngå denne risikoen hvis faren for elektrisk stot ikke kan utelukkes fullstendig. Disse tiltakene og testene som er oppført nedenfor, bør inngå i det rutinemessige forebyggingsprogrammet for ulykker på arbeidsplassen.

Erfaringen har vist at veien gjennom et produkt for antistatiske formål skal ha en elektrisk motstand på mindre enn 1000 MΩ gjennom hele produktets levetid. For å sikre begrenset beskyttelse mot farlige elektriske stot eller antenner forårsaket av et defekt elektrisk apparat når du arbeider på opptil 250 V, er en verdi under 100 kΩ spesifisert som den laveste grensen for motstanden til det nye produktet. Du må imidlertid merke deg at skoene ikke gir tilstrekkelig beskyttelse under visse forhold. Bruken av skoene bør derfor alltid ta ytterligere beskyttende tiltak.

Boying, smuss eller fuktighet kan føre til at den elektriske motstanden til denne typen sko endres betydelig. Denne skoene oppfyller ikke sin forhåndsbestemte funksjon når den brukes under våre forhold. Dette gjør det nødvendig å sikre at produktet er i stand til å oppfylle sin forhåndsbestemte funksjon for å avlede elektriske ladninger og gi beskyttelse i løpet av dets levetid. Bruken anbefales derfor å sette opp en elektrisk motstandstest på stedet om nødvendig og å utføre denne testen regelmessig og med hyppige intervaller.

Ved bruk kan klasse I-sko absorbere fuktighet over lengre perioder og bli ledende under våte og fuktige forhold.

Hvis du bruker skoene dine under forhold som forurenser materialet som utgjør sålen, bør du kontrollere deres elektriske egenskaper hver gang du kommer inn i et farlig område.

I områder der antistatiske sko brukes, bør motstanden mot bakken være slik at beskyttelsesfunksjonen som skoene gir, ikke nøytraliseres.

Når det er slitt, skal det ikke plasseres andre isolerende komponenter enn normale sokker mellom innersålen på skoene og brukerens fot. Hvis en innsats er plassert mellom innersålen på skoene og brukerens fot, bør forbindelsen mellom skoene og innsatsen testes for elektriske egenskaper.

#### Gjennomtrengningsmotstand:

Gjennomtrengningsmotstanden til dette fotøyet er bestemt i et laboratorium med hjelp av en stump testspiker med en diameter på 4,5 mm ved en kraft på 1100 N. Høyere krefter eller tynnere negler kan øke risikoen for penetrasjon. I slike tilfeller bør alternative forebyggende tiltak vurderes.

Vi har for tiden to forskjellige typer inntrengningsbestandige innlegg i vårt sortiment for sikkerhetssko. Metallinnlegg og ikke-metallinnsatser. Begge oppfyller minimumskravene for gjennomtrengningsmotstand i henhold til beskyttelsesklassen som er angitt på skoene, men hver innsats har visse fordeler og ulemper, inkludert:

Metallinnlegg: Berøres mindre av formen på den spisse gjenstanden / faren (diameter, geometri, skarphet), men dekker ikke hele skoprofilen på grunn av de tekniske begrensningene ved skoproduksjon.

Ikke-metallinnsatser: Kan være lettere, mer fleksible og beskytte et større område enn metallinnsatser. Gjennomtrengningsmotstand kan variere, avhengig av formen på den spisse gjenstanden / faren (diameter, geometri, skarphet).

For mer informasjon om inntrengningsmotstanden til skoene dine, kontakt produsenten eller leverandøren som er nevnt i denne bruksanvisningen.

#### Samsvarserklæring:

CE-samsvarserklæringen finner du på nettstedet vårt under [www.car-mel.de](http://www.car-mel.de)

PPE-forordningen finner du på EUs nettsted:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>

Titlene og referansenumrene til de harmoniserte standardene: